



FILTER COFFEE MACHINE SKMK 1000 A1

(GB) (CY)

FILTER COFFEE MACHINE

Operating instructions

(SI)

KAVNI APARAT

Navodila za uporabo

(SK)

KÁVOVAR

Návod na obsluhu

(RS)

APARAT ZA KAFU

Uputstvo za upotrebu

(AL)

MAKINERI KAFEJE

Udhëzime përdorimi

(BG)

КАФЕМАШИНА

Ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

(BE)

(CH)

KAFFEE MASCHINE

Bedienungsanleitung

(HU)

KÁVÉFŐZŐ

Használati utasítás

(CZ)

KÁVOVAR

Návod k obsluze

(HR)

APARAT ZA KAVU

Upute za upotrebu

(MK)

КАФЕМАТ

Упатства за работа

(RO)

FILTRU DE CAFEĂ

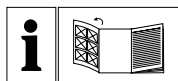
Instrucțiuni de utilizare

(GR)

(CY)

ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ

Οδηγίες χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznajte z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

MK

Пред да читате, одвитајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

AL

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

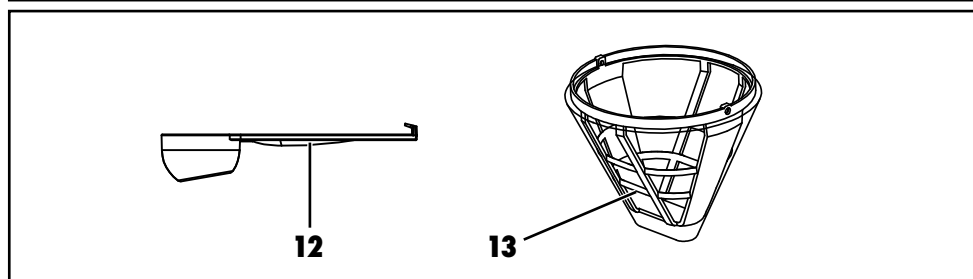
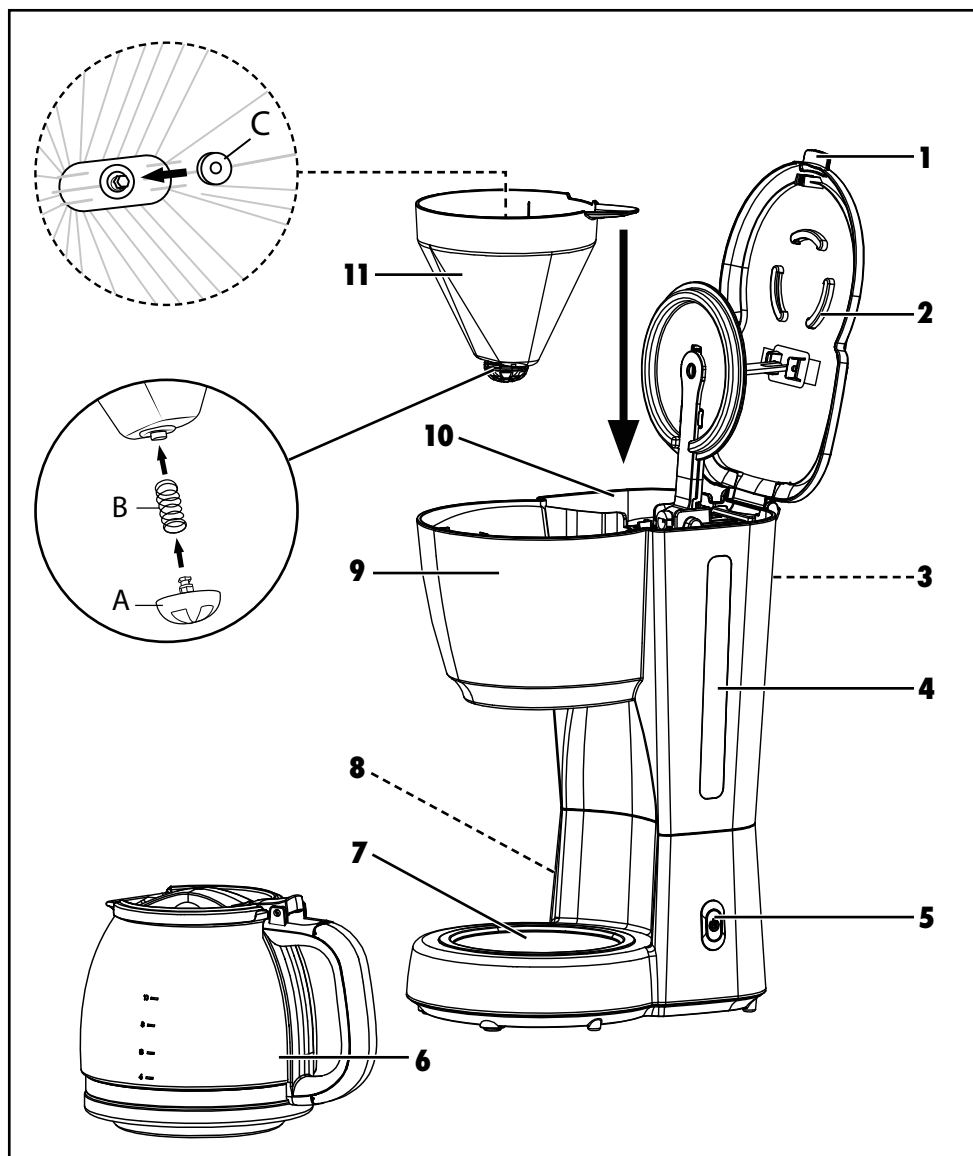
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάλυση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	11
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	21
Česky	Návod k obsluze	Strana	31
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	41
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	51
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	61
Македонски	Упатства за работа	Страница	71
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	81
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	91
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	101
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	111
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	121



Contents

1. Proper use	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Important safety instructions	3
4. Package contents	4
5. Appliance elements	4
6. Setting up the appliance	5
7. Before first use	5
8. Making coffee	6
8.1. Adding ground coffee	6
8.2. Filling the appliance with water	6
8.3. Starting the brewing process.	6
9. Cleaning and care	7
9.1. Cleaning	7
9.2. Descaling	7
10. Storage	8
11. Troubleshooting	8
12. Ordering replacement parts	8
13. Technical data	8
14. Disposal	8
14.1. Disposal of appliance and packaging.	8
15. Kompernass Handels GmbH warranty	9
15.1. Service	9
15.2. Importer	9

1. Proper use

This appliance is intended exclusively for preparing coffee in domestic households. It is exclusively intended for use in private households. Do not use it for commercial applications.

The appliance is not intended for any other purpose nor for use beyond the scope described.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance:

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage
	Read the instructions.

	Do not immerse in water!
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

3. Important safety instructions

WARNING! RISK OF INJURY!

- Before use, check the appliance for visible external damage.
Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- This appliance may be used by children aged 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with the appliance.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. They will also invalidate any warranty claims.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk of electric shock!
- Never touch the appliance with wet or moist hands.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- Risk of burns! Some parts can become very hot during use!
- There is a risk of injury if the appliance is misused.
- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- Use the appliance only for the intended purpose. Risk of injury if appliance is used incorrectly.
- After use, the surfaces of the heating elements will still have some residual heat.
- Hot steam is produced while using the appliance. Ensure that you do not scald yourself! Keep a safe distance away from the steam.
- The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connections.
- Remove the filter basket, the permanent filter or a paper filter only after the liquid has drained completely.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Protect the appliance from penetration by moisture and liquids.
- Protect the appliance against knocks, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Always remove the mains adapter from the mains outlet; never pull on the power cable.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- The appliance must not be placed in a cupboard when in use.
- Never operate the appliance outdoors. This appliance is intended for indoor use only.
- Keep the permanent filter away from pointed or sharp objects as these could tear the filter.
- Never operate the appliance while empty of water since the glass coffee pot could shatter.

4. Package contents

WARNING!

- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Filter coffee machine
- Coffee pot
- Filter basket
- Permanent filter with handle
- Measuring spoon
- Operating instructions

Note

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see the section **15.1. Service**).

5. Appliance elements

(See fold-out page for illustrations)

- 1** Handle of the appliance lid
- 2** Steam outlet openings
- 3** Water overflow
- 4** Fill level indicator
- 5**  button
- 6** Coffee pot
- 7** Hotplate
- 8** Cable storage compartment
- 9** Filter basket holder
- 10** Water tank
- 11** Filter basket
- 12** Measuring spoon
- 13** Permanent filter with handle

6. Setting up the appliance

DANGER!

- Do not set up the appliance near water contained in a sink or other containers. Always place the appliance on a dry surface. Proximity to water is hazardous, even if the appliance is switched off.

ATTENTION!

- Never place the appliance near sources of heat.
- Always place the appliance on a level, heat-resistant surface in order to prevent damage to the appliance and surface.

- 1) Place the appliance on a level and heat-resistant surface.
- 2) When using the appliance for the first time, follow the instructions in the section **7. Before first use**.
- 3) If you have not already done so, place the filter basket **(11)** in the filter basket holder **(9)** such that the handle protrudes through the recess in the direction of the water tank **(10)** (see fold-out page).
- 4) Hold the permanent filter **(13)** by the handle and place it in the filter basket **(11)**. Flip down the handle. Place the coffee pot **(6)** on the hotplate **(7)**.
- 5) Insert the plug into the mains power socket.

The appliance is now ready for use.

7. Before first use

WARNING!

- Never open the appliance lid while brewing is in progress! Bursts of hot steam may be released or hot water may spray out. There is a risk of scalding!
- The hotplate **(7)** under the coffee pot **(6)** is heated strongly during the brewing/keeping warm process. There is a risk of burns!

ATTENTION!

- Never fill the water tank **(10)** to more than the total amount required for 10 cups (MAX marking).

- There is a water overflow **(3)** on the rear side of the appliance. This is a water overflow that prevents too much water from being poured into the appliance. If the water level exceeds the MAX mark, the water will escape through the water overflow onto the worktop.
 - If the appliance is moved with a full water tank **(10)** (10 cups of water), water may run out through the water overflow **(3)**.
 - Never fill the water tank **(10)** with less than 2 cups of water. Use the fill level indicator **(4)** on the water tank for reference.
- 1) Rinse the coffee pot **(6)** thoroughly with water and place it in the appliance.
 - 2) Open the appliance lid by pulling it upwards by the handle **(1)**.
 - 3) Remove the filter basket **(11)** including the inserted permanent filter **(13)**, if inserted, from the filter basket holder **(9)**. To do this, hold the filter basket by the handle.
 - 4) Rinse the filter basket **(11)** and the permanent filter **(13)** in fresh water and place them back into the device.
 - 5) Fill the water tank **(10)** with water for 10 cups.
 - 6) Close the appliance lid.
 - 7) Insert the plug into a mains power socket.
 - 8) Press the  button **(5)**. The  button lights up. Wait a moment. The brewing process begins.
 - 9) Wait until the brewing process is completed and press the  button **(5)** again to turn off the appliance.
 - 10) Empty the coffee pot **(6)** and rinse it again with fresh water.
 - 11) Wait until the appliance has cooled down, then remove the filter basket **(11)** and the permanent filter **(13)** and rinse them again with fresh water.
 - 12) Place the filter basket **(11)**, permanent filter **(13)** and coffee pot **(6)** back in the appliance.

The appliance is now ready for use.

8. Making coffee

8.1. Adding ground coffee

Note

- If you grind your coffee yourself, we recommend a medium grinding level. The finer the grounds, the more intense and bitter the coffee tastes; coarser the grounds, the more watery and acidic the coffee tastes.
- If you are using a finely ground coffee, the permanent filter **(13)** may become clogged, causing water to flow out of the filter basket **(11)**.
- You can also use the appliance without the permanent filter and use a paper filter instead. To do this, simply place a folded-open paper filter (size 1 x 4) in the filter basket.

- 1) Open the appliance lid.
- 2) Place the permanent filter **(13)** in the filter basket **(11)** and flip down the handle.
- 3) Use the measuring spoon **(12)** to add ground coffee to the appliance.

Note

- Add approximately one level measuring spoon **(12)** of ground coffee per cup of filter coffee. If the filter coffee is too strong, reduce the amount of ground coffee per cup.

8.2. Filling the appliance with water

WARNING! HEALTH HAZARD!

- Use only drinking water for your coffee! Always fill with fresh water just before use.
- 1) Fill the water tank **(10)** with water. Select a quantity of water corresponding to the required amount of filter coffee. Use the fill level indicator **(4)** on the water tank for reference. Close the appliance lid.
 - 2) Place the coffee pot **(6)** in the appliance.

ATTENTION!

- Never fill the water tank **(10)** to more than the total amount required for 10 cups (MAX marking).

- There is a water overflow **(3)** on the rear side of the appliance. This is a water overflow that prevents too much water from being poured into the appliance. If the water level exceeds the MAX mark, the water will escape through the water overflow onto the worktop.
- If the appliance is moved with a full water tank (10 cups of water), water may run out through the water overflow.
- Never fill the water tank with less than 2 cups of water.

Note

- During the brewing process, the amount of water decreases: some evaporates and the coffee grounds also retain some water. Therefore, there will always be a little less coffee in the coffee pot **(6)** than the amount of water you have poured into the water tank **(10)**.

8.3. Starting the brewing process

WARNING!

- Hot steam escapes from the steam outlet openings **(2)** of the appliance lid! There is a risk of scalding!
- Never open the appliance lid while brewing is in progress! Bursts of hot steam may be released or hot water may spray out. There is a risk of scalding!
- The hotplate **(7)** under the coffee pot **(6)** is heated strongly during the brewing/keeping warm process. There is a risk of burns!

- 1) Press the ☺ button **(5)**. The ☺ button lights up. Wait a moment. The brewing process begins.

Note

- The appliance has a drip stop function. You can briefly remove the coffee pot **(6)** from the appliance during the brewing process, for example to pour a cup of coffee. The coffee will not drip out of the filter basket **(11)**.
- Be careful when removing the coffee pot **(6)**: If you accidentally reach the drip stop with it, the spring and the expandable disc may come out and become lost. If necessary, reassemble the parts as described in the **9. Cleaning and care** section.

- You can stop the brewing process at any time by pressing the ☺ button **(5)**.
- 2) The hotplate **(7)** under the coffee pot **(6)** keeps the coffee warm until you press the ☺ button **(5)** again.

Note

- The appliance switches off automatically after 40 minutes. The coffee is no longer kept warm. The ☺ button **(5)** goes out.

9. Cleaning and care

9.1. Cleaning

⚠ DANGER!

- Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance. Risk of electric shock!

⚠ WARNING!

- Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Risk of burns!

⚠ ATTENTION!

- Never use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the appliance. These could damage the outer surfaces of the appliance.

- 1) Open the appliance lid, remove the filter basket **(11)** and the permanent filter **(13)**, if present, or dispose of an inserted paper filter.
- 2) Rinse the filter basket **(11)**, the permanent filter **(13)**, the coffee pot **(6)** and the measuring spoon **(12)** in mild dishwater. Rinse all parts thoroughly afterwards with plenty of fresh water.

Note



The filter basket **(11)**, permanent filter **(13)**, coffee pot **(6)** and measuring spoon **(12)** can be cleaned in a dishwasher.

Make sure that the parts do not get jammed in the dishwasher. Keep the permanent filter **(13)** away from pointed or sharp objects, such as knives.

- The permanent filter may be permanently stained by the ground coffee used. This is normal and is not a quality impairment.

- Replace the permanent filter if it becomes leaky or otherwise defective. See the section **12. Ordering replacement parts**.
- 3) To clean the filter basket **(11)**, disassemble the water overflow with drip stop, by pulling the drip stop **A**. Make sure that the individual parts do not fall off: the spring **B** can come off and the expandable disc **C** can become lost. Clean the parts in washing water and reassemble all the parts. To do this, press the drip stop **A** together with the spring **B** into the opening of the water overflow (see fold-out page). Then pull the expandable disc **C** inside the filter basket over the star-shaped end of the drip stop axis to finally fix the parts in place (see fold-out page).
- 4) Wipe the filter basket holder **(9)** with a damp cloth.
- 5) Wipe the appliance with a damp cloth. If required, use a mild washing-up liquid on the cloth. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before using it again.

9.2. Descaling

Descale the appliance at regular intervals.

Note

- Depending on the hardness of your water, the necessary descaling intervals may vary considerably. If your water is very hard, descaling is generally necessary after approximately 30 uses, while less hard water only requires you to descale your appliance after approximately 60 uses. Your local water supplier can tell you about the hardness of your water.

Use only descaling agents that are specifically suitable for coffee machines and follow their usage instructions closely.

Proceed as follows to descale:

- 1) Add the descaling agent to the water tank **(10)**.
- 2) Add the amount of water as specified in the usage instructions for the descaling agent, but do not exceed the MAX mark (10 cups) on the fill level indicator **(4)**!
- 3) Set the coffee pot **(6)** back on the hotplate **(7)**.
- 4) Press the ☺ button **(5)** to start the brewing process. The ☺ button lights up.
- 5) Wait until enough water for approximately 2 cups has run through the machine, then stop the brewing process by pressing the ☺ button again.

- 6) Allow the descaling agent to take effect for 15 minutes.
- 7) Repeat steps 4 to 6 twice.
- 8) Then start the brewing process and wait until the water has run through completely.
- 9) Allow the coffee machine to brew three times with the maximum amount of clean water. After three brewing cycles, all residues of the descaling agents are removed and you can use your coffee machine again.

10. Storage

- 1) If you do not intend to use the appliance for long periods, ensure that no coffee grounds remain in the appliance or the permanent filter **(13)**.
- 2) Clean the appliance again as described in **9. Cleaning and care**.
- 3) Push the cable into the cable storage compartment **(8)**.
- 4) For storage, place the measuring spoon **(12)** in the coffee pot **(6)**.



Alternatively, hang the measuring spoon **(12)** from the side of the water tank **(10)**.

A hook is integrated into the handle. Lightly press the measuring spoon against the appliance to close the appliance lid by the handle **(1)**.

- 5) Store the dry appliance in a clean and dust-free location.

11. Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions.

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The plug is not connected.	Insert the plug into a mains power socket.
	The socket is not supplying any power.	Check the house mains fuse.
	The appliance is damaged.	Contact the Customer Service department.

Note

- If you are unable to resolve the problem by applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

12. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at **www.kompernass.com**.



Scan the QR code with your smart-phone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 517359_2510 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

13. Technical data

Power supply	220-240 V ~, 50-60 Hz
Rated power	1000 W
No-load power consumption	< 0.5 W
Useful volume of water tank (10)	1.38 l
Useful volume of coffee pot (6)	1.25 l

14. Disposal

14.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

15. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 517359_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

15.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 517359_2510

15.2. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	12
2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	12
3. Fontos biztonsági utasítások	13
4. A csomag tartalma	14
5. A készülék részei	14
6. A készülék elhelyezése	15
7. Az első használat előtt	15
8. Kávéfőzés	16
8.1. Őrölt kávé betöltése.....	16
8.2. Viz betöltése.....	16
8.3. Kávéfőzés indítása.....	16
9. Tisztítás és ápolás	17
9.1. Tisztítás.....	17
9.2. Vízkőlerakódás eltávolítása.....	17
10. Tárolás	18
11. Hibaelhárítás	18
12. Pótalkatrészek rendelése	18
13. Műszaki adatok	19
14. Ártalmatlanítás	19
14.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása.....	19
15. A Kompernass Handels GmbH garanciája	19
15.1. Szervíz.....	20
15.2. Gyártja.....	20

1. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag kávé készítésére, otthoni használatra szolgál. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja kereskedelmi célra. Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk:

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.

	Váltóáram/-feszültség
	Olvassa el az útmutatót.
	Ne merítse vízbe!
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmszerbiztosak.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.
	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.
	Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

3. Fontos biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, nincs-e rajta külső, látható sérülés. Ne működtesse a készüléket, ha megsérült vagy leesett.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik 8 éven aluli vagy felügyelet nélküli gyermekek. Ne engedjen 8 éven aluli gyermekeket a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás miatt veszélybe kerülhet a felhasználó. Ezen kívül a garancia is érvényét veszíti.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Áramütés veszélye!
- Soha ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel.
- A veszélyhelyzet megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Égési sérülés veszélye! Használat közben a készülék egyes részei nagyon felforrósodnak!
- A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn.
- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja.
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket.
A készülék helytelen használata esetén sérülésveszély áll fenn!
- A használat után a fűtőelem felülete még meleg.
- A készülék használata során forró gőz keletkezik. Ügyeljen arra, hogy ne forrázza le magát! Tartson biztonságos távolságot a gőztől.
- A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt hálózati csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.
- Nem kerülhet folyadék a készülék dugaszolós csatlakozójára.
- Csak akkor vegye ki a szűrőtartót, az állandó szűrőt vagy a papírszűrőt, ha a folyadék teljesen lefolyt.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható a biztonsági követelményeknek való megfelelés.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne engedje, hogy folyadék kerüljön bele.
- Védje a készüléket ütésektől, portól, vegyszerektől, erős hőingadozásoktól és túl közeli hőforrásoktól (kályha, fűtőtest).
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, de soha ne a kábelnél fogva.
- A készülék működtetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- A készüléket használat közben ne szabad szekrénybe tenni.
- Soha ne működtesse a készüléket a szabadban. Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült.
- Tartsa távol az állandó szűrőt hegyes vagy éles tárgytól, ellenkező esetben a szűrő elszakadhat.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen, víz nélkül, mert az üvegkancsó megrepedhet.

4. A csomag tartalma

! FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer.
Fulladásveszély áll fenn.

A készüléket alapkitelben a következő részegységekkel szállítjuk:

- kávéfőző
- üvegkancsó
- szűrőtartó
- állandó szűrő
- őrölt kávé kanál
- használati útmutató

i Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **15.1. Szerviz**).

5. A készülék részei

(ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- 1 készülékfedél fogantyúja
- 2 gőzkibocsátó nyílások
- 3 víztűlfolyó
- 4 szintjelző
- 5 be-/kikapcsoló  (világít)
- 6 üvegkancsó
- 7 melegen tartó lap
- 8 vezetéktároló rekesz
- 9 szűrőtartó-befogó
- 10 víztartály
- 11 szűrőtartó
- 12 őrölt kávé kanál
- 13 füles állandó szűrő

6. A készülék elhelyezése

VESZÉLY!

- ▶ Soha ne helyezze a készüléket mosogatóban vagy más edényben lévő víz közelébe. A készüléket csak száraz felületen használja. A víz közelsége akkor is veszélyt jelent, ha a készülék nincs működésben.

FIGYELEM!

- ▶ Soha ne állítsa a készüléket hőforrás közelébe.
- ▶ A készüléket csak sima és hőálló felületen használja, hogy megelőzze a készülék és a felület sérülését.

- 1) Helyezze a készüléket egy sima és hőálló felületre.
- 2) Az első használat során kövesse **7. Az első használat előtt** fejezetben lévő utasításokat.
- 3) Ha még nem tette meg, helyezze a szűrőtartót **(11)** a szűrőtartó-befogóba **(9)** úgy, hogy a fogantyú a hézagon keresztül a víztartály **(10)** irányába nyúljon (lásd az kihajtható oldalon).
- 4) Fogja meg az állandó szűrőt **(13)** a fülnél fogva és helyezze a szűrőtartóba **(11)**. Hajtsa le a fület. Helyezze az üvegkancsót **(6)** a melegen tartó lapra **(7)**.
- 5) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.

A készülék ezzel üzemkész.

7. Az első használat előtt

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékfedelelet kávéfőzés közben! Forró gőz távozhat vagy forró víz fröccsenhet ki. Forrázás veszélye áll fenn!
- ▶ A melegen tartó lap **(7)** az üvegkancsó **(6)** alatt nagyon felforrósodik kávéfőzés / melegen tartás közben. Égési sérülés veszélye áll fenn!

FIGYELEM!

- ▶ Soha ne töltsön 10 csészényi víznél többet a víztartályba **(10)** (MAX jelzés).
 - ▶ A készülék hátulján van egy víztúlfolyó **(3)**. Ez a túlfolyó megakadályozza, hogy túl sok vizet töltsenek a készülékbe. Ha jóval a MAX jelölés fölé töltötenek vizet, a víz ezen a túlfolyón keresztül a munkalapra folyik.
 - ▶ Ha a készüléket tele víztartállyal **(10)** (10 csésze víz) mozgatják, víz folyhat ki a víztúlfolyón **(3)**.
 - ▶ Soha ne töltsön 2 csészényi víznél kevesebbet a víztartályba **(10)**. Ehhez használja a szintjelzőt **(4)** a víztartályon.
- 1) Alaposan öblítse ki az üvegkancsót **(6)** vízzel, majd helyezze be a készülékbe.
 - 2) Nyissa ki a készülék fedelét; ehhez húzza felfelé a fedelet a fogantyúnál **(1)** fogva.
 - 3) Vegye ki a szűrőtartót **(11)** és a behelyezett állandó szűrőt **(13)**, ha be van helyezve, a szűrőtartó-befogóból **(9)**. Ehhez fogja meg a szűrőtartót a fogantyúnál fogva.
 - 4) Öblítse el a szűrőtartót **(11)** és az állandó szűrőt **(13)** tiszta vízzel és helyezze vissza a készülékbe.
 - 5) Töltsön 10 csészényi vizet a víztartályba **(10)**.
 - 6) Zárja le a készülékfedelelet.
 - 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.
 - 8) Nyomja meg a be-, kikapcsolót  **(5)**. A be-, kikapcsoló  világít. Várjon egy pillanatot. Elkezdődik a főzési folyamat.
 - 9) Várja meg, amíg befejeződik a főzési folyamat, majd a készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-, kikapcsolót .
 - 10) Üritse ki az üvegkancsót **(6)** és öblítse ki még egyszer tiszta vízzel.
 - 11) Várja meg, amíg lehűl a készülék, vegye ki a szűrőtartót **(11)** és az állandó szűrőt **(13)** és öblítse el ezeket még egyszer tiszta vízzel.
 - 12) Helyezze vissza a szűrőtartót **(11)**, az állandó szűrőt **(13)** e és az üvegkancsót **(6)** a készülékbe.

A készülék ezzel üzemkész.

8. Kávéfőzés

8.1. Örlött kávé betöltése

Tudnivaló

- ▶ Ha saját maga őrli a kávé, javasoljuk, hogy közepes őrlési finomságot válasszon. Minél finomabb az őrlés, annál intenzívebb és keserűbb a kávé, minél durvább az őrlés, annál zizesebb és savanykásabb a kávé.
- ▶ Ha finomra őrölt kávé használ, eltömődhet az állandó szűrő **(13)** és víz folyhat ki a szűrőtartóból **(11)**.
- ▶ A készüléket állandó szűrő nélkül is működtetheti és helyettes papírszűrőt használhat. Ehhez egyszerűen helyezzen egy széthajított papírszűrőt (méret: 1 x 4) a szűrőtartóba.

- 1) Nyissa ki a készülékfedelet.
- 2) Helyezze be az állandó szűrőt **(13)** a szűrőtartóba **(11)** és hajtsa le a fület.
- 3) Töltsön bele őrölt kávé az őrölt kávé kanállal **(12)**.

Tudnivaló

- ▶ Minden csésze filteres kávéhoz kb. egy csapott őrölt kávé kanálnyi **(12)** őrölt kávé töltsön be. Ha azt szeretné, hogy a filteres kávé gyengébb legyen, csökkentheti a csészénkénti őrölt kávé mennyiségét.

8.2. Víz betöltése

FIGYELMEZTETÉS! EGÉSZSÉGÜGYI VESZÉLY!

- ▶ Csak ivóvizet használjon a kávé elkészítéséhez! Csak röviddel a használat előtt tölts fel vízzel.

- 1) Töltsön vizet a víztartályba **(10)**. Válassza ki a vízmennyiséget a kívánt filteres kávé mennyiségének megfelelően. Ehhez használja a szintjelzőt **(4)** a víztartályon. Zárja le a készülékfedelet.
- 2) Helyezze az üvegkancsót **(6)** a készülékbe.

FIGYELEM!

- ▶ Soha ne töltsön 10 csészényi víznél többet a víztartályba **(10)** (MAX jelzés).
- ▶ A készülék hátulján van egy víztúlfolyó **(3)**. Ez a túlfolyó megakadályozza, hogy túl sok vizet töltsenek a készülékbe. Ha jóval a MAX jelölés fölé töltöttek vizet, a víz ezen a víztúlfolyón keresztül a munkalapra folyik.
- ▶ Ha a készüléket tele víztartállyal (10 csésze víz) moztatják, víz folyhat ki a víztúlfolyón.

- ▶ Soha ne töltsön 2 csészényi víznél kevesebbet a víztartályba.

Tudnivaló

- ▶ A kávéfőzés során vízvesztés történik: egyrészt a víz egy része elpárolog, másrészt az őrölt kávéban mindig marad némi víz. Ezért mindig valamivel kevesebb kávé lesz az üvegkancsóban **(6)**, mint amennyi vizet a víztartályba **(10)** töltött.

8.3. Kávéfőzés indítása

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készülékfedél gőzkibocsátó nyílásából **(2)** forró vízgőz távozik! Forrázás veszélye áll fenn!
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékfedelet kávéfőzés közben! Forró gőz távozik vagy forró víz fröccsenhet ki. Forrázás veszélye áll fenn!
- ▶ A melegen tartó lap **(7)** az üvegkancsó **(6)** alatt nagyon felforrósodik kávéfőzés / melegen tartás közben. Égési sérülés veszélye áll fenn!

- 1) Nyomja meg a be-, kikapcsolót  **(5)**. A be-, kikapcsoló  világít. Várjon egy pillanatot. Elkezdődik a főzési folyamat.

Tudnivaló

- ▶ A készülék cseppenésgátlóval van ellátva. Az üvegkancsót **(6)** rövid időre a főzési folyamat közben is kiveheti a készülékből, hogy például töltsön egy csésze kávé. Nem csöpög ki kávé a szűrőtartóból **(11)**.
- ▶ Legyen óvatos, amikor kiveszi az üvegkancsót **(6)**: Ha véletlenül a csöpögésgátlóhoz ér vele, előfordulhat, hogy a rugó és a nyújtható korong kiugrik és elveszik. Adott esetben szereljen össze minden alkatrészt a **9. Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtak szerint.
- ▶ Bármikor megállíthatja a főzési folyamatot a be-, kikapcsoló  **(5)** megnyomásával.

- 2) A melegen tartó lap **(7)** az üvegkancsó **(6)** alatt mindaddig melegen tartja a kávé, amíg ismét meg nem nyomja a be-, kikapcsolót  **(5)**.

Tudnivaló

- ▶ A készülék kb. 40 perc elteltével automatikusan kikapcsol. A kávé melegen tartása befejeződik. A be-, kikapcsoló  **(5)** kialszik.

9. Tisztítás és ápolás

9.1. Tisztítás

VESZÉLY!

- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Áramütés veszélye!

FIGYELMEZTETÉS!

- Tisztítás előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

FIGYELEM!

- Soha ne használjon súroló, maró vagy vegyi tisztítószert a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.

- 1) Nyissa ki a készülékfedelelet, vegye ki a szűrőtartót **(11)** és adott esetben az állandó szűrőt **(13)** vagy dobja ki a behelyezett papírszűrőt.
- 2) Mosogassa el a szűrőtartót **(11)**, az állandó szűrőt **(13)**, az üvegkancsót **(6)** és az őrölt kávé kanalt **(12)** enyhén mosogatószeres vízben. Ezután öblítse le tiszta vízzel az összes részt.

Tudnivaló



A szűrőtartó **(11)**, az állandó szűrő **(13)**, az üvegkancsó **(6)** és az őrölt kávé kanál **(12)** mosogatógépben is tisztítható.

Azonban ügyeljen arra, hogy a kinyúló részek el ne akadjanak a mosogatógépben. Tartsa távol az állandó szűrőt **(13)** hegyes vagy éles tárgyaktól, pl. késektől.

- Az állandó szűrő az őrölt kávéval történő használat miatt tartósan elszíneződhet. Ez normális jelenség, és nem jelenti a minőség romlását.
- Cserélje ki az állandó szűrőt, ha szivárog vagy más módon meghibásodik. Ehhez vegye figyelembe az **12. Pótalkatrészek rendelése** fejezetet.

- 3) A szűrőtartó **(11)** tisztításához szerelje szét a vízkifolyót és a csöpögésgátlót; ehhez húzza meg a csöpögésgátlót **A**. Ügyeljen arra, hogy az egyes részek ne essenek le: előfordulhat, hogy a rugó **B** elugrik és a nyújtható korong **C** elveszik.

Tisztítsa meg az alkatrészeket mosogatószeres vízben, majd szereljen össze mindent. Ehhez nyomja a csöpögésgátlót **A** a rugóval **B** együtt a vízkifolyó nyílásába (lásd az kihajtható oldalon). Ezután húzza a szűrőtartó belsejében lévő nyújtható korongot **C** a csöpögésgátló tengely csillag-formájú végére, majd rögzítse a részeket (lásd az kihajtható oldalon).

- 4) Törölje le a szűrőtartó-befogót **(9)** egy nedves törlőkendővel.
- 5) Törölje át a készüléket egy nedves törlőkendővel. Szükség esetén tegyen egy kevés kímélő tisztítószert a törlőkendőre. Ellenőrizze, hogy nem maradt-e mosogatószer a készüléken, és hogy az ismételt használat előtt a készülék teljesen száraz-e.

9.2. Vízkölerakódás eltávolítása

Rendszeres időközönként távolítsa el a kávéfőzőben lévő vízkölerakódást.

Tudnivaló

- A szükséges vízkömentesítési időközök a víz keménységétől függően nagymértékben változhatnak. Magas vízkeménység esetén a vízkő eltávolítása már kb. 30 használat után, alacsony vízkeménység esetén kb. 60 használat után szükséges. A víz keménységéről a helyi vízszolgáltatónál érdeklődhet.

Csak kávéfőzőkhöz alkalmas vízköoldót használjon és vegye figyelembe a hozzá tartozó használati útmutatót.

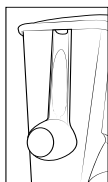
A vízköeltávolításhoz tegye a következőt:

- 1) Töltsön vízköoldót a víztartályba **(10)**.
- 2) Tölts be a vízköoldó használati útmutatójában megadott mennyiségű vizet, de ne lépje túl a szintjelzőn **(4)** lévő 10 csésze jelölést!

- 3) Helyezze vissza az üvegkancsót **(6)** a melegen tartó lapra **(7)**.
- 4) A kávéfőzés megkezdéséhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **⏻ (5)**. A be-, kikapcsoló **⏻** világít.
- 5) Várjon, amíg átfolyik kb. 2 csészenyi víz, majd állítsa le a főzési folyamatot a be-, kikapcsoló **⏻** ismételt megnyomásával.
- 6) Hagyja 15 percig hatni a vízköoldószert.
- 7) Ismétlje meg a 4–6. lépést kétszer.
- 8) Indítsa el a főzési folyamatot és várjon, amíg az összes víz átfolyik.
- 9) Hagyja a kávéfőzőt háromszor tiszta vízzel, maximális vízmennyiséggel lefőzni. Ezzel az összes vízköoldómaradék eltávolításra kerül és újra használhatja a kávéfőzőt.

10. Tárolás

- 1) Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ellenőrizze, hogy nem maradt-e őrlött kávé a készülékben és az állandó szűrőben **(13)**.
- 2) Tisztítsa meg a készüléket a **9. Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtak szerint.
- 3) Tolja a hálózati kábelt a vezetéktrároló rekeszbe **(8)**.
- 4) A tároláshoz helyezze az őrlt kávé kanalat **(12)** az üvegkancsóba **(6)**.



Alternatív megoldásként akassza az őrlt kávé kanalat **(12)** oldalt a víztartály **(10)** szélére. A fogantyúba egy kampó van beépítve. Nyomja az őrlt kávé kanalat enyhén a készülékhez, hogy a fogantyúnál **(1)** fogva lecsukja a készülék fedelét.

- 5) A száraz készüléket tiszta és pormentes helyen tárolja.

11. Hibaelhárítás

Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a hiba azonosítására és megszüntetésére vonatkozóan. Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Nincs csatlakoztatva a hálózati csatlakozódugó.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
	A csatlakozóaljzatban nincs feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

❗ Tudnivaló

- Ha a fent felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

12. Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

❗ Tudnivaló

- Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 517359_2510.
- Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

13. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~, 50-60 Hz
Névleges teljesítmény	1000 W
Energiafogyasztás nulla terhelés mellett	< 0,5 W
Víztartály (10) hasznos térfogata	1,38 l
Üvegkancsó (6) hasznos térfogata	1,25 l

14. Ártalmatlanítás

14.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekés szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt

gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

15. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlőről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatosság igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 517359_2510.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéssel **telefonon** vagy **e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

15.1. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 517359_2510

15.2. Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

1. Predvidena uporaba	22
2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	22
3. Pomembna varnostna navodila	23
4. Vsebina kompleta	24
5. Elementi naprave	24
6. Postavitev naprave	25
7. Pred prvo uporabo	25
8. Kuhanje kave	26
8.1. Dodajanje mlete kave	26
8.2. Dolivanje vode	26
8.3. Zagon postopka kuhanja	26
9. Čiščenje in vzdrževanje	27
9.1. Čiščenje	27
9.2. Odstranjevanje vodnega kamna	27
10. Shranjevanje	28
11. Odpravljanje napak	28
12. Naročanje nadomestnih delov	28
13. Tehnični podatki	29
14. Odstranjevanje med odpadke	29
14.1. Odstranitev naprave in embalaže	29
15. Proizvajalec	29
16. Pooblaščen serviser	29
17. Garancijski list	29

1. Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za pripravo kave za domačo uporabo. Predvidena je izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

	Preberite navodila. Pred uporabo se seznanim z vsemi navodili za uporabo in varnost. Ob predaji izdelka drugim priložite vso dokumentacijo.
	Ne potaplajte je v vodo!
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živilo, so primerni za živila.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.
	Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: Označene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

3. Pomembna varnostna navodila

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- Otroci od 8 let starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več ter pod nadzorom. Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do velikih nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Nevarnost električnega udara!
- Naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Nevarnost opeklin! Nekateri deli se med uporabo zelo segrejejo!
- Pri napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave nikoli ne uporabljajte drugače, kot je opisano v teh navodilih.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njeno predvideno uporabo. Pri napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Po koncu uporabe je površina grelnika še nekaj časa topla.
- Pri uporabi naprave nastaja vroča para. Pazite, da se zaradi tega ne poparite! Do vroče pare ohranajte zadostno razdaljo.
- Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- Na vtični spoj naprave ne sme nikoli steči tekočina.
- Držalo filtra, trajni filter ali papirnati filter vedno odstranite šele, ko je tekočina dokončno iztekla.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene varnostne zahteve.
- Napravo zaščitite pred vlago in vdorom tekočin.
- Napravo zaščitite pred udarci, prahom, kemikalijami, velikimi spremembami temperature in pred premajhno razdaljo od virov toplote (peči, radiatorji).
- Električni vtič iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič; nikoli ne vlecite za kabel.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- Naprava med uporabo ne sme biti postavljena v omari.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem. Ta naprava je predvidena le za uporabo v zaprtih prostorih.
- Trajnega filtra ne približujte koničastim ali ostrim predmetom, saj se filter lahko strga.
- Naprave nikoli ne uporabljajte prazne brez vode, saj lahko stekleni vrč poči.

4. Vsebina kompleta

NEVARNOST!

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- aparat za kavo
- stekleni vrč
- držalo filtra
- trajni filter
- žlica za mleto kavo
- navodila za uporabo

Opomba

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **16. Pooblašeni serviser**).

5. Elementi naprave

(slike so na zloženi strani)

- 1 Ročaj pokrova naprave
- 2 Odprtine za izpust pare
- 3 Preliv vode
- 4 Prikaz napolnjenosti
- 5 Stikalo za vklop/izklop  (osvetljeno)
- 6 Stekleni vrč
- 7 Plošča za ohranjanje toplote
- 8 Predal za shranjevanje kabla
- 9 Nastavek za držalo filtra
- 10 Posoda za vodo
- 11 Držalo filtra
- 12 Žlica za mleto kavo
- 13 Trajni filter z ročajem

6. Postavitev naprave

NEVARNOST!

- Naprave nikakor ne postavljajte v bližino vode, ki je v pomivalnem koritu ali drugih posodah. Napravo uporabljajte samo na suhi podlagi. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko naprava ne deluje.

POZOR!

- Naprave nikoli ne postavljajte v bližino virov toplote.
- Napravo uporabljajte samo na ravni podlagi, odporni proti vročini, da preprečite poškodbe naprave in mesta njene postavitve.

- 1) Napravo postavite na ravno površino, odporno proti vročini.
- 2) Pri prvi uporabi sledite navodilom v poglavju **7. Pred prvo uporabo**.
- 3) Vstavite držalo filtra **(11)**, če ga še niste, tako v nastavek za držalo filtra **(9)**, da ročaj sega skozi odprtino v smeri posode za vodo **(10)** (glejte zloženo stran).
- 4) Trajni filter **(13)** primite za ročaj in ga vstavite v držalo filtra **(11)**. Ročaj prekopite navzdol. Stekleni vrč **(6)** postavite na ploščo za ohranjanje toplote **(7)**.
- 5) Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

7. Pred prvo uporabo

OPOZORILO!

- Pokrova naprave nikoli ne odpirajte med postopkom kuhanja! Iz naprave lahko uhaja vroča para ali pa brizga vroča voda. Obstaja nevarnost oparin!
- Plošča za ohranjanje toplote **(7)** pod steklenim vrčem **(6)** se med postopkom kuhanja/ohranjanja toplote močno segreje. Obstaja nevarnost opeklin!

POZOR!

- V posodo za vodo **(10)** nikoli ne dolijte več skupne tekočine kot za 10 skodelic vode (oznaka MAX).
- Na zadnji strani naprave je preliv vode **(3)**. Preliv vode preprečuje, da bi v napravo steklo preveč vode. Če količina nalite vode bistveno presega oznako MAX, voda steče skozi ta preliv vode na delovno ploščo.
- Če napravo prestavite pri polni posodi za vodo **(10)** (10 skodelic vode), lahko voda izteče iz preliva vode **(3)**.
- V posodo za vodo **(10)** nikoli ne nalijte manj vode kot za 2 skodelici. Pri tem uporabljajte prikaz napolnjenosti **(4)** na posodi za vodo.

- 1) Stekleni vrč **(6)** skrbno izperite z vodo in ga vstavite v napravo.
- 2) Odprite pokrov naprave, tako da ga za ročaj **(1)** povlečete navzgor.
- 3) Držalo filtra **(11)** z vstavljenim trajnim filtrom **(13)** vzemite, če je vstavljen, iz nastavka za držalo filtra **(9)**. V ta namen držalo filtra primite za ročaj.
- 4) Držalo filtra **(11)** in trajni filter **(13)** izperite s čisto vodo ter ju znova vstavite v napravo.
- 5) V posodo za vodo **(10)** nalijte vodo za 10 skodelic.
- 6) Zaprite pokrov naprave.
- 7) Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.
- 8) Pritisnite stikalo za vklop/izklop  **(5)**. Stikalo za vklop/izklop  **(5)** svetli. Počakajte kratek čas. Postopek kuhanja se začne.
- 9) Počakajte, da se postopek kuhanja konča, in znova pritisnite stikalo za vklop/izklop  **(5)**, da napravo izklopite.
- 10) Izpraznite stekleni vrč **(6)** in ga še enkrat izperite s čisto vodo.
- 11) Počakajte, da se naprava ohladi, držalo filtra **(11)** in trajni filter **(13)** vzemite ven ter ju še enkrat izperite s čisto vodo.
- 12) Držalo filtra **(11)**, trajni filter **(13)** in stekleni vrč **(6)** znova vstavite v napravo.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

8. Kuhanje kave

8.1. Dodajanje mlete kave

Opomba

- Če svojo kavo meljete sami, vam priporočamo, da izberete srednjo stopnjo mletja. Bolj fina ko je stopnja mletja, bolj intenzivna in grenka je kava, bolj groba ko je stopnja mletja, bolj vodenega in kiselkastega okusa je kava.
- Če uporabljate preveč fino mleto kavo, se lahko trajni filter **(13)** zamaši, iz držalo filtra **(11)** pa teče voda.
- Napravo lahko uporabljate tudi brez trajnega filtra in namesto tega uporabljate papirnati filter. V ta namen v držalo filtra preprosto vstavite odprti papirnati filter (velikosti 1 x 4).

- 1) Odprite pokrov naprave.
- 2) Trajni filter **(13)** vstavite v držalo filtra **(11)** in preklopite ročaj navzdol.
- 3) Z žlico za mleto kavo **(12)** dodajte mleto kavo.

Opomba

- Za vsako skodelico filtrirane kave dodajte pribl. eno poravnano žlico za mleto kavo **(12)** mlete kave. Če želite bolj šibko filtrirano kavo, lahko zmanjšate količino mlete kave na skodelico.

8.2. Dolivanje vode

OPOZORILO! NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

- Za kuhanje kave uporabljajte samo pitno vodo! Svežo vodo vedno dolijte malo pred uporabo naprave.
- 1) Napolnite posodo za vodo **(10)** z vodo. Količino vode izberite v skladu z želeno količino filtrirane kave. V ta namen uporabljajte prikaz napolnjenosti **(4)** na posodi za vodo. Zaprite pokrov naprave.
 - 2) Steklени vrč **(6)** postavite v napravo.

POZOR!

- V posodo za vodo **(10)** nikoli ne dolijte več skupne tekočine kot za 10 skodelic vode (oznaka MAX).
- Na zadnji strani naprave je preliv vode **(3)**. Ta preliv vode preprečuje, da bi v napravo steklo preveč vode. Če količina nalite vode bistveno presega oznako MAX, steče voda skozi preliv vode na delovno ploščo.
- Če napravo prestavite pri polni posodi za vodo (10 skodelic vode), lahko voda izteče iz preliva vode.
- V posodo za vodo nikoli ne naližite manj vode kot za 2 skodelici.

Opomba

- Pri kuhanju kave se nekaj vode izgubi: Del vode izpari, nekaj pa je vedno ostane v mleti kavi. Zato bo v steklenem vrču **(6)** vedno nekaj manj kave, kot ste dolili vode v posodo za vodo **(10)**.

8.3. Zagon postopka kuhanja

OPOZORILO

- Iz odprtin za izpust pare **(2)** v pokrovu naprave uhaja vroča vodna para! Obstaja nevarnost oparin!
 - Pokrova naprave nikoli ne odpirajte med postopkom kuhanja! Iz naprave lahko uhaja vroča para ali pa brizga vroča voda. Obstaja nevarnost oparin!
 - Plošča za ohranjanje toplote **(7)** pod steklenim vrčem **(6)** se med postopkom kuhanja/ohranjanja toplote močno segreje. Obstaja nevarnost opeklin!
- 1) Pritisnite stikalo za vklop/izklop  **(5)**. Stikalo za vklop/izklop  sveti. Počakajte kratek čas. Postopek kuhanja se začne.

i Opomba

- Naprava ima zaščito pred kapljanjem. Stekleni vrč **(6)** lahko za kratek čas iz naprave vzamete tudi med postopkom kuhanja, da si na primer kavo nalijete v skodelico. Kava ne kaplja iz držala filtra **(11)**.
 - Bodite previdni, ko jemljete ven stekleni vrč **(6)**: Če se nehoite dotaknete zaščite pred kapljanjem, lahko vzmet in raztegljiva plošča skočita ven ter se izgubita. Dele po potrebi znova sestavite, kot je opisano v poglavju **9. Čiščenje in vzdrževanje**.
 - Postopek kuhanja lahko kadar koli zaustavite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop **⏻ (5)**.
- 2) S pomočjo plošče za ohranjanje toplote **(7)** pod steklenim vrčem **(6)** se kava ohranja topla, dokler znova ne pritisnete stikala za vklop/izklop **⏻ (5)**.

i Opomba

- Naprava se po pribl. 40 minutah samodejno izklopi. Kava se ne bo več ohranjala topla. Stikalo za vklop/izklop **⏻ (5)** ugasne.

9. Čiščenje in vzdrževanje

9.1. Čiščenje

⚠ NEVARNOST!

- Pred čiščenjem naprave vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Nevarnost električnega udara!

⚠ OPOZORILO

- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se naprava ohladi. Nevarnost opeklin!

⚠ POZOR!

- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih ali kemičnih čistilnih sredstev. Taka sredstva poškodujejo površino naprave.

- 1) Odprite pokrov naprave, odvzemite držalo filtra **(11)** in po potrebi trajni filter **(13)** ali pa odstranite vstavljeni papirnati filter.
- 2) Držalo filtra **(11)**, trajni filter **(13)**, stekleni vrč **(6)** in žlico za mletje kavo **(12)** izperite v blagi vodi za pomivanje. Potem dele temeljito splaknite s čisto vodo.

i Opomba



Držalo filtra **(11)**, trajni filter **(13)**, stekleni vrč **(6)** in žlico za mletje kavo **(12)** lahko očistite v pomivalnem stroju.

Vendar pazite, da se deli ne zataknejo. Trajnega filtra **(13)** ne približujte koničastim ali ostrim predmetom, npr. nožem.

- Trajni filter se lahko zaradi uporabe z mletje kavo trajno obarva. To je normalno in ne pomeni zmanjšane kakovosti.
- Trajni filter zamenjajte, če je netesen ali kako drugače poškodovan. V zvezi s tem upoštevajte poglavje **12. Naročanje nadomestnih delov**.

- 3) Za čiščenje držala filtra **(11)** nastavek za iztok vode z zaščito pred kapljanjem razstavite, tako da povlečete za zaščito pred kapljanjem vode **A**. Pazite, da posamezni deli ne padejo dol: vzmet **B** lahko skoči ven, raztegljiva plošča **C** pa se lahko izgubi. Dele očistite v vodi za pomivanje in vse skupaj znova sestavite. V ta namen potisnite zaščito pred kapljanjem vode **A** skupaj z vzmetjo **B** v odprtno iztoka vode (glejte zloženo stran). Potem povlecite raztegljivo ploščo **C** znotraj držala filtra čez zvezdasti konec osi zaščite pred kapljanjem vode, da lahko dele potem pritrdite (glejte zloženo stran).
- 4) Nastavek za držalo filtra **(9)** obrišite z vlažno krpo.
- 5) Napravo obrišite z vlažno krpo. Po potrebi nanesite na krpo še blago sredstvo za pomivanje. Pri tem zagotovite, da na napravi ni ostankov sredstva za pomivanje in da je naprava pred ponovno uporabo povsem suha.

9.2. Odstranjevanje vodnega kamna

Iz aparata za kavo v rednih intervalih odstranjujte vodni kamen.

i Opomba

- Potrebni intervali odstranjevanja vodnega kamna se lahko zelo razlikujejo glede na stopnjo trdote vaše vode. Pri visoki stopnji trdote vode bo vodni kamen treba odpraviti že po pribl. 30 uporabah, pri manj trdi vodi pa čez pribl. 60 uporab. O stopnji trdote vaše vode vas lahko obvesti vaše lokalno podjetje za oskrbo z vodo.

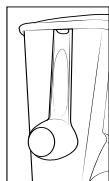
Uporabljajte izključno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za aparate za kavo, in upoštevajte priložena navodila za uporabo.

Za odstranjevanje vodnega kamna ravnajte takole:

- 1) V posodo za vodo **(10)** dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
- 2) Dolijte količino vode, navedeno v navodilih za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, vendar pri tem ne presežite oznake za 10 skodelic na prikazu napolnjenosti **(4)**!
- 3) Stekleni vrč **(6)** znova postavite na ploščo za ohranjanje toplote **(7)**.
- 4) Pritisnite stikalo za vklop/izklop **(5)**, da zaženete postopek kuhanja. Stikalo za vklop/izklop **(5)** sveti.
- 5) Počakajte, da izteče za pribl. 2 skodelici vode, potem pa zaustavite postopek kuhanja, tako da še enkrat pritisnete stikalo za vklop/izklop **(5)**.
- 6) Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna pustite učinkovati 15 minut.
- 7) Korake 4.–6. dvakrat ponovite.
- 8) Potem zaženite postopek kuhanja in počakajte, da voda v celoti steče skozi.
- 9) Aparat za kavo pustite trikrat kuhati s čisto vodo in največjo možno količino vode. Potem so odstranjeni vsi ostanki sredstva za vodni kamen in lahko aparat za kavo znova uporabljate.

10. Shranjevanje

- 1) Če naprave dlje časa ne uporabljate, zagotovite, da v napravi in trajnem filtru **(13)** ni ostankov mlete kave.
- 2) Napravo očistite, kot je to opisano v poglavju **9. Čiščenje in vzdrževanje**.
- 3) Kabel potisnite v predal za shranjevanje kabla **(8)**.
- 4) Žlico za mleto kavo **(12)** za shranjevanje dajte v stekleni vrč **(6)**.



Druga možnost je, da žlico za mleto kavo **(12)** obesite ob strani na robu posode za vodo **(10)**. Ročaj ima namreč tudi kaveljček. Žlico za mleto kavo rahlo pritisnite ob napravo, da pokrov naprave zaprete na ročaju **(1)**.

- 5) Suho napravo shranite na čistem mestu brez prahu.

11. Odpravljanje napak

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za odkrivanje in odpravo motenj. Spodnja preglednica je namenjena pomoči pri odkrivanju in odpravljanju manjših motenj.

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Naprave ni mogoče vklopiti.	Električni vtič ni priključen v električno vtičnico.	Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.
	Električna vtičnica nima električne napetosti.	Preverite hišne varovalke.
	Naprava je poškodovana.	Obrnite se na servisno službo.

i Opomba

- Če z zgoraj navedenimi koraki težave ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo.

12. Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na **www.kompernass.com**.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

i Opomba

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 517359_2510.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

13. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220-240 V~, 50-60 Hz
Nazivna moč	1000 W
Poraba moči brez obremenitve	< 0,5 W
Uporabna prostornina posode za vodo (10)	1,38 l
Uporabna prostornina steklenega vrča (6)	1,25 l

14. Odstranjevanje med odpadke

14.1. Odstranitev naprave in embalaže



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odložiti na določenih zbirnih mestih, v centrih za

recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbršite vse osebne podatke.

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Embalažo zavrzite na okolju prijazen način.

15. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

16. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 517359_2510

17. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d. o. o. k. d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

1. Použití v souladu s určením	32
2. Použitá výstražná upozornění a symboly	32
3. Důležitá bezpečnostní upozornění	33
4. Rozsah dodávky	34
5. Prvky přístroje	34
6. Umístění přístroje	35
7. Před prvním použitím	35
8. Spaření kávy	35
8.1. Naplnění mleté kávy	35
8.2. Nalítí vody	36
8.3. Spuštění spařování	36
9. Čištění a údržba	37
9.1. Čištění	37
9.2. Odvápňení	37
10. Uložení	38
11. Odstranění závad	38
12. Objednávání náhradních dílů	38
13. Technické údaje	38
14. Likvidace	38
14.1. Likvidace přístroje a obalu	38
15. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	39
15.1. Servis	39
15.2. Dovozce	39

1. Použití v souladu s určením

Tento přístroj se používá pouze k přípravě kávy pro domácí potřebu. Je určen výhradně pro použití v domácnostech. Není určen k profesionálnímu použití.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

2. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Síťový proud/napětí

	Přečtěte si návod.
	Neponořujte do vody!
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

3. Důležitá bezpečnostní upozornění

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá. Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Přístroje se nikdy nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Nebezpečí popálení! Během používání jsou některé díly velmi horké!
- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.
- Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než jsou popsány v tomto návodu.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění!
- Po použití je na povrchu topného prvku ještě zbytkové teplo.
- Při použití přístroje vzniká horká pára. Dbejte na to, abyste se neopařili! Udržujte od páry dostatečnou vzdálenost.
- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky.
- Na konektor přístroje nesmí vytéct žádná kapalina.
- Koš na filtr, permanentní filtr nebo papírový filtr vždy vyjměte, až když kapalina zcela otekla.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Vadné součásti se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a vniknutím kapalin.
- Chraňte přístroj před nárazy, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a působením zdrojů tepla v jeho bezprostřední blízkosti (kamna, topná tělesa).
- Při odpojování ze zásuvky uchopte síťový adaptér vždy za zástrčku; nikdy netahujte za tím účelem za kabel.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Přístroj se během používání nesmí postavit do skříně.
- Nikdy neprovozujte přístroj venku. Tento přístroj je určen k použití ve vnitřních prostorách.
- Permanentní filtr udržujte mimo dosah špičatých nebo ostrých předmětů, jinak se může roztrhnout.
- Přístroj nikdy neprovozujte naprázdno bez vody, protože konvice na kávu může prasknout.

4. Rozsah dodávky

! VÝSTRAHA!

- Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení.

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- kávovar
- konvice na kávu
- koš na filtr
- permanentní filtr s úchytem
- odměrka
- návod k obsluze

i Upozornění

- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte

15.1. Servis zákaznickou linku.

5. Prvky přístroje

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 úchyt víka přístroje
- 2 otvory pro únik páry
- 3 přepad vody
- 4 indikace hladiny
- 5 tlačítko ☺
- 6 konvice na kávu
- 7 topná deska
- 8 úložný prostor na kabel
- 9 držák koše na filtr
- 10 nádržka na vodu
- 11 koš na filtr
- 12 odměrka
- 13 permanentní filtr s úchytem

6. Umístění přístroje

NEBEZPEČÍ!

- Přístroj v žádném případě nestavte v blízkosti vody, obsažené v umyvadlech či jiných nádobách. Přístroj používejte pouze na suchém podkladu. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když přístroj nepracuje.

POZOR!

- Přístroj nikdy nestavte do blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj používejte pouze na suchém a tepelně odolném podkladu k zabránění poškození přístroje a odstavné plochy.

1) Přístroj postavte vždy na rovný a tepelně odolný povrch.

2) Při prvním použití postupujte podle pokynů v kapitole

7. Před prvním použitím.

3) Pokud se tak ještě nestalo, vložte koš na filtr **(11)** do držáku koše na filtr **(9)** tak, aby úchyt víka přístroje vyčníval vybráním ve směru nádržky na vodu **(10)** (viz výklopná strana).

4) Uchopte permanentní filtr **(13)** za úchyt a vložte ho do koše na filtr **(11)**. Sklopte úchyt dolů. Postavte konvici na kávu **(6)** na topnou desku **(7)**.

5) Zastrčte sířovou zástrčku do sířové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

7. Před prvním použitím

VÝSTRAHA!

- Během spaření nikdy neotevírejte víko přístroje! Může dojít k úniku horké páry nebo může vystříknout horká voda. Hrozí nebezpečí opaření!
- Topná deska **(7)** pod konvicí na kávu **(6)** se během spaření / udržování tepla silně zahřeje. Hrozí nebezpečí popálení!

POZOR!

- Do nádržky na vodu **(10)** nikdy nenalévejte více než celkové množství vody na 10 šálků (značka MAX).
- Na zadní straně přístroje se nachází přepad vody **(3)**. Toto je přepad vody, který zabraňuje nalití příliš velkého množství vody do přístroje. Pokud hladina vody značně překročí značku MAX, odtéká voda tímto přepadem vody na pracovní desku.

► Posune-li se přístroj při plné nádržce na vodu **(10)** (10 šálků vody), může voda vytékat přepadem vody **(3)**.

► Do nádržky na vodu **(10)** nikdy nenalévejte méně vody než na 2 šálky. Použijte indikaci hladiny **(4)** na nádržce na vodu.

1) Konvici na kávu **(6)** důkladně vypláchněte vodou a postavte ji do přístroje.

2) Otevřete víko přístroje tak, že jej vytáhnete za úchyt **(1)** směrem nahoru.

3) Vyměňte koš na filtr **(11)** s vloženým permanentním filtrem **(13)**, pokud je vložen, z držáku koše na filtr **(9)**. Uchopte koš na filtr za úchyt víka přístroje.

4) Koš na filtr **(11)** a permanentní filtr **(13)** opláchněte v čisté vodě a vložte je opět do přístroje.

5) Do nádržky na vodu **(10)** nalijte vodu na 10 šálků.

6) Zavřete víko přístroje.

7) Zastrčte sířovou zástrčku do sířové zásuvky.

8) Stiskněte tlačítko  **(5)**. Tlačítko  svítí. Chvilku počkejte. Spustí se spařování.

9) Vyčkejte, než se spařování dokončí, a k vypnutí přístroje stiskněte opět tlačítko  **(5)**.

10) Vyprázdněte konvici na kávu **(6)** a vypláchněte ji ještě jednou čistou vodou.

11) Vyčkejte, až přístroj vychladne, vyměňte koš na filtr **(11)** a permanentní filtr **(13)** a vypláchněte je ještě jednou čistou vodou.

12) Koš na filtr **(11)**, permanentní filtr **(13)** a konvici na kávu **(6)** opět vložte do přístroje.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

8. Spaření kávy

8.1. Naplnění mleté kávy

Upozornění

- Pokud si kávový prášek melete sami, doporučujeme střední stupeň mletí. Čím jemnější je stupeň mletí, tím káva chutná intenzivněji a hořčeji, a čím hrubší je stupeň mletí, tím chutná vodnatěji a kyseleji.
- Pokud použijete příliš jemně namletý kávový prášek, může se permanentní filtr **(13)** ucpat a voda bude vytékat z koše na filtr **(11)**.

- Příklad lze provozovat i bez permanentního filtru a místo toho použít papírový filtr. K tomu účelu jednoduše vložte složený papírový filtr (velikost 1 × 4) do koše na filtr.

- 1) Otevřete víko přístroje.
- 2) Vložte permanentní filtr **(13)** do koše na filtr **(11)** a sklopte úchyt.
- 3) Odměrku **(12)** naplňte kávovým práškem.

Upozornění

- Na šálek filtrované kávy naplňte cca jednu zarovnanou odměrku **(12)** mletého kávového prášku. V případě, že má být filtrovaná káva slabší, můžete množství mletého kávového prášku na šálek snížit.

8.2. Nalítí vody

VÝSTRAHA! OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

- Pro přípravu kávy používejte pouze pitnou vodu! Vodu naplňte vždy těsně před použitím.
- 1) Do nádržky na vodu **(10)** nalijte vodu. Zvolte množství vody podle požadovaného množství filtrované kávy. Použijte k tomu indikaci hladiny **(4)** na nádržce na vodu. Zavřete víko přístroje.
 - 2) Konvici na kávu **(6)** postavte do přístroje.

POZOR!

- Do nádržky na vodu **(10)** nikdy nenalévejte více než celkové množství vody na 10 šálků (značka MAX).
- Na zadní straně přístroje se nachází přepad vody **(3)**. Toto je přepad vody, který zabraňuje nalití příliš velkého množství vody do přístroje. Pokud hladina vody značně překročí značku MAX, odtéká voda tímto přepadem vody na pracovní desku.
- Posune-li se přístroj při plné nádržce na vodu (10 šálků vody), může voda vytékat přepadem vody.
- Do nádržky na vodu nikdy nenalévejte méně vody než na 2 šálky.

Upozornění

- Při spařování kávy dojde ke ztrátě vody: za prvé se část vody odpaří a za druhé vždy zůstane trochu vody v mleté kávě. Proto je v konvici na kávu **(6)** vždy o něco méně kávy, než kolik vody jste nalili do nádržky na vodu **(10)**.

8.3. Spuštění spařování

VÝSTRAHA!

- Z otvorů pro únik páry **(2)** víka přístroje uniká horká vodní pára! Hrozí nebezpečí opaření!
- Během spaření nikdy neotevírejte víko přístroje! Může dojít k úniku horké páry nebo může vystříknout horká voda. Hrozí nebezpečí opaření!
- Topná deska **(7)** pod konvicí na kávu **(6)** se během spaření / udržování tepla silně zahřeje. Hrozí nebezpečí popálení!

- 1) Stiskněte tlačítko  **(5)**. Tlačítko  svítí. Chvilku počkejte. Spustí se spařování.

Upozornění

- Konvici na kávu **(6)** můžete také krátce vyjmout z přístroje během spařování, například k nalití kávy do šálku. Spařování se automaticky zastaví a káva přestane odkapávat z přístroje.
 - Buďte opatrní při vyjímání konvice na kávu **(6)**: Pokud s ní omylem dosáhnete na uzávěr proti kapání, pružina a elastický kotouč mohou vyskočit a ztratit se. Části příp. opět sestavte, jak je popsáno v kapitole **9. Čištění a údržba**.
 - Spařování můžete kdykoliv zastavit stisknutím tlačítka  **(5)**.
 - 2) Pomocí topné desky **(7)** pod konvicí na kávu **(6)** se káva udržuje teplá, dokud opět nestisknete tlačítko  **(5)**.
- ### **Upozornění**
- Přístroj se automaticky vypne po 40 minutách. Káva není dále udržována teplá. Tlačítko  **(5)** zhasne.

9. Čištění a údržba

9.1. Čištění

NEBEZPEČÍ!

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

VÝSTRAHA!

- ▶ Před čištěním nechte přístroj vždy nejprve vychladnout. Nebezpečí popálení!

POZOR!

- ▶ Nikdy nepoužívejte abrazivní, agresivní nebo chemické čisticí prostředky. Poškozují povrch přístroje.

- 1) Otevřete víko přístroje, vyjměte koš na filtr **(11)** a příp. permanentní filtr **(13)** nebo zlikvidujte vložený papírový filtr.
- 2) Koš na filtr **(11)**, permanentní filtr **(13)**, konvici na kávu **(6)** a odměrku **(12)** opláchněte v jemné mýdlové vodě. Poté díly důkladně opláchněte čistou vodou.

Upozornění



Koš na filtr **(11)**, permanentní filtr **(13)**, konvici na kávu **(6)** a odměrku **(12)** lze čistit v myčce nádobí.

Dbejte však na to, aby se díly nezaklínily. Permanentní filtr **(13)** udržujte mimo dosah špičatých nebo ostrých předmětů, např. nožů.

- ▶ Permanentní filtr se může použitím kávového prášku trvale zbarvit. To je normální a nepředstavuje to zhoršení kvality.
- ▶ Vyměňte permanentní filtr, pokud je netěsný nebo jinak vadný. Dbejte kapitoly **12. Objednávání náhradních dílů**.

- 3) K čištění koše na filtr **(11)** rozeberte výtok vody s uzávěrem proti kapání tahem za uzávěr proti kapání **A**. Dávejte pozor, aby jednotlivé díly nespadly: pružina **B** může odskočit a elastický kotouč **C** se může ztratit.

Díly vyčistěte v oplachovací vodě a vše opět sestavte. K tomu natlačte uzávěr proti kapání **A** včetně pružiny **B** do otvoru výtoku vody (viz výklopná strana). Přetáhněte elastický kotouč **C** uvnitř koše na filtr přes konec osy uzávěru proti kapání ve tvaru hvězdy, abyste díly nakonec zafixovali (viz výklopná strana).

- 4) Otřete držák koše na filtr **(9)** vlhkým hadříkem.

- 5) Otřete přístroj vlhkým hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Ubezpečte se, že se v přístroji nenachází zbytky mycího prostředku a že je přístroj před opětovným použitím zcela suchý.

9.2. Odvápňení

Odvápňujte kávovar v pravidelných intervalech.

Upozornění

- ▶ Potřebné intervaly pro odstraňování vodního kamene se mohou velmi lišit v závislosti na tvrdosti vody. V případě vysokého stupně tvrdosti je odvápňení nezbytné již po cca 30 použitích, v případě nízkého stupně tvrdosti po cca 60 použitích. Stupeň tvrdosti vody zjistíte u své místní vodárny.

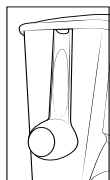
Používejte prostředek pro odstranění vodního kamene, který je vhodný pouze pro kávovary, a dodržujte příslušný návod k použití.

K odvápňení postupujte takto:

- 1) Dejte prostředek na odstranění vodního kamene do nádržky na vodu **(10)**.
- 2) Nalijte množství vody uvedené v návodu k použití prostředku na odstranění vodního kamene, avšak nepřekročte značku 10 šálek na indikaci hladiny **(4)**!
- 3) Konvici na kávu **(6)** opět postavte na topnou desku **(7)**.
- 4) Stiskněte tlačítko  **(5)** ke spuštění spařování. Tlačítko  svítí.
- 5) Vyčkejte, dokud neprotekla voda pro cca 2 šálky a potom zastavte spařování opětovným stisknutím tlačítka .
- 6) Prostředek pro odstraňování vodního kamene nechte působit 15 minut.
- 7) Kroky 4.–6. opakujte dvakrát.
- 8) Poté spusťte spařování a počkejte, dokud voda úplně neproteče.
- 9) Nechte kávovar spařovat třikrát s čistou vodou a maximálním množstvím vody. Poté jsou všechny zbytky prostředku pro odstraňování vodního kamene odstraněny a kávovar můžete opět použít.

10. Uložení

- 1) Když přístroj delší dobu nepoužíváte, ujistěte se, zda se v přístroji a permanentním filtru **(13)** nenachází žádné zbytky kávového prášku.
- 2) Přístroj vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **9. Čištění a údržba**.
- 3) Zasuňte kabel do úložného prostoru na kabel **(8)**.
- 4) K uschování vložte odměrku **(12)** do konvice na kávu **(6)**.



Alternativně zavěste odměrku **(12)** bočně na okraji nádržky na vodu **(10)**.

V úchytu víka přístroje je integrován háček. Odměrku lehce zatlačte proti přístroji, abyste zavěšili víko přístroje pomocí úchytu víka přístroje **(1)**.

- 5) Suchý přístroj skladujte na čistém a bezprašném místě.

11. Odstranění závad

V této kapitole najdete důležité pokyny a informace k vyhledání a odstranění závad. Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Přístroj nelze zapnout.	Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.
	Zásuvka nedodává napětí.	Zkontrolujte domovní pojistky.
	Přístroj je poškozený.	Obraťte se na zákaznický servis.

Upozornění

- Nemůžete-li výše uvedenými kroky svůj problém vyřešit, obraťte se prosím na zákaznický servis.

12. Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompennass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

Upozornění

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 517359_2510.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

13. Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~, 50-60 Hz
Jmenovitý výkon	1000 W
Příkon při nulovém zatížení	< 0,5 W
Užitečný objem nádržky na vodu (10)	1,38 l
Užitečný objem konvice na kávu (6)	1,25 l

14. Likvidace

14.1. Likvidace přístroje a obalu



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikách oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

15. Záruka společnosti

Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 517359_2510 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu, kterou Vám oznámí servis.

15.1. Servis

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 517359_2510

15.2. Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

1. Určené použitie	42
2. Použitie výstražné upozornenia a symboly	42
3. Dôležité bezpečnostné upozornenia	43
4. Rozsah dodávky	44
5. Prvky prístroja	44
6. Umiestnenie prístroja	45
7. Pred prvým použitím	45
8. Sparovanie kávy	45
8.1. Naplnenie mletej kávy	45
8.2. Nalievanie vody	46
8.3. Spustenie procesu sparovania	46
9. Čistenie a údržba	47
9.1. Čistenie	47
9.2. Odstraňovanie vodného kameňa	47
10. Uskladnenie	48
11. Odstraňovanie porúch	48
12. Objednávanie náhradných dielov	48
13. Technické údaje	49
14. Likvidácia	49
14.1. Likvidácia prístroja a obalu	49
15. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	49
15.1. Servis	50
15.2. Dovožca	50

1. Určené použitie

Tento prístroj slúži výlučne na prípravu kávy pre domáce použitie. Je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nepoužívajte ho komerčne.

Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

2. Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie

	Prečítajte si návod.
	Neponáraf do vody!
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
	
	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.

3. Dôležité bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a iba vtedy, ak sú pod dohľadom. Prístroj a jeho pripojovací kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo zákazníckym servisom. Dôsledkom neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť značné nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných kvapalín. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy nechytajte prístroj mokрыmi alebo vlhkými rukami.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nebezpečenstvo popálenia! Niektoré diely sú počas používania veľmi horúce!
- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely opísané v tomto návode.
- Prístroj používajte len na určený účel. Pri chybnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Po použití je na povrchu vyhrievacieho prvku ešte zvyškové teplo.
- Pri používaní prístroja vznikajú horúce oblaky pary. Dbajte na to, aby ste sa na nich neobarili! Udržujte dostatočnú vzdialenosť od pary.
- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov.
- Na zásuvné spojenie prístroja nesmie pretieť žiadna tekutina.
- Filtračný kôš, trvalý filter alebo papierový filter vždy vyberte až vtedy, keď tekutina úplne odtečie.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Chybné konštrukčné diely sa musia nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím kvapalín dovnútra.
- Prístroj chráňte pred nárazmi, prachom, chemikáliami, silným kolísaním teplôt a príliš blízkymi zdrojmi tepla (sporáky, vyhrievacie telesá).
- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, nikdy za týmto účelom neťahajte za kábel.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Používaný prístroj sa nesmie postaviť do skrine.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte na voľnom priestranstve. Tento prístroj je plánovaný len na používanie v interiéri.
- Trvalý filter držte mimo dosahu špicatých alebo ostrých predmetov, inak by sa mohol filter roztrhnúť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď je prázdny bez vody, pretože kanvica na kávu sa môže rozbiť.

4. Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Kávovar
- Kanvica na kávu
- Filtračný kôš
- Trvalý filter s uchom
- Odmerná lyžica
- Návod na obsluhu

Upozornenie

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na

15.1. Servis horúcu linku.

5. Prvky prístroja

(Obrázky pozri na roztváracjej strane)

- 1 Rukoväť veka prístroja
- 2 Otvory výstupu pary
- 3 Prepád vody
- 4 Ukazovateľ stavu naplnenia
- 5 Tlačidlo 
- 6 Kanvica na kávu
- 7 Vyhrievacia platňa
- 8 Odkladacia priehradka na kábel
- 9 Držiak filtračného koša
- 10 Nádoba na vodu
- 11 Filtračný kôš
- 12 Odmerná lyžica
- 13 Trvalý filter s uchom

6. Umiestnenie prístroja

NEBEZPEČENSTVO!

- Prístroj v žiadnom prípade neinštalujte v blízkosti vody, ktorá je obsiahnutá v umývadlách alebo iných nádobách. Prístroj používajte iba na suchej podlažke. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď prístroj nepracuje.

POZOR!

- Nikdy neinštalujte prístroj do blízkosti zdrojov tepla.
 - Prístroj používajte iba na rovnej, voči teplu necitlivej podlažke, aby sa zabránilo škodám na prístroji a odkladacej ploche.
- 1) Prístroj postavte na rovný a voči teplu necitlivý povrch.
 - 2) Pri prvom použití zohľadnite pokyny v kapitole **7. Pred prvým použitím**.
 - 3) Ak ste tak ešte neurobili, umiestnite filtračný kôš **(11)** do držiaka filtračného koša **(9)** tak, aby držadlo vyčnievalo cez vybranie smerom k nádobe na vodu **(10)** (pozri na roztvárací stranu).
 - 4) Uchopte trvalý filter **(13)** za ucho a umiestnite ho do filtračného koša **(11)**. Ucho sklopte nadol. Postavte kanvicu na kávu **(6)** na vyhrievaciu platňu **(7)**.
 - 5) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

7. Pred prvým použitím

VÝSTRAHA!

- Počas procesu sparovania nikdy neotvárajte veko prístroja! Môžu unikáť horúce pary alebo striekať von horúca voda. Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- Vyhrievacia platňa **(7)** pod kanvicou na kávu **(6)** sa počas procesu sparovania/udržiavania tepla silne zahrieva. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

POZOR!

- Nikdy neplňte do nádoby na vodu **(10)** viac ako celkové množstvo na 10 šálok (značka MAX).
- Na zadnej strane prístroja sa nachádza prepád vody **(3)**. Toto je prepád vody, ktorý zabráňuje tomu, aby sa do prístroja naplnilo príliš veľa vody. Ak sa zreteľne naplní nad značku MAX, tečie voda cez tento prepád vody na pracovnú dosku.

- Keď sa prístroj pri plnej nádobe na vodu **(10)** (10 šálok vody) presunie, voda môže vytečť cez prepád vody **(3)**.
 - Do nádoby na vodu **(10)** nikdy neplňte menej ako na 2 šálky. Na tento účel použite ukazovateľ stavu naplnenia **(4)** na nádobe na vodu.
- 1) Kanvicu na kávu **(6)** vypláchnite starostlivo vodou a vložte ju do prístroja.
 - 2) Otvorte veko prístroja tak, že toto vytiahnete za rukoväť **(1)** nahor.
 - 3) Odoberte filtračný kôš **(11)** so založeným trvalým filtrom **(13)**, ak je založený, z držiaka filtračného koša **(9)**. Pritom filtračný kôš chyťte za držadlo.
 - 4) Opláchnite filtračný kôš **(11)** a trvalý filter **(13)** čistou vodou a vložte ich späť do prístroja.
 - 5) Do nádoby na vodu **(10)** naplňte vodu pre 10 šálok.
 - 6) Zatvorte veko prístroja.
 - 7) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
 - 8) Stlačte tlačidlo  **(5)**. Tlačidlo  svieti. Počkajte chvíľu. Proces sparovania začne.
 - 9) Počkajte, až je proces sparovania ukončený a stlačte znova tlačidlo  **(5)**, na vypnutie prístroja.
 - 10) Vyprázdňte kanvicu na kávu **(6)** a ešte raz ju vypláchnite čistou vodou.
 - 11) Počkajte, kým prístroj nevychladne, vyberte filtračný kôš **(11)** a trvalý filter **(13)** a opláchnite ich ešte raz čistou vodou.
 - 12) Vložte filtračný kôš **(11)**, trvalý filter **(13)** a kanvicu na kávu **(6)** opäť do prístroja.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

8. Sparovanie kávy

8.1. Naplnenie mletej kávy

Upozornenie

- V prípade, že kávový prášok meliete sami, odporúčame stredný stupeň mletia. Čím je stupeň mletia jemnejší, tým káva chutí intenzívnejšie a horkejšie, čím je stupeň mletia hrubší, tým káva chutí vodnatejšie a kyslejšie.
- Ak použijete kávový prášok, ktorý je zomletý príliš jemne, trvalý filter **(13)** sa môže upchať a voda bude vytekať z filtračného koša **(11)**.

- Prístroj môžete používať aj bez trvalého filtra a namiesto neho použiť papierový filter. Ak to chcete urobiť, jednoducho vložte rozložený papierový filter (veľkosť 1 x 4) do filtračného koša.

- 1) Otvorte veko prístroja.
- 2) Vložte trvalý filter **(13)** do filtračného koša **(11)** a ucho sklopte nadol.
- 3) S odmernou lyžicou **(12)** naplňte kávový prášok.

ⓘ Upozornenie

- Na jednu šálku filtrovanej kávy naplňte približne jednu zarovnanú odmernú lyžicu **(12)** kávovým práškom. Ak má byť filtrovaná káva slabšia, môžete množstvo kávového prášku na šálku znížiť.

8.2. Nalievanie vody

⚠ VÝSTRAHA! OHROZENIE ZDRAVIA!

- Na prípravu kávy používajte iba pitnú vodu! Vodu napúšťajte vždy tesne pred použitím.

- 1) Naplňte nádobu na vodu **(10)** vodou. Zvoľte množstvo vody podľa želaného množstva filtrovanej kávy. Na tento účel použite ukazovateľ stavu naplnenia **(4)** na nádobe na vodu. Zatvorte veko prístroja.
- 2) Postavte kanvicu na kávu **(6)** do prístroja.

⚠ POZOR!

- Nikdy neplňte do nádoby na vodu **(10)** viac ako celkové množstvo na 10 šálok (značka MAX).
- Na zadnej strane prístroja sa nachádza prepád vody **(3)**. Toto je prepád vody, ktorý zabraňuje tomu, aby sa do prístroja naplnilo príliš veľa vody. Ak sa zreteľne naplní nad značku MAX, tečie voda cez tento prepád vody na pracovnú dosku.
- Keď sa prístroj pri plnej nádobe na vodu (10 šálok vody) presunie, voda môže vytečť cez prepád vody.
- Do nádoby na vodu neplňte nikdy menej ako na 2 šálky.

ⓘ Upozornenie

- Pri sparovaní vody sa voda stratí: po prvé, časť vody sa odparí a po druhé, trochu vody zostane v kávovom prášku. Preto bude v kanvici na kávu **(6)** vždy trochu menej kávy, ako ste naplnili vodu do nádoby na vodu **(10)**.

8.3. Spustenie procesu sparovania

⚠ VÝSTRAHA!

- Z otvorov výstupu pary **(2)** veka prístroja uniká horúca vodná para! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- Nikdy neatvárajte veko prístroja počas procesu sparovania! Môžu unikaf horúce pary alebo striekať von horúca voda. Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- Vyhrievacia platňa **(7)** pod kanvicou na kávu **(6)** sa počas procesu sparovania/udržiavania tepla silne zohrieva. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- 1) Stlačte tlačidlo **☺ (5)**. Tlačidlo **☺** svieti. Počkajte chvíľu. Proces sparovania začne.

ⓘ Upozornenie

- Prístroj je vybavený ochranou proti kvapkaniu. Môžete kanvicu na kávu **(6)** na krátky čas zobrať z prístroja aj počas procesu sparovania, aby ste napríklad naliali šálku kávy. Káva neodkvapkáva z filtračného koša **(11)**.
- Kanvicu na kávu **(6)** vyberajte opatrne: Ak by ste pritom neúmyselne prešli k ochrane proti kvapkaniu, mohla by odskočiť pružina a rozťahovací kotúč a mohli by sa stratíť. Diely znovu zmontujte, ako je opísané v kapitole

9. Čistenie a údržba.

- Proces sparovania môžete kedykoľvek zastaviť stlačením tlačidla **☺ (5)**.
- 2) Pomocou vyhrievacej platne **(7)** pod kanvicou na kávu **(6)** sa káva udržiava v teple, až sa znova stlačí tlačidlo **☺ (5)**.

ⓘ Upozornenie

- Prístroj o 40 minútach automaticky vypne. Káva sa ďalej neudržiava v teple. Tlačidlo **☺ (5)** zhasne.

9. Čistenie a údržba

9.1. Čistenie

NEBEZPEČENSTVO!

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

VÝSTRAHA!

- Pred čistením prístroja nechajte vždy najskôr vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

POZOR!

- Na čistenie prístroja nepoužívajte abrazívne, agresívne alebo chemické čistiace prostriedky. Tieto môžu poškodiť povrch prístroja.
- 1) Otvorte veko prístroja, vyberte filtračný kôš **(11)** a v prípade potreby trvalý filter **(13)** alebo zlikvidujte vložený papierový filter.
 - 2) Opláchnite filtračný kôš **(11)**, trvalý filter **(13)**, kanvicu na kávu **(6)** a odmernú lyžicu **(12)** v jemnom roztoku umývacieho prostriedku. Potom opláchnite diely dôkladne čistou vodou.

Upozornenie



Filteračný kôš **(11)**, trvalý filter **(13)**, kanvicu na kávu **(6)** a odmernú lyžicu **(12)** môžete umývať v umývačke riadu.

Dávajte však pozor na to, aby sa diely nevzpriečili. Udržujte trvalý filter **(13)** mimo dosahu špicatých alebo ostrých predmetov, ako sú napr. nože.

- Trvalý filter sa môže s kávovým práškom trvalo zafarbiť. Je to normálne a nepredstavuje to zníženie kvality.
- Vymeňte trvalý filter ak je netesný alebo inak poškodený. Pozrite si kapitolu **12. Objednávanie náhradných dielov**.

- 3) Na čistenie filtračného koša **(11)** rozoberte výtok vody s ochranou proti kvapkaniu tak, že vytiahnete ochranu proti kvapkaniu **A**. Dávajte pozor, aby vám jednotlivé časti nespadli: pružina **B** môže odskočiť a rozťahovací kotúč **C** sa môže stratiť.

Vyčistite diely v roztoku umývacieho prostriedku a všetko znova zložte. Zatlačte ochranu proti kvapkaniu **A** aj s pružinou **B** do otvoru výtoku vody (pozri na roztvárací strane). Potom vytiahnite rozťahovací kotúč **C** vo vnútri filtračného koša cez hviezdicový otvor osi ochrany proti kvapkaniu, aby ste nakoniec diely upevnili (pozri na roztvárací strane).

- 4) Držiak filtračného koša **(9)** otrite vlhkou utierkou.
- 5) Prístroj otrite vlhkou utierkou. Podľa potreby dajte na utierku jemný prostriedok na umývanie. Avšak sa uistite, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne zvyšky umývacieho prostriedku a že je prístroj pred opakovaným používaním úplne suchý.

9.2. Odstraňovanie vodného kameňa

Kávovar čistite od vodného kameňa v pravidelných intervaloch.

Upozornenie

- Potrebné intervaly odstraňovania vodného kameňa môžu byť podľa stupňa tvrdosti vody veľmi rozdielne. Pri vysokom stupni tvrdosti bude odstraňovanie vodného kameňa potrebné už po cca 30 použitiach, pri nižšom stupni tvrdosti po cca 60 použitiach. Stupeň tvrdosti vašej vody môžete zistiť od miestnej vodárenskej spoločnosti.

Pre kávovary používajte výlučne vhodný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa a dodržiavajte príslušný návod na obsluhu.

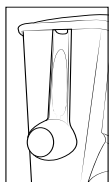
Pri odstraňovaní vodného kameňa postupujte takto:

- 1) Do nádoby na vodu **(10)** dajte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 2) Naplňte množstvo vody uvedené v návode na obsluhu prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa, avšak neprekračujte značku 10 šálok na ukazovateli stavu naplnenia **(4)**!

- 3) Kanvicu na kávu **(6)** postavte znova na vyhrievaciu platňu **(7)**.
- 4) Stlačte tlačidlo **(5)**, aby ste spustili proces sparovania. Tlačidlo **(5)** svieti.
- 5) Počkajte, až pretečie voda na cca 2 šálky a proces sparovania potom zastavte tak, že stlačíte ešte raz tlačidlo **(5)**.
- 6) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť 15 minút.
- 7) Zopakujte kroky 4.–6. dvakrát.
- 8) Potom spustíte proces sparovania a počkajte, až voda úplne pretečie.
- 9) Kávovar sparte trikrát s čistou vodou a s maximálnym množstvom vody. Potom sú zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa odstránené a kávovar môžete znova používať.

10. Uskladnenie

- 1) Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, uistite sa, či sa v prístroji a trvalom filtri **(13)** nenachádzajú žiadne zvyšky kávového prášku.
- 2) Prístroj vyčistite tak, ako je opísané v kapitole **9. Čistenie a údržba**.
- 3) Do odkladacej priehradky na kábel **(8)** zasunite kábel.
- 4) Vložte odmernú lyžicu **(12)** na odloženie do kanvice na kávu **(6)**.



Prípadne zaveste odmernú lyžicu **(12)** nabok nádoby na vodu **(10)**.
Na držadle je integrovaný háčik. Ľahkým pritlačením odmernej lyžice k prístroju zatvorte veko prístroja na rukoväti **(1)**.

- 5) Suchý prístroj uskladnite na čistom a bezprašnom mieste.

11. Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o lokalizovaní a odstraňovaní porúch. Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri lokalizácii a odstraňovaní menších porúch.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nedá zapnúť.	Siefová zástrčka nie je zapojená.	Zastrčte siefovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte domáce poistky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

i Upozornenie

- Ak neviete vyriešiť problém pomocou vyššie uvedených krokov, obráťte sa, prosím, na zákaznícky servis.

12. Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 517359_2510.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

13. Technické údaje

Sieťové napätie	220–240 V ~, 50–60 Hz
Menovitý výkon	1000 W
Príkon pri nulovom zaťažení	< 0,5 W
Užitočný objem nádoby na vodu (10)	1,38 l
Užitočný objem kanvice na kávu (6)	1,25 l

14. Likvidácia

14.1. Likvidácia prístroja a obalu



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných

miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

15. Záruka spoločnosti

Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybavení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilnia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 517359__2510 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

15.1. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 517359_2510

15.2. Dovoza

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Namjenska uporaba	52
2. Korištena upozorenja i simboli	52
3. Važne sigurnosne napomene	53
4. Opseg isporuke	54
5. Elementi uređaja	54
6. Postavljanje uređaja	55
7. Prije prve uporabe	55
8. Priprema kave	56
8.1. Punjenje mljevene kave	56
8.2. Punjenje vodom	56
8.3. Pokretanje postupka pripreme kave	56
9. Čišćenje i održavanje	57
9.1. Čišćenje	57
9.2. Uklanjanje kamenca	57
10. Skladištenje	58
11. Otklanjanje grešaka	58
12. Naručivanje rezervnih dijelova	58
13. Tehnički podaci	59
14. Zbrinjavanje	59
14.1. Zbrinjavanje uređaja i ambalaže	59
15. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	59
15.1. Servis	60
15.2. Uvoznik	60

1. Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj predviđen isključivo za pripremu kave u kućanstvima. Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba izvan navedenih okvira smatra se nenamjenskom.

2. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Pročitajte upute. Prije korištenja pročitajte sve upute za uporabu i sve sigurnosne napomene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

	Ne uranjajte u vodu!
	Prikladno za pranje u perilici posuda.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva.
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbija.

3. Važne sigurnosne napomene

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršениh 8 godina nadalje kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze uporabom uređaja. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire. Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno obavljani popravci mogu ozbiljno ugroziti sigurnost korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Opasnost od strujnog udara!
- Uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Opasnost od opeklina! Neki dijelovi za vrijeme rada postaju vrlo vrući!
- Zloupotreba uređaja može uzrokovati ozljede.
- Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama.
- Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. U slučaju pogrešne uporabe uređaja postoji opasnost od ozljeda!
- Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.
- Prilikom uporabe uređaja nastaju oblaci vruće pare. Pripazite da se njima ne opečete! Održavajte dovoljan razmak od pare.
- Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.
- Držač filtra, trajni filter ili papirnati filter uvijek uklonite tek kada tekućina potpuno iscuri.

! POZOR! MATERIJALNA ŠTETA!

- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina.
- Zaštitite uređaj od udara, prašine, kemikalija, snažnih oscilacija temperature i blizine izvora topline (peći, radijatori).
- Mrežni utikač iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za utikač; nikada ne povlačite sam kabel.
- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- Uređaj se tijekom uporabe ne smije stavljati u ormar.
- Uređaj ne smije raditi na otvorenom. Ovaj je uređaj predviđen isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Trajni filter držite podalje od šiljatih ili oštih predmeta jer bi se inače filter mogao poderati.
- Uređaj nikada ne koristite kada je prazan bez vode, jer stakleni vrč može puknuti.

4. Opseg isporuke

⚠ OPASNOST!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja.

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Aparat za kavu
- Stakleni vrč
- Držač filtra
- Trajni filter
- Žlica za mljevenu kavu
- Upute za uporabu

i Napomena

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefonski broj servisne službe (vidi poglavlje **15.1. Servis**).

5. Elementi uređaja

(za slike pogledajte preklapnu stranicu)

- 1 Ručka poklopca uređaja
- 2 Otvori za izlaz pare
- 3 Otvor za odvod viška vode
- 4 Indikator razine
- 5 Prekidač za uključivanje / isključivanje  (sa svjetlom)
- 6 Stakleni vrč
- 7 Ploča za grijanje
- 8 Pretinac za kabel
- 9 Sjedište držača filtra
- 10 Spremnik za vodu
- 11 Držač filtra
- 12 Žlica za mljevenu kavu
- 13 Trajni filter s ručkom

6. Postavljanje uređaja

OPASNOST!

- ▶ Ne postavljajte uređaj blizu vode koja se nalazi u sudoperima ili drugim posudama. Koristite uređaj samo na suhoj površini. Blizina vode predstavlja opasnost i kada uređaj ne radi.

POZOR!

- ▶ Uređaj nikada ne postavljajte u blizini izvora topline.
- ▶ Uređaj koristite samo na ravnoj površini otpornoj na toplinu kako biste izbjegli oštećenje uređaja i podloge.

- 1) Postavite uređaj na ravnu površinu otpornu na toplinu.
- 2) Prilikom prve uporabe slijedite upute u poglavlju **7. Prije prve uporabe**.
- 3) Ako još niste, stavite držač filtra **(11)** u sjedište držača filtra **(9)** tako da ručka striži kroz otvor prema spremniku za vodu **(10)** (vidi preklapnu stranicu):
- 4) Uхватите trajni filter **(13)** za ručku i stavite ga u držač filtra **(11)**. Sklopите ručku prema dolje. Postavite stakleni vrč **(6)** na ploču za grijanje **(7)**.
- 5) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

7. Prije prve uporabe

UPOZORENJE!

- ▶ Nikada ne otvarajte poklopac uređaja tijekom pripreme kave! Mogu izlaziti oblaci vruće pare ili može prskati vruća voda. Postoji opasnost od opekline!
- ▶ Ploča za grijanje **(7)** ispod staklenog vrča **(6)** postaje jako vruća tijekom pripreme kave / održavanja topline. Postoji opasnost od opekline!

POZOR!

- ▶ U spremnik za vodu **(10)** nikada ne ulijevajte više od ukupne količine od 10 šalica vode (oznaka MAX).
 - ▶ Na stražnjoj strani uređaja nalazi se otvor za odvod viška vode **(3)**. Otvor za odvod viška vode sprječava ulijevanje previše vode u uređaj. Ako se ulije znatno više vode od oznake MAX, voda kroz ovaj otvor za odvod viška vode istječe na radnu ploču.
 - ▶ Ako se uređaj pomakne kada je spremnik za vodu **(10)** pun (10 šalica vode), voda može istjecati kroz otvor za odvod viška vode **(3)**.
 - ▶ Nikada ne puniti spremnik za vodu s manje od 2 šalice vode **(10)**. Pritom koristite indikator razine **(4)** na spremniku za vodu.
- 1) Stakleni vrč **(6)** pažljivo isperite vodom i umetnite ga u uređaj.
 - 2) Otvorite poklopac uređaja povlačenjem prema gore koristeći ručku **(1)**.
 - 3) Izvadite držač filtra **(11)** s umetnutim trajnim filtrom **(13)**, ako je umetnut, iz sjedišta držača filtra **(9)**. Pritom uhvatite držač filtra za ručku.
 - 4) Isperite držač filtra **(11)** i trajni filter **(13)** u čistoj vodi i ponovno ih umetnite u uređaj.
 - 5) Napunite 10 šalica vode u spremnik za vodu **(10)**.
 - 6) Zatvorite poklopac uređaja.
 - 7) Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
 - 8) Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje  **(5)**. Prekidač za uključivanje / isključivanje  svijetli. Sačekajte trenutak. Počinje postupak pripreme kave.
 - 9) Pričekajte dok se proces pripreme kave ne završi i ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje  **(5)** kako biste isključili uređaj.
 - 10) Ispraznite stakleni vrč **(6)** i ponovno ga isperite čistom vodom.
 - 11) Pričekajte da se uređaj ohladi, uklonite držač filtra **(11)** i trajni filter **(13)** te ih ponovno isperite čistom vodom.
 - 12) Držač filtra **(11)**, trajni filter **(13)** i stakleni vrč **(6)** ponovno stavite u uređaj.

Uređaj je sada spreman za rad.

8. Priprema kave

8.1. Punjenje mljevene kave

Napomena

- ▶ Ako sami meljete kavu, preporučujemo da odaberete srednji stupanj finoće. Što je kava finije mljevena, to je okus kave intenzivniji i gorči, a što je kava grublje mljevena, okus je vodenastiji i kiseliji.
- ▶ Ako koristite prefino mljevenu kavu, trajni filtar **(13)** se može začepiti i voda će istjecati iz držača filtra **(11)**.
- ▶ Uređaj možete koristiti i bez trajnog filtra i umjesto njega koristiti papirnat filtar. Pritom jednostavno umetnite papirnat filtar (veličine 1 x 4) u držač filtra.

- 1) Otvorite poklopac uređaja.
- 2) Umetnite trajni filtar **(13)** u držač filtra **(11)** i sklopite ručku prema dolje.
- 3) Za punjenje mljevene kave koristite žlicu za mljevenu kavu **(12)**.

Napomena

- ▶ Napunite otprilike jednu ravnu žlicu **(12)** mljevene kave po šalici filtra kave. Ako želite da filtar kava bude slabija, možete smanjiti količinu mljevene kave po šalici.

8.2. Punjenje vodom

UPOZORENJE! OPASNOST PO ZDRAVLJE!

- ▶ Za pripremu kave koristite samo vodu za piće! Uvijek ulijte svjež vodu neposredno prije upotrebe.
- 1) Spremnik za vodu **(10)** napunite vodom. Odaberite količinu vode prema količini filtra kave koju želite pripremiti. Pritom koristite indikator razine **(4)** na spremniku za vodu. Zatvorite poklopac uređaja.
 - 2) Stavite stakleni vrč **(6)** u uređaj.

POZOR!

- ▶ U spremnik za vodu **(10)** nikada ne ulijevajte više od ukupne količine od 10 šalica vode (oznaka MAX).
- ▶ Na stražnjoj strani uređaja nalazi se otvor za odvod viška vode **(3)**. Otvor za odvod viška vode sprječava ulijevanje previše vode u uređaj. Ako se ulije znatno više vode od oznake MAX, voda kroz ovaj otvor za odvod viška vode istječe na radnu ploču.
- ▶ Ako se uređaj pomakne kada je spremnik za vodu pun (10 šalica vode), voda može istjecati kroz otvor za odvod viška vode.
- ▶ Nikada ne puniti spremnik za vodu s manje od 2 šalice vode.

Napomena

- ▶ Prilikom kuhanja kave jedan dio vode se gubi: S jedne strane, dio vode isparava, a s druge strane, dio vode uvijek ostaje u mljevenoj kavi. Stoga će u staklenom vrču **(6)** uvijek biti nešto manje kave nego što ste napunili vode u spremnik za vodu **(10)**.

8.3. Pokretanje postupka pripreme kave

UPOZORENJE

- ▶ Iz otvora za izlaz pare **(2)** na poklopcu uređaja izlazi vruća para! Postoji opasnost od opekline!
 - ▶ Nikada ne otvarajte poklopac uređaja tijekom pripreme kave! Mogu izlaziti oblaci vruće pare ili može prskati vruća voda. Postoji opasnost od opekline!
 - ▶ Ploča za grijanje **(7)** ispod staklenog vrča **(6)** postaje jako vruća tijekom pripreme kave / održavanja topline. Postoji opasnost od opekline!
- 1) Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje  **(5)**. Prekidač za uključivanje / isključivanje  svijetli. Sačekajte trenutak. Počinje postupak pripreme kave.

i Napomena

- ▶ Uređaj je opremljen blokadom kapanja. Stakleni vrč **(6)** možete nakratko izvaditi iz uređaja i tijekom procesa pripreme kave, kako biste, primjerice, natočili šalicu kave. Kava pritom ne kaplje iz držača filtra **(11)**.
- ▶ Budite oprezni prilikom uklanjanja staklenog vrča **(6)**: Ako slučajno pritisnete blokadu kapanja, opruga i proširiva pločica mogu iskočiti i izgubiti se. Ako je potrebno, ponovno sastavite dijelove kako je opisano u poglavlju **9. Čišćenje i održavanje**.
- ▶ Postupak pripreme kave možete zaustaviti u bilo kojem trenutku pritiskom na prekidač za uključivanje / isključivanje **⏻ (5)**.

- 2) Korištenjem ploče za grijanje **(7)** ispod staklenog vrča **(6)** kava se održava toplom sve dok ponovno ne pritisnete prekidač za uključivanje / isključivanje **⏻ (5)**.

i Napomena

- ▶ Uređaj se automatski isključuje nakon otprilike 40 minuta. Kava se više ne održava toplom. Prekidač za uključivanje / isključivanje **⏻ (5)** se gasi.

9. Čišćenje i održavanje

9.1. Čišćenje

⚠ OPASNOST!

- ▶ Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz utičnice. Opasnost od strujnog udara!

⚠ UPOZORENJE

- ▶ Uređaj ostavite da se ohladi prije čišćenja. Opasnost od opekline!

! POZOR!

- ▶ Nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili kemijska sredstva za čišćenje uređaja. Ova sredstva oštećuju površinu uređaja.

- 1) Otvorite poklopac uređaja, izvadite držač filtra **(11)** i, ako je potrebno, trajni filter **(13)** ili bacite umetnuti papirnati filter.
- 2) Isperite držač filtra **(11)**, trajni filter **(13)**, stakleni vrč **(6)** i žličicu za mljevenu kavu **(12)** u blagoj otopini deterdženta za pranje posuda. Zatim ih temeljito isperite čistom vodom.

i Napomena



Držač filtra **(11)**, trajni filter **(13)**, stakleni vrč **(6)** i žlica za mljevenu kavu **(12)** mogu se prati i u perilici posuda.

Ipak, pazite da se dijelovi ne uklješte. Trajni filter **(13)** držite podalje od šiljastih ili oštih predmeta, kao što su npr. noževi.

- ▶ Trajni filter može trajno promijeniti boju kada se koristi s mljevenom kavom. To je normalno i ne predstavlja smanjenje kvalitete.
- ▶ Zamijenite trajni filter ako propušta ili je na neki drugi način neispravan. Pogledajte poglavlje **12. Naručivanje rezervnih dijelova**.

- 3) Za čišćenje držača filtra **(11)**, rastavite otvor za istjecanje vode sa blokadom kapanja povlačenjem blokade kapanja **A**. Pazite da vam ne ispadnu pojedinačni dijelovi: opruga **B** može iskočiti i proširiva pločica **C** se može izgubiti.

Očistite dijelove u otopini deterdženta za posuđe i sve ponovno sastavite. Pritom utisnite blokadu kapanja **A** zajedno s oprugom **B** u otvor za istjecanje vode (vidi preklapnu stranicu). Zatim povucite proširivu pločicu **C** unutar držača filtra preko zvjezdastog kraja osovine za zaustavljanje kapanja kako biste konačno fiksirali sve dijelove (vidi preklapnu stranicu).

- 4) Prebrišite sjedište držača filtra **(9)** vlažnom krpom.

- 5) Uređaj prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuda. Međutim pazite da na uređaju nema ostataka sredstva za pranje posuda i da uređaj prije sljedeće uporabe bude potpuno suh.

9.2. Uklanjanje kamenca

U redovitim intervalima uklanjajte kamenac iz aparata za kavu.

i Napomena

- ▶ Potrebni intervali uklanjanja kamenca mogu uvelike varirati ovisno o tvrdoći vode. Kod visokog stupnja tvrdoće, uklanjanje kamenca je potrebno nakon otprilike 30 upotreba, s niskim stupnjem tvrdoće nakon otprilike 60 upotreba. Razinu tvrdoće vode možete saznati od lokalnog dobavljača vode.

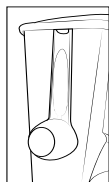
Koristite samo sredstva za uklanjanje kamenca koja su prikladna za aparate za kavu i slijedite pripadajuće upute za uporabu.

Kamenac uklonite na sljedeći način:

- 1) Dodajte sredstvo za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu **(10)**.
- 2) Napunite količinu vode navedenu u uputama za uporabu sredstva za uklanjanje kamenca, ali nemojte prekoračiti oznaku od 10 šalica na indikatoru razine **(4)**!
- 3) Ponovno postavite stakleni vrč **(6)** na ploču za grijanje **(7)**.
- 4) Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻ (5)** za početak procesa kuhanja. Prekidač za uključivanje / isključivanje **⏻** svijetli.
- 5) Pričekajte da iscuri otprilike 2 šalice vode, a zatim zaustavite proces kuhanja ponovnim pritiskom na prekidač za uključivanje / isključivanje **⏻**.
- 6) Pustite da sredstvo za uklanjanje kamenca djeluje 15 minuta.
- 7) Dvaput ponovite korake 4 - 6.
- 8) Zatim ponovno započnite proces kuhanja i pričekajte dok ne istekne sva voda.
- 9) Pustite aparat za kavu da tri puta prokuha s običnom vodom i maksimalnom količinom vode. Tada su uklonjeni svi ostaci sredstva za uklanjanje kamenca i aparat za kavu možete ponovno koristiti.

10. Skladištenje

- 1) Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, provjerite nema li ostataka mljevene kave u uređaju i u trajnom filtru **(13)**.
- 2) Očistite uređaj kao što je opisano pod **9. Čišćenje i održavanje**.
- 3) Gurnite kabel u pretinac za kabel **(8)**.
- 4) Žlicu za mljevenu kavu **(12)** možete čuvati u staklenom vrču **(6)**.



Alternativno žlicu za mljevenu kavu **(12)** možete objesiti sa strane spremnika za vodu **(10)**.

Ručka ima integriranu kuku. Lagano pritisnite žličicu za mljevenu kavu u uređaj kako biste zatvorili poklopac uređaja pomoću ručke **(1)**.

- 5) Suhi uređaj čuvajte na čistom mjestu bez prašine.

11. Otklanjanje grešaka

U ovom se poglavlju nalaze važne napomene za pronalaženje smetnji i njihovo otklanjanje. Sljedeća tablica pomoći će vam u pronalaženju i otklanjanju manjih smetnji.

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne može biti uključen.	Mrežni utikač nije utaknut.	Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
	Utičnica nije pod naponom.	Provjerite osigurače kućne instalacije.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu za kupce.

i Napomena

- ▶ Ako navedenim koracima ne uspijete riješiti problem, obratite se servisu za kupce.

12. Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na **www.kompennass.com**.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

i Napomena

- ▶ Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN) 517359_2510.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

13. Tehnički podaci

Mrežni napon	220–240 V ~, 50–60 Hz
Nazivna snaga	1000 W
Potrošnja uređaja bez opterećenja	< 0,5 W
Korisna zapremina spremnika za vodu (10)	1,38 l
Korisna zapremina staklenog vrča (6)	1,25 l

14. Zbrinjavanje

14.1. Zbrinjavanje uređaja i ambalaže



Simbol prekržišne kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora predati na za to predviđenim sabirnim

mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrisite sve osobne podatke.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjernih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

15. Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijediti sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 517359_2510 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.

- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

15.1. Servis

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 517359_2510

15.2. Uvoznik

Lidl Hrvatska d. o. o. k. d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

1. Namenska upotreba	62
2. Korišćene napomene upozorenja i simboli	62
3. Važne bezbednosne napomene	63
4. Obim isporuke	64
5. Elementi aparate	64
6. Postavljanje aparata	65
7. Pre prve upotrebe	65
8. Kuvanje kafe	66
8.1. Sipanje samlevene kafe	66
8.2. Sipanje vode	66
8.3. Pokretanje procesa kuvanja	66
9. Čišćenje i nega	67
9.1. Čišćenje	67
9.2. Skidanje kamenca	67
10. Čuvanje	68
11. Otklanjanje grešaka	68
12. Poručivanje rezervnih delova	68
13. Tehnički podaci	69
14. Odlaganje	69
14.1. Odlaganje uređaja i ambalaže	69
15. Servis	69
16. Garancija i garantni list	69

1. Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za pripremu kafe za kućnu upotrebu. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Nemojte ga koristiti u komercijalne svrhe. Svaki drugi način korišćenja ili korišćenje van navedenih okvira smatra se nenamenskim.

2. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Pročitajte uputstvo. Pre korišćenja obratite pažnju na sve napomene u vezi sa rukovanjem i bezbednošću. Predajte svu dokumentaciju prilikom posleđivanja proizvoda trećim licima.

	Ne potapajte u vodu!
	Pogodno za pranje u mašini za pranje posuđa.
	Svi delovi ovog aparata, koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve važećih evropskih i nacionalnih direktiva.
	Ne odlazite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sledećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.
	Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

3. Važne bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da čiste aparat i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Držite aparat i priključni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnički servis. Za korisnika mogu da nastanu znatne opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti. Opasnost od električnog udara!
- Nikada ne dirajte aparat mokrim ili vlažnim rukama.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnički servis proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Opasnost od opekotina! Neki delovi postaju veoma vrući tokom korišćenja!
- Prilikom pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda.
- Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu.
- Koristite aparat samo namenski. Prilikom pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda!
- Nakon korišćenja, na površini grejača ima još zaostale toplote.
- Prilikom korišćenja aparata nastaju vrući oblaci pare. Vodite računa da se ne opečete parom! Budite na dovoljnom rastojanju od pare.
- Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Tečnost ne sme da se prelije preko utičnog spoja aparata.
- Uvek izvadite držač filtera, trajni filter ili papirni filter tek kada tečnost potpuno istekne.

! PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Neispravne komponente smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- Zaštitite aparat od vlage i prodiranja tečnosti.
- Zaštitite aparat od udara, prašine, hemikalija, velikih promena temperature i ne držite aparat blizu izvora toplote (peći, grejači).
- Uvek izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice, nikada ne vucite za kabl.
- Za upravljanje aparatom ne koristite spoljašnji tajmer ili zasebni sistem za daljinsko upravljanje.
- Kada koristite aparat, ne smete ga staviti u ormar.
- Nikada ne koristite aparat na otvorenom. Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.
- Držite trajni filter dalje od šiljatih ili oštih predmeta, jer se u suprotnom filter može pocepati.
- Nikada ne koristite uređaj prazan bez vode, jer stakleni bokal može da pukne.

4. Obim isporuke

⚠ OPASNOST!

- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja.

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim komponentama:

- Aparat za kafu
- Stakleni bokal
- Držač filtera
- Trajni filter
- Merica za samlevenu kafu
- Uputstvo za upotrebu

i Napomena

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **15. Servis**).

5. Elementi aparate

(Pogledajte slike na preklapnoj strani)

- 1 Ručka poklopca uređaja
- 2 Otvori za izlazak pare
- 3 Odvod za vodu
- 4 Indikator napunjenosti
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje  (osvetljen)
- 6 Stakleni bokal
- 7 Grejna ploča
- 8 Pregrada za čuvanje kabla
- 9 Prihvat držača filtera
- 10 Rezervoar za vodu
- 11 Držač filtera
- 12 Merica za samlevenu kafu
- 13 Trajni filter sa ručkom

6. Postavljanje aparata

OPASNOST!

- Nipošto ne koristite aparat u blizini vode koja se nalazi u sudoperama ili drugim posudama. Koristite aparat samo na suvoj podlozi. Blizina vode predstavlja opasnost, čak i kada je aparat isključen.

PAŽNJA!

- Nikada ne stavljajte aparat u blizini izvora toplote.
- Koristite aparat isključivo na ravnoj podlozi otpornoj na toplotu da biste izbegli oštećenja na aparatu i površini na kojoj se nalazi.

- 1) Stavite aparat na ravnu površinu, koja je otporna na toplotu.
- 2) Prilikom prve upotrebe, pratite uputstva data u poglavlju

7. Pre prve upotrebe.

- 3) Ukoliko to već niste uradili, postavite držač filtera **(11)** u prihvat držača filtera **(9)** tako da ručka prolazi kroz izrez u smeru rezervoara za vodu **(10)** (pogledajte preklopnu stranu):
- 4) Uхватите trajni filter **(13)** za ručku i umetnite ga u držač filtera **(11)**. Preklopite ručku nadole. Postavite stakleni bokal **(6)** na grejnu ploču **(7)**.
- 5) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

7. Pre prve upotrebe

UPOZORENJE!

- Nikada ne otvarajte poklopac aparata tokom postupka kuvanja! Može da dođe do oslobađanja vrućih oblaka pare ili prskanja vruće vode. Postoji opasnost od opekotina!
- Grejna ploča **(7)** ispod staklenog bokala **(6)** se jako zagrejava tokom procesa kuvanja/održavanja toplote. Postoji opasnost od opekotina!

PAŽNJA!

- Nikada nemojte sipati više od ukupne količine za 10 šoljica vode u rezervoar za vodu **(10)** (oznaka MAX).
- Na poleđini aparata se nalazi odvod za vodu **(3)**. Odvod za vodu sprečava sipanje prekomerne količine vode u aparat. Ako se sipa znatno više iznad oznake MAX, voda će iscuriti kroz ovaj odvod za vodu na radnu površinu.
- Ako se aparat pomera dok je rezervoar za vodu **(10)** pun (za 10 šoljica vode), voda može da iscuri kroz odvod za vodu **(3)**.
- Nikada nemojte sipati manje vode od količine za 2 šoljice u rezervoar za vodu **(10)**. Za to koristite indikator napunjenosti **(4)** na rezervoaru za vodu.

- 1) Pažljivo isperite stakleni bokal **(6)** vodom i postavite ga u aparat.
- 2) Otvorite poklopac aparata, tako što ćete ga povući nagore za ručku **(1)**.
- 3) Izvadite držač filtera **(11)** sa umetnutim trajnim filterom **(13)**, ako je postavljen, iz prihvata držača filtera **(9)**. Pritom držite držač filtera za ručku.
- 4) Isperite držač filtera **(11)** i trajni filter **(13)** čistom vodom i ponovo ih umetnite u aparat.
- 5) Sipajte vodu za 10 šoljica u rezervoar za vodu **(10)**.
- 6) Zatvorite poklopac aparata.
- 7) Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 8) Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  **(5)**. Prekidač za uključivanje/isključivanje  će zasvetleti. Sačekajte trenutak. Postupak kuvanja počinje.
- 9) Sačekajte da se postupak kuvanja završi i ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  **(5)**, da biste isključili aparat.
- 10) Ispraznite stakleni bokal **(6)** i isperite ga još jednom čistom vodom.
- 11) Sačekajte da se aparat ohladi, izvadite držač filtera **(11)** i trajni filter **(13)** i isperite ih još jednom čistom vodom.
- 12) Ponovo umetnite držač filtera **(11)**, trajni filter **(13)** i stakleni bokal **(6)** u aparat.

Aparat je sada spreman za rad.

8. Kuvanje kafe

8.1. Sipanje samlevene kafe

Napomena

- ▶ Ukoliko sami meljete kafu u zrnu, preporučujemo da izaberete srednji stepen mlevenja. Što je kafa sitnije mlevena, to je ukus intenzivniji i gorči, a što je kafa krupnije mlevena, to je ukus vodenastiji i kiseliji.
- ▶ Ako koristite previše sitno mlevenu kafu, trajni filter **(13)** može da se začepi i voda može početi da se preliiva iz držača filtera **(11)**.
- ▶ Aparat možete da koristite i bez trajnog filtera, a umesto njega da upotrebite papirni filter. U tom slučaju, jednostavno stavite raslopljeni papirni filter (veličina 1 x 4) u držač filtera.

- 1) Otvorite poklopac aparata.
- 2) Umetnite trajni filter **(13)** u držač filtera **(11)** i preklopite ručku nadole.
- 3) Sipajte samlevenu kafu pomoću merice za samlevenu kafu **(12)**.

Napomena

- ▶ Sipajte otprilike jednu ravnu mericu za samlevenu kafu **(12)** samlevene kafe po šoljici filter kafe. Ako želite da filter kafa bude slabija, količinu samlevene kafe možete da smanjite po šoljici.

8.2. Sipanje vode

UPOZORENJE! OPASNOST PO ZDRAVLJE!

- ▶ Za pripremu kafe koristite isključivo pijaću vodu! Uvek sipajte svežu vodu neposredno pre upotrebe.
- 1) Napunite rezervoar za vodu **10** vodom. Izaberite količinu vode u skladu sa željenom količinom filter kafe. Za to koristite indikator napunjenosti **(4)** na rezervoaru za vodu. Zatvorite poklopac aparata.
 - 2) Stavite stakleni bokal **(6)** u aparat.

PAŽNJA!

- ▶ Nikada nemojte sipati više od ukupne količine za 10 šoljica vode u rezervoar za vodu **(10)** (oznaka MAX).
- ▶ Na poledini aparata se nalazi odvod za vodu **(3)**. Odvod za vodu sprečava sipanje prekomerne količine vode u aparat. Ako se sipa znatno više iznad oznake MAX, voda će iscuriti kroz odvod za vodu na radnu površinu.
- ▶ Ako se aparat pomera dok je rezervoar za vodu pun (za 10 šoljica vode), voda može da iscuri kroz odvod za vodu.
- ▶ Nikada nemojte sipati manje vode od količine za 2 šoljice u rezervoar za vodu.

Napomena

- ▶ Tokom kuvanja kafe dolazi do gubitka vode: S jedne strane, deo vode ispari, a s druge strane, određena količina vode uvek ostaje u samlevenoju kafi. Zbog toga će u staklenom bokalju **(6)** uvek biti nešto manje kafe nego što ste sipali vode u rezervoar za vodu **(10)**.

8.3. Pokretanje procesa kuvanja

UPOZORENJE

- ▶ Iz otvora za izlaz pare **(2)** na poklopcu aparata izlazi vruća vodena para! Postoji opasnost od opekotina!
 - ▶ Nikada ne otvarajte poklopac aparata tokom postupka kuvanja! Može da dođe do oslobađanja vrućih oblaka pare ili prskanja vruće vode. Postoji opasnost od opekotina!
 - ▶ Grejna ploča **(7)** ispod staklenog bokala **(6)** se jako zagrejava tokom procesa kuvanja/održavanja toplote. Postoji opasnost od opekotina!
- 1) Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  **(5)**. Prekidač za uključivanje/isključivanje  će zasvetleti. Sačekajte trenutak. Postupak kuvanja počinje.

Napomena

- ▶ Aparat je opremljen mehanizmom za zaustavljanje kapanja. Stakleni bokal **(6)** možete nakratko da izvadite iz aparata, čak i tokom postupka kuvanja da biste, na primer, sipali šoljicu kafe. Kafa neće kapati iz držača filtera **(11)**.
 - ▶ Budite oprezni prilikom vađenja staklenog bokala **(6)**: Ako slučajno zaključite mehanizam za zaustavljanje kapanja, opruga i rastegljiva podloška mogu da iskoče i da se izgube. U tom slučaju, ponovo sastavite delove onako kao što je opisano u poglavlju **9. Čišćenje i nega**.
 - ▶ Postupak kuvanja možete da zaustavite u bilo kom trenutku pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje  **(5)**.
- 2) Uz pomoć grejne ploče **(7)** ispod staklenog bokala **(6)**, kafa će se održavati toplom sve dok ponovo ne pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje  **(5)**.

Napomena

- ▶ Aparat se automatski isključuje nakon oko 40 minuta. Kafa se više neće održavati toplom. Prekidač za uključivanje/isključivanje  **(5)** se gasi.

9. Čišćenje i nega

9.1. Čišćenje

OPASNOST!

- ▶ Pre čišćenja aparata, uvek prethodno izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Opasnost od električnog udara!

UPOZORENJE

- ▶ Uvek ostavite aparat da se prvo ohladi, pre nego što ga očistite. Opasnost od opekotina!

PAŽNJA!

- ▶ Nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili hemijska sredstva za čišćenje aparata. Ona nagrizzaju površinu aparata.
- 1) Otvorite poklopac aparata, izvadite držač filtera **(11)** i, po potrebi, trajni filter **(13)** bacite ili umetnuti papirni filter.
- 2) Operite držač filtera **(11)**, trajni filter **(13)**, stakleni bokal **(6)** i mericu za samlevenu kafu **(12)** u blagoj vodi za ispiranje. Nakon toga, temeljno isperite delove čistom vodom.

Napomena



Držač filtera **(11)**, trajni filter **(13)**, stakleni bokal **(6)** i merica za samlevenu kafu **(12)** mogu da se peru u mašini za pranje posuđa.

Međutim, vodite računa da se nijedan deo ne zaglavi. Držite trajni filter **(13)** dalje od šiljatih ili oštirih predmeta, kao što su npr. noževi.

- ▶ Trajni filter može trajno da promeni boju usled upotrebe samlevene kafe. To je normalno i ne utiče na kvalitet filtera.
 - ▶ Zamenite trajni filter ako počne da propušta ili na drugi način postane neispravan. Za to obratite pažnju na poglavlje **12. Poručivanje rezervnih delova**.
- 3) Da biste očistili držač filtera **(11)**, razdvojite odvod za vodu sa mehanizmom za zaustavljanje kapanja, tako što ćete povući mehanizam za zaustavljanje kapanja **A**. Pazite da pojedinačni delovi ne ispadnu: opruga **B** može da odskoči i rastegljiva podloška **C** može da se izgubi. Očistite delove u vodi za ispiranje i sve ponovo sastavite. Da biste to uradili, utisnite mehanizam za zaustavljanje kapanja **A** zajedno sa oprugom **B** u otvor odvoda za vodu (pogledajte preklapnu stranu). Zatim navucite rastegljivu podlošku **C** unutar držača filtera preko zvezdastog kraja osovine mehanizma za zaustavljanje kapanja, da biste na kraju fiksirali delove (pogledajte preklopljenu stranu).
- 4) Obrišite prihvat držača filtera **(9)** vlažnom krpom.
- 5) Obrišite aparat vlažnom krpom. Po potrebi, stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Uverite se da na aparatu nema ostataka deterdženta za pranje posuđa i da aparat bude potpuno suv pre ponovnog korišćenja.

9.2. Skidanje kamenca

Skidajte kamenac sa aparata za kafu u redovnim intervalima.

Napomena

- ▶ Potrebni razmaci između čišćenja kamenca mogu veoma da se razlikuju u zavisnosti od tvrdoće vode. Ako je stepen tvrdoće visok, skidanje kamenca je neophodno već nakon otprilike 30 korišćenja, a ako je stepen tvrdoće nizak, nakon otprilike 60 korišćenja. O tvrdoći vode možete da se raspitate kod Vašeg lokalnog vodovoda.

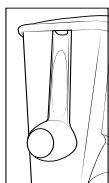
Koristite isključivo sredstvo za skidanje kamenca pogodno za aparate za kafu i pridržavajte se pripadajućeg uputstva za upotrebu.

Postupak za skidanje kamenca je sledeći:

- 1) Sipajte sredstvo za skidanje kamenca u rezervoar za vodu **(10)**.
- 2) Sipajte količinu vode navedenu u uputstvu za upotrebu sredstva za uklanjanje kamenca, ali pritom nemojte prekoračiti oznaku od 10 šoljica na indikatoru napunjenosti **(4)**!
- 3) Ponovo postavite stakleni bokal **(6)** na grejnu ploču **(7)**.
- 4) Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻ (5)**, da biste pokrenuli postupak kuvanja. Prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻** će zasvetleti.
- 5) Sačekajte da istekne voda za otprilike 2 šoljice pa zaustavite postupak kuvanja, tako što ćete još jednom pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻**.
- 6) Sačekajte oko 15 minuta da bi sredstvo delovalo.
- 7) Ponovite korake od 4. do 6. dva puta.
- 8) Zatim pokrenite postupak kuvanja i sačekajte da voda istekne u potpunosti.
- 9) Pustite aparat za kafu da odradi tri postupak kuvanja sa čistom vodom i maksimalnom količinom vode. Tada će svi ostaci sredstva za uklanjanje kamenca biti uklonjeni i aparat za kafu možete ponovo da koristite.

10. Čuvanje

- 1) Ako aparat nećete koristiti duže vreme, uverite se da u njemu i u trajnom filteru **(13)** nema ostataka samlevene kafe.
- 2) Očistite aparat, kao što je opisano u **9. Čišćenje i nega**.
- 3) Gurnite kabl u pregradu za čuvanje kabla **(8)**.
- 4) Stavite mericu za samlevenu kafu **(12)** u stakleni bokal **(6)** radi čuvanja.



Druga mogućnost je da okačite mericu za samlevenu kafu **(12)** sa strane na ivicu rezervoara za vodu **(10)**.

U dršci se nalazi integrisana kuka. Blago pritisnite mericu za samlevenu kafu uz aparat da biste zatvorili poklopac aparata pomoću ručke **(1)**.

- 5) Čuvajte suv aparat na čistom mestu, bez prašine.

11. Otklanjanje grešaka

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa pronalaženjem i otklanjanjem smetnji. Sledeća tabela olakšava pronalaženje i otklanjanje manjih smetnji.

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne može da se uključi.	Mrežni utikač nije priključen.	Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
	Utičnica ne daje napon.	Proverite kućne osigurače.
	Aparat je oštećen.	Obratite se korisničkom servisu.

i Napomena

- Ako ne možete da rešite problem gore navedenim postupcima, obratite se korisničkom servisu.

12. Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet-stranici **www.kompennass.com**.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom.

Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

i Napomena

- Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru.
- Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 517359_2510.
- Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

13. Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V ~, 50-60 Hz
Nazivna snaga	1000 W
Ulazna snaga bez opterećenja	< 0,5 W
Korisna zapremina rezervoara za vodu (10)	1,38 l
Korisna zapremina staklenog bokala (6)	1,25 l

14. Odlaganje

14.1. Odlaganje uređaja i ambalaže



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

15. Servis

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

16. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rdanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Aparat za kafu
Model:	SKMK 1000 A1
IAN /Serijski broj:	517359_2510
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA, www.kompemass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompermass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Содржина

1. Наменска употреба	72
2. Предупредувања и симболи што се користат	72
3. Важна безбедносна напомена	73
4. Содржина на испораката	74
5. Елементи на апаратот	74
6. Поставување на уредот	75
7. Пред првата употреба	75
8. Сварете кафе	76
8.1. Полнење мелено кафе	76
8.2. Полнење вода	76
8.3. Започнување на процесот на подготовка	76
9. Чистење и нега	77
9.1. Чистење	77
9.2. Отстранување бигор	78
10. Складирање	78
11. Решавање проблеми	78
12. Нарачување резервни делови	79
13. Технички податоци	79
14. Отстранување	79
14.1. Отстранување на апаратот и пакувањето	79
15. Гаранција на Kompernass Handels GmbH	79
15.1. Услуга	80
15.2. Увозник	80

1. Наменска употреба

Овој уред е наменет исклучиво за подготовка на кафе за домашна употреба. Наменет е исклучиво за употреба во домаќинства. Не користете го за комерцијални цели.

Секоја друга или понатамошна употреба ќе се смета дека не е во согласност со намената.

2. Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство, на пакувањето и на апаратот (ако е применливо):

	ОПАСНОСТ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.
	ВНИМАНИЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува можна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	Напомена: Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на апаратот.

	Прочитајте ги упатствата. Пред да го користите, прочитајте ги сите упатства за работа и безбедност. Кога го предавате производот на трето лице, предајте ја целата документација.
	Не потопувајте го во вода!
	Соодветно за чистење во машина за миење садови.
	Сите делови од овој уред кои доаѓаат во контакт со храна се соодветни за храна.
	Овој производ ги исполнува барањата на важечките европски и национални директиви.
	Не фрлајте електрични апарати во домашен отпад!
	Отстранете го пакувањето на еколошки прифатлив начин.
	Пакување направено од рециклирачки материјали. Обрнете внимание на ознаките на материјалите за пакување при одвојување на отпадот: Означени се со кратенки (a) и бројки (b) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.
	Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

3. Важна безбедносна напомена

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Проверете го уредот за надворешни, видливи оштетувања пред употреба. Не управувајте со оштетен или со паднат уред.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и/или знаење доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите. Чистењето и одржувањето не можат да го вршат деца, освен ако се на возраст од 8 години или постари и се под надзор. Уредот и неговиот кабел за струја треба да се чуваат подалеку од деца на возраст под 8 години.
- На децата не им е дозволено да си играат со уредот.
- Поправки на уредот треба да вршат само овластени специјализирани компании или корисничката поддршка. Неправилните поправки можат да претставуваат голем ризик за корисникот. Покрај тоа, гаранцијата се поништува.
- Не потопувајте го уредот во вода или во други течности. Опасност од струен удар!
- Никогаш не допирајте го уредот со влажни или со мокри раце.
- Ако кабелот за струја на уредот е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегнат опасности.
- Опасност од изгореници! Некои делови се загреваат многу за време на употребата!
- При погрешна употреба на уредот, постои ризик од повреда.
- Не злоупотребувајте го уредот за други цели освен оние опишани во ова упатство.
- Користете го уредот само како што е предвидено. Неправилната употреба на уредот може да доведе до повреда!
- По користењето, на површината на грејниот елемент сè уште има преостаната топлина.
- Кога се користи уредот, се создаваат облаци од топла пара. Внимавајте да не се изгорите! Држете доволно растојание од пареата.
- Поврзете го уредот со прописно инсталиран и заземјен штекер.
- Ниту една течност не смее да се прелее врз електричниот приклучок на уредот.
- Секогаш отстранувајте го држачот за филтерот, трајниот филтер или хартиениот филтер само кога течноста целосно ќе се исцеди.

! ВНИМАНИЕ! МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Неисправните компоненти може да се заменуваат само со оригинални резервни делови. Само со овие делови е загарантирано дека се исполнети безбедносните барања.
- Заштитете го уредот од влага и од навлегување течности.
- Заштитете го уредот од удари, прашина, хемикалии, силни температурни флукутации и блиски извори на топлина (шпорети, радијатори).
- Секогаш исклучувајте го кабелот за напојување од сидниот штекер; никогаш не влечете го кабелот.
- Не користете надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување за да управувате со уредот.
- Уредот не смее да се става во плакар кога е во употреба.
- Никогаш не користете го уредот на отворено. Овој уред е наменет само за внатрешна употреба.
- Чувајте го трајниот филтер подалеку од зашилени или остри предмети, во спротивно филтерот може да се скине.
- Никогаш не ракувајте со уредот кога е празен без вода, бидејќи стаклениот бокал може да се скрши.

4. Содржина на испораката

! ОПАСНОСТ!

- Материјалите од пакувањето не смеат да се користат за играње.
- Постои ризик од задушување.

Уредот доаѓа стандардно со следниве компоненти:

- Апарат за кафе
- Стаклен бокал
- Држач за филтер
- Траен филтер
- Лажичка за кафе
- Упатство за употреба

i Напомена

- Уверете се дека испораката е целосна и дека нема видливи оштетувања.
- Во случај на нецелосна испоракa или оштетување заради неисправно пакување или транспорт, контактирајте со дежурната линија за корисници (видете го Поглавјето

15.1. Услуга).

5. Елементи на апаратот

(Видете ја преклопната страница за илустрации)

- 1 Рачка на капакот на уредот
- 2 Отвори за излез на пара
- 3 Дел за спречување на прелевање вода
- 4 Индикатор за ниво
- 5 Прекинувач за вклучување/исклучување ☺ (осветлен)
- 6 Стаклен бокал
- 7 Плоча за загревање
- 8 Преграда за складирање на кабелот
- 9 Приемник за држачот за филтерот
- 10 Резервоар за вода
- 11 Држач за филтер
- 12 Лажичка за кафе
- 13 Траен филтер со рачка

6. Поставување на уредот

ОПАСНОСТ!

- ▶ Никогаш не ставајте го уредот во близина на вода која се наоѓа во мијалници или во други садови. Користете го уредот само на сува површина. Близината на вода претставува опасност дури и кога уредот не работи.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никогаш не поставувајте го уредот во близина на извори на топлина.
- ▶ Користете го уредот само на рамна површина отпорна на топлина за да избегнете оштетување на уредот и на основата.

- 1) Поставете го уредот на рамна површина отпорна на топлина.
- 2) Кога го користите за прв пат, следете ги упатствата во Поглавјето **7. Пред првата употреба**.
- 3) Ако веќе не сте го направице тоа, ставете го држачот за филтерот **(11)** во приемникот за држачот за филтерот **(9)** така што рачката ќе излегува низ вдлабнатината кон резервоарот за вода **(10)** (видете ја преклопната страница):
- 4) Фатете го трајниот филтер **(13)** за рачката и ставете го во држачот за филтер **(11)**. Преклопете ја рачката надолу. Ставете го стаклениот бокал **(6)** на плочата за загревање **(7)**.
- 5) Приклучете го приклучокот за напојување во штекер.

Уредот сега е подготвен за употреба.

7. Пред првата употреба

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Никогаш не отворајте го капакот на уредот за време на процесот на приготвување! Може да излезе топла пареа или да испрска топла вода. Постои ризик од изгореници!
- ▶ Плочата за загревање **(7)** под стаклениот бокал **(6)** станува многу жешка за време на процесот на варење/загревање. Постои ризик од изгореници!

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никогаш не полнете го резервоарот за вода **(10)** со повеќе од вкупна количина од 10 чаши вода (ознака „MAX“).
 - ▶ На задната страна на уредот има дел за спречување на прелевањето вода **(3)**. Делот за спречување на прелевање вода спречува прекумерно полнење на уредот со вода. Ако се наполни вода многу над ознаката „MAX“, водата ќе тече низ овој дел за спречување на прелевањето вода на работната плоча.
 - ▶ Ако уредот се помести кога резервоарот за вода **(10)** (10 чаши вода) е полн, водата може да истече низ делот за спречување на прелевањето вода **(3)**.
 - ▶ Никогаш не полнете го резервоарот за вода **(10)** со помалку од 2 чаши вода. За да го направите ова, користете го индикаторот за нивото **(4)** на резервоарот за вода.
- 1) Исплакнете го стаклениот бокал **(6)** внимателно со вода и вметнете го во уредот.
 - 2) Отворете го капакот на уредот со повлекување нагоре со помош на рачката на капакот на уредот **(1)**.
 - 3) Отстранете го држачот за филтер **(11)** со вметнатиот траен филтер **(13)**, доколку е вметнат, од приемникот за држачот за филтерот **(9)**. За да го направите ова, држете го држачот за филтер за рачката.
 - 4) Исплакнете ги држачот за филтер **(11)** и трајниот филтер **(13)** во чиста вода и повторно вметнете ги во уредот.
 - 5) Наполнете го резервоарот за вода **(10)** со 10 чаши вода.
 - 6) Затворете го капакот на уредот.
 - 7) Приклучете го приклучокот за струја во штекер.
 - 8) Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување  **(5)**. Се вклучува прекинувачот за вклучување/исклучување . Почекајте малку. Почнува процесот на приготвување.
 - 9) Почекајте додека да заврши процесот на приготвување и повторно притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување  **(5)** за да го исклучите уредот.
 - 10) Испразнете го стаклениот бокал **(6)** и повторно исплакнете го со чиста вода.
 - 11) Почекајте уредот да се излади, извадете ги држачот за филтер **(11)** и трајниот филтер **(13)** и исплакнете ги повторно со чиста вода.
 - 12) Вметнете ги држачот за филтер **(11)**, трајниот филтер **(13)** и стаклениот бокал **(6)** во уредот.

Уредот сега е подготвен за употреба.

8. Сварете кафе

8.1. Полнење мелено кафе

Напомена

- ▶ Ако сами го мелете вашето кафе, препорачуваме да изберете средно мелење. Колку е пофино мелењето, толку е поинтензивен и погорчлив вкусот на кафето. Колку е погрубо мелењето, толку кафето има поводен и кисел вкус.
- ▶ Ако користите премногу ситно мелено кафе, трајниот филтер **(13)** може да се затне и водата ќе истече од држачот за филтер **(11)**.
- ▶ Исто така, можете да ракувате со уредот без траен филтер и наместо тоа да користите хартиен филтер. За да го направите ова, едноставно ставете непревиткан хартиен филтер (големина 1 x 4) во држачот за филтер.

- 1) Отворете го капакот на уредот.
- 2) Вметнете го трајниот филтер **(13)** во држачот за филтер **(11)** и преклопете ја рачката надолу.
- 3) Користете ја лажичката за кафе **(12)** за да наполните со кафе.

Напомена

- ▶ Наполнете една лажичка за кафе **(12)** со мелено кафе по шолја. Ако сакате филтер кафето да биде послабо, може да ја намалите количината на мелено кафе по шолја.

8.2. Полнење вода

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ПО ЗДРАВЈЕТО!

- ▶ Користете само вода за пиење за подготовка на кафе! Секогаш наполнете свежа вода непосредно пред употреба.

- 1) Наполнете го резервоарот за вода **(10)** со вода. Изберете ја количината вода според количината на филтер кафе што ја сакате. За таа цел користете го индикаторот за нивото **(4)** на резервоарот за вода. Затворете го капакот на уредот.
- 2) Ставете го стаклениот бокал **(6)** во уредот.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никогаш не полнете го резервоарот за вода **(10)** со повеќе од вкупна количина од 10 чаши вода (ознака „MAX“).
- ▶ На задната страна на уредот има дел за спречување на прелевањето вода **(3)**. Овој дел за спречување на прелевање вода спречува прекумерно полнење на уредот со вода. Ако се наполни вода многу над ознаката „MAX“, водата ќе тече низ делот за спречување на прелевањето вода на работната плоча.
- ▶ Ако уредот се помести кога резервоарот за вода (10 чаши вода) е полн, водата може да истече низ делот за спречување на прелевањето вода.
- ▶ Никогаш не полнете го резервоарот за вода со помалку од 2 чаши вода.

Напомена

- ▶ Водата се губи при подготовка на кафе: Од една страна, дел од водата испарува, а од друга страна, дел од водата секогаш останува во кафето. Затоа, секогаш ќе има малку помалку кафе во стаклениот бокал **(6)** отколку што сте наполниле вода во резервоарот за вода **(10)**.

8.3. Започнување на процесот на подготовка

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- ▶ Топла пара излегува од отворите за излез на пара **(2)** на капакот на уредот! Постои ризик од изгореници!
- ▶ Никогаш не отворајте го капакот на уредот за време на процесот на приготвување! Може да излезе топла пара или да испрска топла вода. Постои ризик од изгореници!
- ▶ Плочата за загревање **(7)** под стаклениот бокал **(6)** станува многу жешка за време на процесот на варење/загревање. Постои ризик од изгореници!
- 1) Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување  **(5)**. Се вклучува прекинувачот за вклучување/исклучување . Почекајте малку. Почнува процесот на приготвување.

Напомена

- ▶ Уредот е опремен со заштитник од капење. Исто така, накратко можете да го извадите стаклениот бокал **(6)** од уредот за време на процесот на приготвување, на пример, да истурите шолја кафе. Кафето не капе од држачот за филтер **(11)**.
 - ▶ Внимавајте кога го вадите стаклениот бокал **(6)**: Ако случајно го допрете заштитникот од капење, пружината и проширувачкиот диск може да излезат и да се изгубат. Доколку е потребно, повторно составете ги деловите како што е опишано во Поглавјето **9. Чистење и нега**.
 - ▶ Можете да го прекинете процесот на приготвување во секое време со притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување **⏻ (5)**.
- 2) Со користење на плочата за загревање **(7)** под стаклениот бокал **(6)** кафето се чува топло додека повторно не го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување **⏻ (5)**.

Напомена

- ▶ Уредот се исклучува автоматски по околу 40 минути. Кафето повеќе не се чува топло. Прекинувачот за вклучување/исклучување **⏻ (5)** се исклучува.

9. Чистење и нега

9.1. Чистење

ОПАСНОСТ!

- ▶ Секогаш исклучувајте го уредот од штекерот пред да го чистите. Опасност од струен удар!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- ▶ Секогаш оставете го уредот да се излади пред да го чистите. Опасност од изгореници!

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никогаш не користете абразивни, агресивни или хемиски средства за чистење на уредот. Тие ја напаѓаат површината на уредот.

- 1) Отворете го капакот на уредот, извадете го држачот за филтер **(11)** и, доколку е потребно, трајниот филтер **(13)** или фрлете го вметнатиот хартиен филтер.
- 2) Исплакнете ги држачот за филтер **(11)**, трајниот филтер **(13)**, стаклениот бокал **(6)** и лажичката за кафе **(12)** во вода со малку сапуница. Потоа, темелно исплакнете ги деловите со чиста вода.

Напомена



Држачот за филтер **(11)**, трајниот филтер **(13)**, стаклениот бокал **(6)** и лажичката за кафе **(12)** можат да се чистат во машина за миене садови.

Меѓутоа, внимавајте да не ги заглавите деловите.

Чувајте го трајниот филтер **(13)** подалеку од зашилени или остри предмети, како што се ножеви.

- ▶ Трајниот филтер може да се обезбоди трајно кога се користи со кафе. Ова е нормално и не претставува намалување на квалитетот.
- ▶ Заменете го трајниот филтер ако протекува или ако на друг начин е неисправен. Имајте го предвид Поглавјето **12. Нарачување резервни делови** за ова.

- 3) За да го исчистите држачот за филтер **(11)** расклопете го излезот за вода со заштитникот од капење со повлекување на заштитникот од капење **A**. Внимавајте да не ги испуштите поединечните делови: пружината **B** може да скокне и проширувачкиот диск **C** може да се изгуби. И исчистете ги деловите во вода со сапуница и повторно составете сè. За да го направите ова, притиснете го заштитникот од капење **A** заедно со пружината **B** во отворот на излезот за вода (видете ја преклопната страница). Потоа, повлечете го проширувачкиот диск **C** во внатрешноста на држачот за филтер преку крајот во облик на звезда на оската на заштитникот од капење за конечно да ги прицврстите деловите (видете ја преклопната страница).
- 4) Избришете го држачот за филтер **(9)** со влажна крпа.
- 5) Избришете го уредот со влажна крпа. Доколку е потребно, нанесете умерен детергент на крпата. Меѓутоа, уверете се дека нема остатоци од детергент на уредот и дека е целосно сув пред да го користите повторно.

9.2. Отстранување бигор

Отстранувајте го бигорот од апаратот за кафе во редовни интервали.

i Напомена

- ▶ Потребните интервали на отстранување бигор можат да варираат во голема мера во зависност од тврдоста на вашата вода. Со висок степен на тврдост, отстранување на бигорот е неопходно по околу 30 употреби, а со низок степен на тврдост по околу 60 употреби. Можете да го дознаете нивото на тврдост на вашата вода од вашиот локален снабдувач со вода.

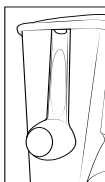
Користете само средства за отстранување бигор соодветни за апарати за кафе и следете ги приложените упатства за употреба.

Еве како да се отстрани бигорот:

- 1) Додајте го средството за отстранување бигор во резервоарот за вода **(10)**.
- 2) Наполнете ја количината на вода наведена во упатството за употреба на средството за отстранување бигор, но не надминувајте ја ознаката од 10 чаши на индикаторот за нивото на полнење **(4)**!
- 3) Ставете го стаклениот бокал **(6)** повторно на плочата за загревање **(7)**.
- 4) Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)** за да започне процесот на приготвување. Се вклучува прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)**.
- 5) Почекајте додека да истече доволно вода за приближно 2 чаши, а потоа запрете го процесот на приготвување со повторно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување **(5)**.
- 6) Оставете го средството за отстранување бигор да делува 15 минути.
- 7) Повторете ги чекорите 4-6 двапати.
- 8) Потоа започнете го процесот на приготвување и почекајте додека да помине целата вода.
- 9) Вклучете го апаратот за кафе три пати со чиста вода и со максимална количина вода. Потоа сите остатоци од средството за отстранување бигор ќе бидат отстранети и повторно ќе можете да го користите апаратот за кафе.

10. Складирање

- 1) Доколку нема да го користите уредот подолго време, уверете се дека нема талог од кафе во апаратот и во трајниот филтер **(13)**.
- 2) Исчистете го уредот како што е опишано подолу во **9. Чистење и нега**.
- 3) Лизнете го кабелот во преградата за складирање на кабелот **(8)**.
- 4) Ставете ја лажичката за кафе **(12)** во стаклениот бокал **(6)** за складирање.



Алтернативно, закачете ја лажичката за кафе **(12)** на страната од резервоарот за вода **(10)**.

Во рачката има интегрирана кука. Притиснете ја лажичката со кафе лесно врз уредот за да го затворите капакот на уредот со рачката **(1)**.

- 5) Чувајте го сувиот уред на чисто место без прашина.

11. Решавање проблеми

Ова поглавје дава важни информации за решавање проблеми и корекција на грешки. Следнава табела помага да се лоцираат и да се поправат помали дефекти.

Грешка	Можна причина	Решение
Уредот не може да се вклучи.	Приклучокот за струја не е поврзан.	Приклучете го приклучокот за струја во штекер.
	Штекерот не дава никаков напон.	Проверете ги осигурувачите во домот.
	Уредот е оштетен.	Контактирајте со службата за корисници.

i Напомена

- ▶ Доколку не можете да го решите проблемот со користење на горенаведените чекори, контактирајте со службата за корисници.

12. Нарачување резервни делови

Резервните делови за овој производ можете да ги нарачате онлајн на www.kompernass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

i Напомена

- ▶ Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или преку е-пошта.
- ▶ Секогаш вклучете го бројот на артикулот (IAN) 517359_2510 во вашата нарачка.
- ▶ Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

13. Технички податоци

Напон	220 - 240 V ~, 50 - 60 Hz
Номинална моќност	1000 W
Потрошувачка на енергија без оптоварување	< 0,5 W
Употреблив волумен на резервоарот за вода (10)	1,38 L
Употреблив волумен на стаклениот бокал (6)	1,25 L

14. Отстранување

14.1. Отстранување на апаратот и пакувањето



Симболот на прекрстана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој апарат не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од неговиот работен век. Апаратот мора да се предаде на

означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

Избришете ги сите лични податоци пред да го вратите апаратот.

Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.

Отстранете го пакувањето на еколошки начин.

15. Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 517359_2510 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.

15.1. Услуга

МК Услуга за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: kompernass@lidl.mk

IAN 517359_2510

15.2. Увозник

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЈА

www.kompernass.com

Tabela e përmbajtjes

1. Përdorimi i synuar	82
2. Paralajmërimi dhe simbole të përdorura	82
3. Udhëzime të rëndësishme sigurie	83
4. Objekti i dorëzimit	84
5. Elementi i pajisjes	84
6. Konfigurimi i pajisjes	85
7. Përpara përdorimit të parë	85
8. Përgatitja e kafesë	86
8.1. Hedhja e kafes së bluar	86
8.2. Mbushja me ujë.....	86
8.3. Fillimi i procesit të përgatitjes.....	86
9. Pastrimi dhe kujdesi	87
9.1. Pastrimi	87
9.2. Heqja e kalcit	88
10. Ruajtja	88
11. Zgjidhja e problemeve	88
12. Porositja e pjesëve të këmbimit	89
13. Të dhëna teknike	89
14. Asgjësimi	89
14.1. Asgjësoni pajisjen dhe paketimin	89
15. Garancia e Kompernaß Handels GmbH	89
15.1. Shërbimi	90
15.2. Importuesi	90

1. Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është projektuar vetëm për përgatitjen e kafesë për përdorim në shtëpi. Është projektuar vetëm për përdorim në shtëpi private. Mos e përdorni për qëllime komerciale.

Çdo përdorim tjetër ose shtesë konsiderohet i papërshtatshëm.

2. Paralajmërime dhe simbole të përdorura

Paralajmërimet dhe simbolet e mëposhtme përdoren në këtë manual, në paketim dhe në pajisje (sipas rastit):

	RREZIK! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "RREZIK" tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	PARALAJMËRIM! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „PARALAJMËRIM“ tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	KUJDES! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "KUJDES" tregon një situatë potencialisht të rrezikshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta ose të moderuara.
	VINI RE! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese "VINI RE" tregon një situatë të mundshme e cila, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në dëmtime të pronës.
	Shënim: Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	Lexoni udhëzimet. Para përdorimit, lexoni të gjitha udhëzimet e funksionimit dhe sigurisë. Nëse ia jepni produktin një pale të tretë, dorëzoni të gjitha dokumentet.

	Mos e zhytni në ujë!
	Mund të lahet në lavastovilje.
	Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqimin.
	Ky produkt përmbush kërkesat e direktivave evropiane dhe kombëtare në fuqi.
	Mos e hidhni pajisjen elektrike në mbeturinat shtëpiake!
	Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Paketimi është bërë nga materiale të riciklueshme. Vini re etiketimin e materialeve të paketimit në ndarjen e mbeturinave: Këto karakterizohen nga shkurtesat (a) dhe shifrat (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1-7: Plastika, 20-22: Letër dhe karton, 80-98: Materiale të ndryshme.
	Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

3. Udhëzime të rëndësishme sigurie

PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Kontrolloni pajisjen për çdo dëmtim të jashtëm, të dukshëm para përdorimit. Mos përdorni një pajisje të dëmtuar ose të aksidentuar.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe/ose njohurish nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë 8 vjeç ose më të moshuar dhe nën mbikëqyrje. Pajisja dhe kabllloja e saj lidhëse duhet të mbahen larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen.
- Riparimet e pajisjes duhet të kryhen vetëm nga specialistë të autorizuar ose nga shërbimi ndaj klientit. Riparimet e papërshtatshme mund të paraqesin rreziqe të konsiderueshme për përdoruesin. Për më tepër, kërkesa për garanci skadon.
- Mos e zhytni pajisjen në ujë ose lëngje të tjera. Rrezik i goditjes elektrike!
- Mos e prekni kurrë pajisjen me duar të lagura.
- Nëse kabllloja e energjisë e kësaj pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Rrezik djegieje! Disa pjesë nxehen shumë gjatë përdorimit!
- Përdorimi i gabuar i pajisjes mund të rezultojë në lëndime.
- Mos e keqpërdorni pajisjen për qëllime të tjera nga ato të përshkruara në këtë manual.
- Përdoreni pajisjen vetëm siç është projektuar. Përdorimi i gabuar i pajisjes mund të shkaktojë lëndime!
- Pas përdorimit, sipërfaqja e elementit ngrohës ka ende nxehtësi të mbetur.
- Kur përdoret pajisja, prodhohen re me avull të nxehtë. Kini kujdes të mos digjeni! Mbani distancë të mjaftueshme nga avulli.
- Vendosni pajisjen vetëm në një prizë elektrike të instaluar siç duhet dhe të tokëzuar.
- Asnjë lëng nuk duhet të derdhet mbi konektorin e pajisjes.
- Hiqeni mbajtësen e filtrit, filtrin e përhershëm ose filtrin e letrës vetëm pasi lëngu të jetë kulluar plotësisht.

! VINI RE! DËMTIM PRONE!

- Komponentët me defekt mund të zëvendësohen vetëm me pjesë këmbimi origjinale. Vetëm për këto pjesë jepet garancia se përmbushin kërkesat e sigurisë.
- Mbrojeni pajisjen nga lagështia dhe hyrja e lëngjeve.
- Mbrojeni pajisjen nga goditjet, pluhuri, kimikatat, luhatjet e forta të temperaturës dhe burimet nxehtësisë që janë afër (sobat, radiatorët).
- Gjithmonë hiqeni kabllo e energjisë nga priza e murit; mos e tërhiqni kurrë kabllo.
- Mos përdorni një kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomandimi për të përdorur pajisjen.
- Pajisja nuk duhet të vendoset në dollap kur është në përdorim.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen në ambiente të jashtme. Kjo pajisje është projektuar vetëm për përdorim në ambiente të brendshme.
- Mbajeni filtrin e përhershëm larg objekteve të mprehta ose me majë, përndryshe filtri mund të çahet.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen bosh pa ujë, pasi ibriku i qelqit mund të thyhet.

4. Objekti i dorëzimit

! RREZIK!

- Materialet e paketimit nuk duhet të përdoren për të luajtur. Ekziston rreziku i mbytjes.

Pajisja vjen standarde me përbërësit e mëposhtëm:

- Makineri kafeje
- Ibrik qelaj
- Mbatjës filtri
- Filtër i përhershëm
- Lugë matëse kafeje
- Udhëzime përdorimi

i Shënim

- Kontrolloni dorëzimin për plotësinë dhe për dëmtime të dukshme.
- Në rast të dorëzimit të paplotë ose dëmtimit si pasojë e paketimit të dëmtuar ose transportit, kontaktoni linjën e ndihmës së shërbimit (shih kapitullin **15.1. Shërbimi**).

5. Elementi i pajisjes

(Shihni faqen e palosshme për ilustrime)

- 1 Doreza e kapakut të pajisjes
- 2 Vrimat e daljes së avullit
- 3 Gryka për daljen e ujit të tepërt
- 4 Treguesi i nivelit
- 5 Çelësi i Ndezjes/fikjes  (i ndriçuar)
- 6 Ibrik qelqi
- 7 Pllakë e nxehtë
- 8 Kompartamenti për ruajtjen e kablove
- 9 Kuti e mbatjes së filtrit
- 10 Rezervuar uji
- 11 Mbatjës filtri
- 12 Lugë matëse kafeje
- 13 Filtër i përhershëm me dorezë

6. Konfigurimi i pajisjes

RREZIK!

- Mos e vendosni kurrë pajisjen pranë ujit që gjendet në lavamanë ose enë të tjera. Përdoreni pajisjen vetëm në një sipërfaqe të thatë. Afërsia e ujit përbën rrezik, edhe kur pajisja është e fikur.

VINI RE!

- Mos e vendosni kurrë pajisjen pranë burimeve të nxehtësisë.
- Përdoreni pajisjen vetëm në një sipërfaqe të sheshtë dhe rezistente ndaj nxehtësisë për të shmangur dëmtimin e pajisjes dhe sipërfaqes mbi të cilën qëndron.

1) Vendosni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe rezistente ndaj nxehtësisë.

2) Për përdorimin e parë, ndiqni udhëzimet në kapitullin

7. Përpara përdorimit të parë.

3) Nëse nuk e keni bërë tashmë, vendosni mbajtësen e filtrit **(11)** në kutinë e mbajtëses së filtrit **(9)** në mënyrë që doreza të dalë përmes zgavrës drejt rezervuarit të ujit **(10)** (shih faqen e palosshme):

4) Kapeni filtrin e përhershëm **(13)** nga doreza dhe vendoseni në mbajtësen e filtrit **(11)**. Shtypni dorezën poshtë.

Vendosni ibrikun e qelqit **(6)** në pllakën e nxehtë **(7)**.

5) Vendosni kabllon e energjisë në prizën e energjisë.

Pajisja tani është gati për përdorim.

7. Përpara përdorimit të parë

PARALAJMËRIM!

- Mos e hapni kurrë kapakun e pajisjes gjatë procesit të përgatitjes së kafesë! Mund të dalë avull i nxehtë ose mund të spërkatën pikla uji të nxehtë. Ekziston rreziku i djegies!
- Pllaka e nxehtë **(7)** nën ibrikun e qelqit **(6)** nxeht intensivisht gjatë procesit të përgatitjes/ngrohjes së kafesë. Ekziston rreziku i djegieve!

VINI RE!

- Mos e mbushni kurrë rezervuarin e ujit me më shumë se sasinë totale të nevojshme për 10 gota ujë **(10)** (e shënuar MAX).
 - Në pjesën e pasme të pajisjes ka një grykë për daljen e ujit të tepërt **(3)**. Gryka për daljen e ujit të tepërt parandalon derdhjen e shumë ujit në pajisje. Nëse uji është mbushur ndjeshëm mbi shenjën MAX, ai do të rrjedhë përmes grykës për daljen e ujit të tepërt në sipërfaqen e punës.
 - Nëse pajisja lëvizet kur rezervuari i ujit është plot **(10)** (10 gota ujë), uji mund të rrjedhë përmes grykës për daljen e ujit të tepërt **(3)**.
 - Mos e mbushni kurrë rezervuarin e ujit me më pak ujë sesa nevojitet për 2 gota **(10)**. Përdorni treguesin e nivelit të mbushjes **(4)** në rezervuarin e ujit.
- 1) Shpëlajeni ibrikun e qelqit **(6)** mirë me ujë dhe vendoseni në pajisje.
 - 2) Hapni kapakun e pajisjes duke e tërhequr lart në dorezë **(1)**.
 - 3) Hiqni mbajtësen e filtrit **(11)** me filtrin e përhershëm të futur **(13)**, nëse përdoret, nga kutia e mbajtëses së filtrit **(9)**. Për ta bërë këtë, kapeni mbajtësen e filtrit nga doreza.
 - 4) Shpëlani mbajtësen e filtrit **(11)** dhe filtrin e përhershëm **(13)** me ujë të pastër dhe vendosini përsëri në pajisje.
 - 5) Mbushni rezervuarin e ujit me ujë të mjaftueshëm për 10 gota **(10)**.
 - 6) Mbylleni kapakun e pajisjes.
 - 7) Vendosni kabllon e energjisë në një prizë.
 - 8) Shtypni çelësin Ndezje/Fikje  **(5)**. Çelësi Ndezje/fikje  është i ndezur. Ju lutem prisni një moment. Procesi i përgatitjes filloi.
 - 9) Prisni derisa të përfundojë procesi i përgatitjes së kafesë dhe shtypni përsëri çelësin Ndezje/Fikje  **(5)** për ta fikur pajisjen.
 - 10) Zbrazi ibrikun e qelqit **(6)** dhe shpëlajeni përsëri me ujë të pastër.
 - 11) Prisni derisa pajisja të ftohet, hiqni mbajtësen e filtrit **(11)** dhe filtrin e përhershëm **(13)** dhe shpëlajini ato përsëri me ujë të pastër.
 - 12) Vendosni mbajtësen e filtrit **(11)**, filtrin e përhershëm **(13)** dhe ibrikun e qelqit **(6)** përsëri në pajisje.

Pajisja tani është gati për përdorim.

8. Përgatitja e kafesë

8.1. Hedhja e kafesë së bluar

Shënim

- Nëse e bluani vetë kafënë, ju rekomandojmë të zgjidhni bluarje mesatare. Sa më e imët të jetë bluarja, aq më intensive dhe e hidhur është shija e kafesë; sa më e trashë të jetë bluarja, aq më e ujshme dhe acidike është shija e kafesë.
- Nëse përdorni kokrriza kafeje shumë të imëta, filtri i përhershëm **(13)** mund të bllokohet dhe uji do të rrjedhë nga mbajtësja e filtrit **(11)**.
- Mund ta përdorni pajisjen edhe pa një filtër të përhershëm dhe në vend të tij të përdorni një filtër letre. Thjesht vendosni një filtër letre të palosur (madhësia 1 x 4) në mbajtësen e filtrit.

- 1) Hapni kapakun e pajisjes.
- 2) Vendosni filtrin e përhershëm **(13)** në mbajtësen e filtrit **(11)** dhe paloseni dorezën poshtë.
- 3) Mbushni me pluhur kafeje duke përdorur lugën matëse të kafesë **(12)**.

Shënim

- Shtoni afërsisht një lugë çaji të rrafshët në lugën matëse të kafesë **(12)** për çdo filxhan kafe të filtruar. Nëse preferoni një kafe filtri më të dobët, mund të zvogëloni sasinë e pluhurit të kafesë së bluar për filxhan.

8.2. Mbushja me ujë

PARALAJMËRIM! RREZIK PËR SHËNDETIN!

- Përdorni vetëm ujë të pijshëm për të përgatitur kafënë! Gjithmonë shtoni ujë të freskët pak para përdorimit.
- 1) Mbushni rezervuarin e ujit **(10)** me ujë. Zgjidhni sasinë e ujit sipas sasisë së dëshiruar të kafesë së filtruar. Për këtë qëllim, përdorni treguesin e nivelit të mbushjes **(4)** në rezervuarin e ujit. Mbylleni kapakun e pajisjes.
 - 2) Vendosni ibrikun e qelqit **(6)** në pajisje.

VINI RE!

- Mos e mbushni kurrë rezervuarin e ujit me më shumë se sasinë totale të nevojshme për 10 gota ujë **(10)** (e shënuar MAX).
- Në pjesën e pasme të pajisjes ka një grykë për daljen e ujit të tepërt **(3)**. Kjo grykë për daljen e ujit të tepërt parandalon derdhjen e shumë ujit në pajisje. Nëse uji është mbushur ndjeshëm mbi shenjë MAX, ai do të rrjedhë përmes grykës për daljen e ujit të tepërt në sipërfaqen e punës.
- Nëse pajisja lëvizet kur rezervuari i ujit është plot (10 gota ujë), uji mund të rrjedhë përmes grykës për daljen e ujit të tepërt.
- Mos e mbushni kurrë rezervuarin e ujit me më pak ujë sesa nevojitet për 2 gota.

Shënim

- Uji humbet gjatë procesit të përgatitjes së kafesë: Së pari, një pjesë e ujit avullohet dhe së dyti, një pjesë e ujit mbetet gjithmonë në llumin e kafesë. Prandaj, gjithmonë do të ketë pak më pak kafe në ibrikun e qelqit **(6)** sesa sasia e ujit që hidhni në rezervuarin e ujit **(10)**.

8.3. Fillimi i procesit të përgatitjes

PARALAJMËRIM

- Avull i nxehtë del nga vrimat e daljes së avullit **(2)** të kapakut të pajisjes! Ekziston rreziku i djegies!
 - Mos e hapni kurrë kapakun e pajisjes gjatë procesit të përgatitjes së kafesë! Mund të dalë avull i nxehtë ose mund të spërkatet ujë i nxehtë. Ekziston rreziku i djegies!
 - Pllaka e nxehtë **(7)** nën ibrikun e qelqit **(6)** nxehtë intensivisht gjatë procesit të përgatitjes/ngrohjes së kafesë. Ekziston rreziku i djegieve!
- 1) Shtypni çelësin Ndezje/Fikje  **(5)**. Çelësi Ndezje/fikje  është i ndezur. Ju lutem prisni një moment. Procesi i përgatitjes filloi.

i Shënim

- Pajisja është e pajisur me një mekanizëm kundër pikimit. Gjithashtu mund ta hiqni shkurtimisht ibrikun e qelqit **(6)** nga pajisja gjatë procesit të përgatitjes së kafesë, për shembull për të derdhur një filxhan kafe. Kafeja nuk po pikon nga mbajtësja e filtrit **(11)**.
 - Kini kujdes kur hiqni ibrikun e qelqit **(6)**: Nëse prekni aksidentalisht mekanizmin kundër pikimit, susta dhe disku i zgjerueshëm mund të dalin jashtë dhe të humbasin. Nëse është e nevojshme, rimontoni pjesët siç përshkruhet në kapitullin **9. Pastrimi dhe kujdesi**.
 - Mund ta ndaloni procesin e përgatitjes së kafesë në çdo kohë duke shtypur çelësin e Ndezjes/fikjes **⏻ (5)**.
- 2) Kafeja mbahet e ngrohtë nga pillaka e nxehtë **(7)** në ibrikun e qelqit **(6)** derisa të shtypni përsëri çelësin Ndezje/Fikje **⏻ (5)**.

i Shënim

- Pajisja fiket automatikisht pas afërsisht 40 minutash. Kafeja nuk do të mbahet më e ngrohtë. Çelësi i ndezjes/fikjes **⏻ (5)** fiket.

9. Pastrimi dhe kujdesi

9.1. Pastrimi

⚠ RREZIK!

- Gjithmonë hiqeni pajisjen nga priza e energjisë përpara se ta pastroni. Rrezik i goditjes elektrike!

⚠ PARALAJMËRIM

- Gjithmonë lëreni pajisjen të ftohet përpara se ta pastroni. Rrezik djegieje!

⚠ VINI RE!

- Mos përdorni kurrë agjentë pastrimi gërryes, agresivë ose kimikë për të pastruar pajisjen. Këto sulmojnë sipërfaqen e pajisjes.

1) Hapni kapakun e pajisjes, hiqni mbajtësen e filtrit **(11)** dhe, nëse është e nevojshme, filtrin e përhershëm **(13)** ose vendosni një filtër letre.

2) Shpëlani mbajtësen e filtrit **(11)**, filtrin e përhershëm **(13)**, ibrikun e qelqit **(6)** dhe lugën matëse të kafesë **(12)** me ujë të butë shpëlarjeje. Shpëlani pjesët tërësisht me ujë të pastër më pas.

i Shënim



Mbajtësi i filtrit **(11)**, filtri i përhershëm **(13)** ibrikun e qelqit **(6)** dhe luga matëse e kafesë **(12)** mund të pastrohen në lavastovile.

Megjithatë, kini kujdes që të mos i shtrëngoni pjesët. Mbajeni filtrin e përhershëm **(13)** larg objekteve të mprehta ose me majë, siç janë thikat.

- Filtri i përhershëm mund të zbardhet përgjithmonë nga përdorimi me kokrriza kafeje. Kjo është normale dhe nuk përfaqëson një ulje të cilësisë.
- Zëvendësoni filtrin e përhershëm nëse rrjedh ose ka ndonjë defekt tjetër. Shihni kapitullin **12. Porositja e pjesëve të këmbimit** për më shumë informacion.

3) Për të pastruar mbajtësen e filtrit **(11)**, çmontoni daljen e ujit me mekanizmin kundër pikimit duke tërhequr mekanizmin kundër pikimit **A**. Kini kujdes që pjesët individuale të mos bien: susta **B** mund të kërcejë dhe disku i zgjerueshëm **C** mund të humbasë.

Pastroni pjesët në ujë me dërgjent dhe rimontoni gjithçka. Për ta bërë këtë, shtypni mekanizmin kundër pikimit **A** së bashku me sustën **B** në grykën për daljen e ujit të tepërt (shih faqen e palosshme). Pastaj, tërhiqni diskun elastik **C** brenda mbajtëses së filtrit mbi skajin në formë ylli të boshtit të mekanizmit kundër pikimit për të fiksuar përfundimisht pjesët (shih faqen e palosshme).

4) Fshijeni kutinë e mbajtëses së filtrit **(9)** me një leckë të lagur.

5) Fshijeni pajisjen me një leckë të lagur. Nëse është e nevojshme, aplikoni një dërgjent të butë për larjen e enëve në leckë. Megjithatë, sigurohuni që të mos ketë mbetje dërgjenti në pajisje dhe që ajo të jetë plotësisht e thatë përpara se ta përdorni përsëri.

9.2. Heqja e kalcit

Pastroni rregullisht makinerinë e kafesë nga kalci.

i Shënim

- Intervalet e nevojshme të pastrimit të kalcit mund të ndryshojnë shumë në varësi të fortësisë së ujit tuaj. Me fortësi të lartë të ujit, pastrimi i kalcit është i nevojshëm pas afërsisht 30 përdorimesh, dhe me fortësi të ulët të ujit, pas afërsisht 60 përdorimesh. Mund ta mësoni nivelin e fortësisë së ujit tuaj nga furnizuesi juaj lokal i ujit.

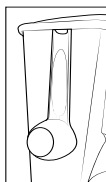
Përdorni vetëm agjentë pastrimi të përshtatshëm për makineritë e kafesë dhe ndiqni udhëzimet e përdorimit bashkëngjitur.

Ja se si të hiqni kalcin:

- 1) Hidhni agjentin për heqjen e kalcit në rezervuarin e ujit **(10)**.
- 2) Mbushni sasinë e ujit të specifikuar në manualin e udhëzimeve të pastruesit të kalcit, por mos e tejkaloni shenjën e 10 gotave në treguesin e nivelit të mbushjes **(4)**!
- 3) Vendosni ibrikun e qelqit **(6)** përsëri në pllakën e nxehtë **(7)**.
- 4) Shtypni çelësin Ndezje/Fikje **⏻ (5)** për të filluar procesin e përgatitjes së kafesë. Çelësi Ndezje/fikje **⏻** është i ndezur.
- 5) Prisni derisa uji të ketë rrjedhur për afërsisht 2 gota, pastaj ndaloni procesin e përgatitjes së kafesë duke shtypur përsëri çelësin Ndezje/Fikje **⏻**.
- 6) Lëroni agjentin për heqjen e kalcit të veprojë për 15 minuta.
- 7) Përsëritni hapat 4-6 dy herë.
- 8) Pastaj filloni procesin e zierjes dhe prisni derisa të ketë përshkuar i gjithë uji.
- 9) Vëreni makinerinë e kafesë në punë tri herë me ujë të pastër dhe sasinë maksimale të ujit. Pastaj të gjitha mbetjet e agjentit për heqjen e kalcit do të hiqen dhe mund ta përdorni përsëri makinerinë e kafesë.

10. Ruajtja

- 1) Nëse nuk do ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, sigurohuni që të mos ketë mbetur kokrrizë kafeje në pajisje dhe në filtrin e përhershëm **(13)**.
- 2) Pastroni pajisjen siç përshkruhet në **9. Pastrimi dhe kujdesi**.
- 3) Rrëshqisni kabllon në kompartamentin për ruajtjen e kablove **(8)**.
- 4) Vendosni lugën matëse të kafesë **(12)** në ibrikun e qelqi **(6)** për ta ruajtur.



Si alternativë, varni lugën matëse të kafesë **(12)** në anën e rezervuarit të ujit **(10)**.

Një grip është i integruar në dorezë. Shtypni lehtë lugën matëse të kafesë kundër pajisjes për të mbyllur kapakun e pajisjes në dorezë **(1)**.

- 5) Ruajeni pajisjen e thatë në një vend të pastër dhe pa pluhur.

11. Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull ofron informacione të rëndësishme mbi zgjidhjen e problemeve dhe korrigjimin e defekteve. Tabela e mëposhtme ju ndihmon të gjeni dhe zgjidhni probleme të vogla.

Gabimi	Shkaku i mundshëm	Rregullimi
Pajisja nuk mund të ndizet.	Spina e energjisë nuk është vendosur.	Vendosni kabllon e energjisë në një prizë.
	Priza elektrike nuk furnizon me energji.	Kontrolloni siguresat e shtëpisë tuaj.
	Pajisja është e dëmtuar.	Ju lutemi të kontaktoni shërbimin ndaj klientit.

i Shënim

- Nëse nuk mund ta zgjidhni problemin duke përdorur hapat e përmendur më sipër, ju lutemi kontaktoni shërbimin ndaj klientit.

12. Porositja e pjesëve të këmbimit

Ju mund të porosisni pjesë këmbimi për këtë produkt në internet në www.kompnass.com.



Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

Shënim

- Nëse hasni probleme me porositjen tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- Gjithmonë përfshini numrin e artikullit (IAN) 517359_2510 kur bëni porositjen tuaj.
- Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

13. Të dhëna teknike

Tensioni i rrjetit	220-240 V ~, 50-60 Hz
Fuqia e vlerësuar	1000 W
Konsumi i energjisë pa ngarkesë	<0.5 W
Vëllimi i përdorshëm i rezervuarit të ujit (10)	1.38 L
Vëllimi i përdorshëm i ibrikut të qelqit (6)	1.25 L

14. Asgjësimi

14.1. Asgjësoni pajisjen dhe paketimin



Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme. Pajisja duhet të dorëzohet në pikat e caktuara të grumbullimit, qendrat e riciklimit ose impiantet e asgjësimit të mbeturinave.

Ju lutemi fshini të gjitha të dhënat personale përpara se ta ktheni artikullin.

Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.

Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

15. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes. Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimbursojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 517359_2510 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.
- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

15.1. Shërbimi

(MK) Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 517359_2510

15.2. Importuesi

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANI

www.kompernass.com

Cuprins

1. Utilizarea conform destinației	92
2. Indicații de avertizare și simboluri utilizate	92
3. Indicații de siguranță importante	93
4. Furnitura	94
5. Elementele aparatului	94
6. Amplasarea aparatului	95
7. Înainte de prima utilizare	95
8. Prepararea cafelei	96
8.1. Umplerea cu cafea măcinată	96
8.2. Umplerea cu apă	96
8.3. Pornirea procesului de preparare	96
9. Curățarea și îngrijirea	97
9.1. Curățarea	97
9.2. Îndepărtarea calcarului.	98
10. Depozitarea	98
11. Remedierea defecțiunilor	98
12. Comandarea pieselor de schimb	99
13. Date tehnice	99
14. Eliminarea	99
14.1. Eliminarea aparatului și a ambalajului	99
15. Garanția Kompernass Handels GmbH	99
15.1. Service-ul	100
15.2. Importator.	100

1. Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește exclusiv la prepararea cafelei pentru uzul privat. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

2. Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

	Citiți instrucțiunile. Înainte de utilizare, respectați toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.
	Nu introduceți în apă!
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.
	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.

3. Indicații de siguranță importante

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!
- Nu apucați niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude sau umede.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară.
- Pericol de arsuri! Unele componente se încălzesc foarte tare în timpul utilizării!
- Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni.
- Utilizați aparatul numai conform destinației. Pericol de rănire în cazul folosirii eronate a aparatului!
- După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- În timpul utilizării aparatului se degajă aburi fierbinți. Aveți grijă să nu vă opăriți! Păstrați o distanță suficientă față de aburi.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare.
- Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare a aparatului.
- Îndepărtați întotdeauna suportul filtrului, filtrul permanent sau un filtru de hârtie numai atunci când lichidul s-a scurs complet.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea cerințelor de siguranță.
- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- Protejați aparatul de lovituri, praf, substanțe chimice, oscilații mari de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptoare, radiatoare).
- Atunci când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu trageți de cablu.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- Aparatul nu trebuie așezat într-un dulap în timpul utilizării.
- Nu utilizați niciodată aparatul în aer liber. Acest aparat este destinat numai utilizării în spații interioare.
- Păstrați filtrul permanent departe de obiecte ascuțite sau tăioase; în caz contrar, filtrul se poate deteriora.
- Nu utilizați niciodată aparatul în stare neîncărcată, fără apă, deoarece cana din sticlă se poate sparge.

4. Furnitura

! PERICOLI!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Există pericol de asfixiere.

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Mașină de cafea
- Cană din sticlă
- Suport filtru
- Filtru permanent
- Lingură pentru pulberea de cafea
- Instrucțiuni de utilizare

i Indicație

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau prezintă deteriorări din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul

15.1. Service-ul).

5. Elementele aparatului

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Mânerul capacului aparatului
- 2 Orificii de evacuare a aburului
- 3 Sistem de scurgere a apei
- 4 Indicator de nivel
- 5 Comutator Pornit/Oprit  (iluminat)
- 6 Cană din sticlă
- 7 Placă de încălzire
- 8 Compartiment pentru cablu
- 9 Locașul suportului de filtru
- 10 Rezervor de apă
- 11 Suport filtru
- 12 Lingură pentru pulberea de cafea
- 13 Filtru permanent cu mâner

6. Amplasarea aparatului

PERICOL!

- Nu amplasați în niciun caz aparatul în apropierea surselor de apă cum ar fi chiuvetele sau alte recipiente. Utilizați aparatul doar pe o suprafață uscată. Apropierea de apă este periculoasă chiar și atunci când aparatul nu funcționează.

ATENȚIE!

- Nu așezați niciodată aparatul în apropierea surselor de căldură.
- Utilizați aparatul doar pe o suprafață plană și termorezistentă pentru a evita deteriorarea aparatului și a suprafeței de sprijin.

1) Așezați aparatul pe o suprafață plană și termorezistentă.

2) La prima utilizare, urmați instrucțiunile din capitolul

7. Înainte de prima utilizare.

3) În cazul în care nu ați făcut deja acest lucru, introduceți suportul filtrului (11) în locașul suportului de filtru (9), astfel încât mânerul să iasă prin locaș spre rezervorul de apă (10) (a se vedea pagina pliată):

4) Prindeți filtrul permanent (13) de mâner și puneți-l în suportul filtrului (11). Rabatați mânerul în jos. Așezați cana din sticlă (6) pe placa de încălzire (7).

5) Introduceți ștecărul în priză.

Acum, aparatul este pregătit pentru funcționare.

7. Înainte de prima utilizare

AVERTIZARE!

- Nu deschideți niciodată capacul aparatului în timpul procesului de preparare! Se pot degaja aburi fierbinți sau apa fierbinte poate fi împrăștiată. Există pericol de opărire!
- Placa de încălzire (7) de sub cana din sticlă (6) se încălzește puternic în timpul procesului de preparare/încălzire. Există pericol de arsuri!

ATENȚIE!

- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă (10) cu o cantitate totală mai mare decât cea necesară pentru 10 cești de cafea (marcajul MAX).
- Pe partea posterioară a aparatului există un sistem de scurgere a apei (3). Sistemul de scurgere a apei previne introducerea unei cantități prea mari de apă în aparat. Dacă rezervorul de apă este umplut cu mult peste marcajul MAX, apa se scurge prin acest sistem de scurgere a apei pe blatul de lucru.
- Dacă aparatul este deplasat atunci când rezervorul de apă (10) este plin (10 cești de apă), este posibil ca apa să se scurgă prin sistemul de scurgere a apei (3).
- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă (10) cu o cantitate de apă mai mică decât cea necesară pentru 2 cești. Utilizați în acest scop indicatorul de nivel (4) de pe rezervorul de apă.

1) Clătiți cana din sticlă (6) cu grijă cu apă și introduceți-o în aparat.

2) Deschideți capacul aparatului prin tragerea acestuia în sus cu ajutorul mânerului (1).

3) Îndepărtați suportul filtrului (11) cu filtrul permanent (13), dacă este inserat, din locașul suportului de filtru (9). În acest scop, țineți suportul filtrului de mâner.

4) Clătiți suportul filtrului (11) și filtrul permanent (13) cu apă curată și reintroduceți-le în aparat.

5) Umpleți rezervorul de apă (10) cu apă pentru 10 cești.

6) Închideți capacul aparatului.

7) Introduceți ștecărul într-o priză.

8) Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit  (5). Comutatorul Pornit/Oprit  luminează. Așteptați puțin. Începe procesul de preparare a cafelei.

9) Așteptați până când procesul de preparare a cafelei este finalizat și apăsați din nou comutatorul Pornit/Oprit  (5) pentru a opri aparatul.

10) Goliți cana din sticlă (6) și clătiți-o încă o dată cu apă curată.

11) Așteptați până când aparatul s-a răcit, scoateți suportul filtrului (11) și filtrul permanent (13) și clătiți-le din nou cu apă curată.

12) Reintroduceți suportul filtrului (11), filtrul permanent (13) și cana din sticlă (6) în aparat.

Acum, aparatul este pregătit pentru funcționare.

8. Prepararea cafelei

8.1. Umplerea cu cafea măcinată

Indicație

- În cazul în care vă măcinați singur pulberea de cafea, vă recomandăm să alegeți un grad de măcinare mediu. Cu cât gradul de măcinare este mai fin, cu atât cafeaua este mai intensă și mai amară, cu cât este mai mare, cu atât cafeaua are un gust mai apos și mai acid.
- În cazul în care utilizați pulbere de cafea măcinată prea fin, este posibil ca filtrul permanent **(13)** să se înfunde și să se scurgă apă din suportul filtrului **(11)**.
- Puteți utiliza aparatul și fără un filtru permanent și să folosiți în schimb un filtru de hârtie. Este suficient să așezați un filtru de hârtie desfăcut (dimensiune 1 x 4) în suportul filtrului.

- 1) Deschideți capacul aparatului.
- 2) Introduceți filtrul permanent **(13)** în suportul filtrului **(11)** și rabatați mânerul în jos.
- 3) Umpleți cu pulbere de cafea cu ajutorul lingurii pentru pulberea de cafea **(12)**.

Indicație

- Umpleți cu aproximativ o lingură pentru pulberea de cafea **(12)** rasă de pulbere de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă de cafea la filtru. Dacă doriți o cafea la filtru mai slabă, puteți reduce cantitatea de pulbere de cafea măcinată pentru o ceașcă.

8.2. Umplerea cu apă

AVERTIZARE! PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

- Pentru prepararea cafelei utilizați numai apă potabilă! Turnați apa proaspătă întotdeauna cu puțin timp înainte de utilizare.
- 1) Umpleți rezervorul de apă **(10)** cu apă. Alegeți cantitatea de apă în funcție de cantitatea de cafea la filtru dorită. Utilizați pentru aceasta indicatorul de nivel **(4)** de pe rezervorul de apă. Închideți capacul aparatului.
 - 2) Așezați cana din sticlă **(6)** în aparat.

ATENȚIE!

- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă **(10)** cu o cantitate totală mai mare decât cea necesară pentru 10 cești de cafea (marcajul MAX).
- Pe partea posterioară a aparatului există un sistem de scurgere a apei **(3)**. Acest sistem de scurgere a apei previne introducerea unei cantități prea mari de apă în aparat. Dacă rezervorul de apă este umplut cu mult peste marcajul MAX, apa se scurge prin sistemul de scurgere a apei pe blatul de lucru.
- Dacă aparatul este deplasat atunci când rezervorul de apă este plin (10 cești de apă), este posibil ca apa să se scurgă prin sistemul de scurgere a apei.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă cu o cantitate de apă mai mică decât cea necesară pentru 2 cești.

Indicație

- La prepararea cafelei, apa se pierde: pe de o parte, o anumită cantitate de apă se evaporă și, pe de altă parte, în pulberea de cafea se acumulează întotdeauna o anumită cantitate de apă. De aceea, în cana din sticlă **(6)** va rămâne întotdeauna mai puțină cafea decât cantitatea de apă pe care ați umplut-o în rezervorul de apă **(10)**.

8.3. Pornirea procesului de preparare

AVERTIZARE

- Din orificiile de evacuare a aburului **(2)** de pe capacul aparatului ies aburi fierbinți! Există pericol de opărire!
- Nu deschideți niciodată capacul aparatului în timpul procesului de preparare! Se pot degaja aburi fierbinți sau apa fierbinte poate stropi. Există pericol de opărire!
- Placa de încălzire **(7)** de sub cana din sticlă **(6)** se încălzește puternic în timpul procesului de preparare/încălzire. Există pericol de arsuri!

- 1) Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit  **(5)**. Comutatorul Pornit/Oprit  luminează. Așteptați puțin. Începe procesul de preparare a cafelei.

i Indicație

- ▶ Aparatul este dotat cu un opritor de scurgere. De asemenea, puteți scoate cana din sticlă **(6)** din aparat pentru o scurtă perioadă de timp în timpul procesului de preparare, de exemplu, pentru a turna o ceașcă de cafea. Cafeaua nu se scurge din suportul filtrului **(11)**.
 - ▶ Procedați cu atenție la scoaterea cării din sticlă **(6)**: Dacă atingeți, în mod neintenționat, opritorul de scurgere, este posibil ca arcul și discul expandabil să sară și să se piardă. Dacă este necesar, reasamblați componentele conform descrierii din capitolul **9. Curățarea și îngrijirea**.
 - ▶ Puteți opri procesul de preparare a cafelei în orice moment prin apăsarea comutatorului Pornit/Oprit **⏻ (5)**.
- 2) Cu ajutorul plăcii de încălzire **(7)** de sub cana din sticlă **(6)** cafeaua este menținută caldă până când acționați din nou comutatorul Pornit/Oprit **⏻ (5)**.

i Indicație

- ▶ Aparatul se oprește automat după cca 40 de minute. Cafeaua nu mai este păstrată caldă. Comutatorul Pornit/Oprit **⏻ (5)** se stinge.

9. Curățarea și îngrijirea

9.1. Curățarea

⚠ PERICOL!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Pericol de electrocutare!

⚠ AVERTIZARE

- ▶ Înainte de a-l curăța, așteptați întotdeauna până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsuri!

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Nu utilizați niciodată substanțe de curățare abrazive, agresive sau chimice pentru a curăța aparatul. Acestea atacă suprafața aparatului.

- 1) Deschideți capacul aparatului, îndepărtați suportul filtrului **(11)**, eventual, filtrul permanent **(13)** sau eliminați un filtru de hârtie introdus.
- 2) Clătiți suportul filtrului **(11)**, filtrul permanent **(13)**, cana din sticlă **(6)** și lingura pentru pulberea de cafea **(12)** în apă de spălare cu detergent delicat. Apoi clătiți componentele temeinic cu apă curată.

i Indicație



Suportul filtrului **(11)**, filtrul permanent **(13)**, cana din sticlă **(6)** și lingura pentru pulberea de cafea **(12)** pot fi curățate în mașina de spălat vase.

Aveți însă grijă ca piesele să nu se blocheze. Păstrați filtrul permanent **(13)** departe de obiecte ascuțite sau tăioase precum cuțitele.

- ▶ Filtrul permanent se poate decolora permanent atunci când este utilizat cu pulbere de cafea. Acest lucru este normal și nu reprezintă o diminuare a calității.
 - ▶ Înlocuiți filtrul permanent dacă acesta nu este etanș sau prezintă alte defecțiuni. În acest scop, consultați capitolul **12. Comandarea pieselor de schimb**.
- 3) Pentru a curăța suportul filtrului **(11)** îndepărtați orificiul de evacuare a apei cu opritor de scurgere trăgând de opritorul de scurgere **A**. Aveți grijă ca piesele individuale să nu cadă, deoarece arcul **B** poate să se desprindă și discul expandabil **C** se poate pierde. Clătiți piesele cu apă și reasamblați totul. În acest scop, apăsați opritorul de scurgere **A** și arcul **B** în orificiul de evacuare a apei (a se vedea pagina pliată). Apoi, trageți discul expandabil **C** din interiorul suportului filtrului peste capătul sub formă de stea al axului opritorului de scurgere pentru a fixa definitiv piesele la locul lor (a se vedea pagina pliată).
 - 4) Ștergeți locașul suportului de filtru **(9)** cu o lavetă umedă.
 - 5) Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, adăugați pe lavetă un detergent delicat. Asigurați-vă însă că nu există resturi de detergent pe aparat și că aparatul este complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.

9.2. Îndepărtarea calcarului

Îndepărtați calcarul din mașina de cafea la intervale regulate.

i Indicație

- Intervalele necesare pentru îndepărtarea calcarului pot varia foarte mult în funcție de gradul de duritate al apei dvs. În cazul unui grad de duritate ridicat, îndepărtarea calcarului este necesară deja după cca 30 de utilizări, iar pentru un grad de duritate scăzut, după cca 60 de utilizări. Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la furnizorul dvs. local de apă.

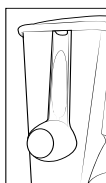
Utilizați exclusiv agenți de decalcifiere adecvați pentru mașini de cafea și respectați instrucțiunile de utilizare aferente.

Pentru îndepărtarea calcarului procedați după cum urmează:

- 1) Adăugați agent de decalcifiere în rezervorul de apă **(10)**.
- 2) Umpleți cu cantitatea de apă indicată în instrucțiunile de utilizare ale agentului de decalcifiere, dar nu depășiți marcajul pentru 10 cești de pe indicatorul de nivel **(4)**!
- 3) Așezați din nou cana din sticlă **(6)** pe placa de încălzire **(7)**.
- 4) Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit **(5)** pentru a începe procesul de preparare a cafelei. Comutatorul Pornit/Oprit **(5)** luminează.
- 5) Așteptați până la scurgerea unei cantități de apă necesare pentru cca 2 cești și apoi opriți procesul de preparare a cafelei apăsând încă o dată comutatorul Pornit/Oprit **(5)**.
- 6) Lăsați agentul de decalcifiere să acționeze 15 minute.
- 7) Repetați pașii 4 - 6 de două ori.
- 8) Porniți apoi procesul de preparare și așteptați până se scurge toată apa.
- 9) Lăsați să fiarbă de trei ori apă curată la cantitatea maximă de apă în mașina de cafea. Astfel se îndepărtează toate resturile de agent de decalcifiere și puteți utiliza din nou mașina de cafea.

10. Depozitarea

- 1) Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai îndelungată, asigurați-vă că în aparat și în filtrul permanent **(13)** nu mai există resturi de pulbere de cafea.
- 2) Curățați aparatul în modul descris în secțiunea **9. Curățarea și îngrijirea**.
- 3) Împingeți cablul în compartimentul pentru cablu **(8)**.
- 4) Așezați lingura pentru pulberea de cafea **(12)** pentru a o depozita în cana din sticlă **(6)**.



Alternativ, atârnați lingura pentru pulberea de cafea **(12)** pe marginea rezervorului de apă **(10)**. Un cârlig este integrat în mâner. Apăsăți ușor lingura pentru pulberea de cafea pe aparat pentru a închide capacul aparatului cu ajutorul mânerului **(1)**.

- 5) Depozitați aparatul uscat într-un loc curat și fără praf.

11. Remedierea defecțiunilor

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la localizarea și remedierea defecțiunilor. Tabelul următor este util pentru localizarea și remedierea defecțiunilor minore.

Eroare	Cauza posibilă	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Ștecărul nu este conectat.	Introduceți ștecărul într-o priză.
	Priza nu alimentează.	Verificați siguranțele instalației electrice.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă serviciului clienți.

i Indicație

- Dacă nu reușiți să rezolvați problema cu niciunul dintre pașii indicați anterior, adresați-vă serviciului clienți.

12. Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

Indicație

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 517359_2510.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

13. Date tehnice

Tensiunea rețelei	220-240 V ~, 50-60 Hz
Putere nominală	1000 W
Consum în condiții fără sarcină	< 0,5 W
Volum utilizabil al rezervorului de apă (10)	1,38 l
Volum utilizabil al căinii din sticlă (6)	1,25 l

14. Eliminarea

14.1. Eliminarea aparatului și a ambalajului



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.

15. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea. Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă. Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 517359_2510 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

15.1. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 517359_2510

15.2. Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

1. Употреба по предназначение	102
2. Използвани предупредителни указания и символи	102
3. Важни указания за безопасност	103
4. Окомплектовка на доставката	104
5. Елементи на уреда	104
6. Разполагане на уреда	105
7. Преди първата употреба	105
8. Запарване на кафе	106
8.1. Сипване на мляно кафе.	106
8.2. Пълнене с вода.	106
8.3. Стартиране на процеса на запарване.	106
9. Почистване и поддръжка	107
9.1. Почистване.	107
9.2. Отстраняване на котлен камък.	107
10. Съхранение	108
11. Отстраняване на неизправности	108
12. Поръчка на резервни части	109
13. Технически данни	109
14. Предаване за отпадъци	109
14.1. Предайте уреда и опаковката за отпадъци.	109
15. Гаранция	109
15.1. Сервизно обслужване.	110
15.2. Вносител.	110

1. Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за приготвяне на кафе за домашна консумация. Той е предназначен за използване само в частни домакинства. Не го използвайте за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

2. Използвани предупредителни

указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

	Прочетете ръководството. Преди използване вземете под внимание всички указания за обслужване и безопасност. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.
	Не потапяйте във вода!
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните европейски и национални директиви.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!
	Предайте опаковката за изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания.
	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

3. Важни указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под наблюдение. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. При непрофесионално извършени ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Опасност от токов удар!
- Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подобна квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Опасност от изгаряне! По време на употреба някои части се нагряват силно!
- При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.
- Не използвайте уреда за цели, различни от описаните в настоящото ръководство.
- Използвайте уреда само по предназначение. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!
- След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- При употреба на уреда се образуват облаци от гореща пара. Внимавайте да не се попарите! Спазвайте достатъчно разстояние спрямо парата.
- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт.
- По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.
- Изваждайте държача на филтъра, постоянния филтър или хартиен филтър винаги едва когато течността е изтекла напълно.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- Пазете уреда от удари, прах, химикали, силни температурни колебания и твърде близо разположени източници на топлина (печки, радиатори).
- За изключване винаги издърпвайте щепсела от контакта – никога не дърпайте кабела.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- При употреба уредът не трябва да се поставя в шкаф.
- Никога не използвайте уреда на открито. Уредът е предвиден за употреба само в затворени помещения.
- Дръжте постоянния филтър далече от остри или режещи предмети, в противен случай филтърът може да се разкъса.
- Никога не използвайте уреда в празно състояние без вода, тъй като стъклената кана може да се пръсне.

4. Окомплектовка на доставката

ОПАСНОСТ!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.
- Съществува опасност от задушаване.

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- кафемашина
- стъклена кана
- държач на филтъра
- постоянен филтър
- лъжица за мляно кафе
- ръководство за потребителя

Указание

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди, получени поради лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **15.1. Сервизно обслужване**).

5. Елементи на уреда

(вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Дръжка на капака на уреда
- 2 Отвори за изпускане на пара
- 3 Преливник за вода
- 4 Индикатор за нивото на напълване
- 5 Превключвател за включване/изключване 
(с подсветка)
- 6 Стъклена кана
- 7 Плоча за поддържане в топло състояние
- 8 Отделение за прибиране на кабела
- 9 Гнездо за държача на филтъра
- 10 Резервоар за вода
- 11 Държач на филтъра
- 12 Лъжица за мляно кафе
- 13 Постоянен филтър с дръжка

6. Разполагане на уреда

ОПАСНОСТ!

- ▶ В никакъв случай не разполагайте уреда в близост до вода в умивалник или в други съдове. Използвайте уреда само върху суха основа. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът не работи.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- ▶ Използвайте уреда само върху равна и нечувствителна на топлина основа, за да избегнете повреди по уреда и опорната повърхност.

- 1) Поставете уреда върху равна и нечувствителна на топлина повърхност.
 - 2) При първоначалното използване следвайте инструкциите в глава 7. **Преди първата употреба.**
 - 3) Ако все още не е направено, поставете държача на филтъра (11) в гнездото за държача на филтъра (9) така, че държката да се издава през прореза в посока към резервоара за вода (10) (вж. разгъващата се страница):
 - 4) Хванете постоянния филтер (13) за държката и го поставете в държача на филтъра (11). Спуснете надолу държката. Поставете стъклената кана (6) върху плочата за поддържане в топло състояние (7).
 - 5) Включете щепсела в контакта.
- Сега уредът е готов за работа.

7. Преди първата употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Никога не отваряйте капака на уреда по време на процеса на запарване! Възможно е отделяне на облаци от гореща пара или пръски гореща вода. Съществува опасност от попарване!
- ▶ Плочата за поддържане в топло състояние (7) под стъклената кана (6) се загрява силно по време на процеса на запарване/поддържане в топло състояние. Съществува опасност от изгаряне!

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никога не наливайте вода за повече от общото количество за 10 чаши в резервоара за вода (10) (маркировка МАХ).
 - ▶ От задната страна на уреда се намира преливник за вода (3). Преливникът за вода възпрепятства наливането на твърде много вода в уреда. При напълване значително над маркировката МАХ водата прелива през този преливник за вода върху работния плот.
 - ▶ При преместване на уреда с пълен резервоар за вода (10) (10 чаши вода) е възможно през преливника за вода (3) да изтече вода.
 - ▶ Никога не наливайте по-малко от 2 чаши вода в резервоара за вода (10). За целта използвайте индикатора за нивото на напълване (4) на резервоара за вода.
- 1) Изплакнете внимателно стъклената кана (6) с вода и поставете каната в уреда.
 - 2) Отворете капака на уреда, като дръпнете нагоре капака за държката (1).
 - 3) Извадете държача на филтъра (11) с поставения постоянен филтер (13), ако е поставен, от гнездото за държача на филтъра (9). За целта хванете държача на филтъра за държката.
 - 4) Измийте държача на филтъра (11) и постоянния филтер (13) с чиста вода и ги поставете отново в уреда.
 - 5) Налейте вода за 10 чаши в резервоара за вода (10).
 - 6) Затворете капака на уреда.
 - 7) Включете щепсела в контакт.
 - 8) Натиснете превключвателя за включване/изключване  (5). Превключвателят за включване/изключване  свети. Изчакайте един момент. Процесът на запарване започва.
 - 9) Изчакайте, докато процесът на запарване завърши и натиснете отново превключвателя за включване/изключване  (5), за да изключите уреда.
 - 10) Изпразнете стъклената кана (6) и я измийте още веднъж с чиста вода.
 - 11) Изчакайте, докато уредът се охлади, извадете държача на филтъра (11) и постоянния филтер (13) и ги изплакнете още веднъж с чиста вода.
 - 12) Поставете отново държача на филтъра (11), постоянния филтер (13) и стъклената кана (6) в уреда.

Сега уредът е готов за работа.

8. Запарване на кафе

8.1. Сипване на мляно кафе

Указание

- ▶ Ако вие мелите кафето, препоръчваме да изберете средна степен на мелене. Вкусът на кафето е толкова по-интензивен и по-горчив, колкото по-фина е степента на мелене, и толкова по-вдънест и по-кисел, колкото по-едра е степента на мелене.
- ▶ Ако използвате твърде ситно мляно кафе, постоянният филтър **(13)** може да се задръсти и от държача на филтъра **(11)** изтича вода.
- ▶ Уредът може да работи също без постоянен филтър и вместо него можете да използвате хартиен филтър. За целта просто поставете разгънат хартиен филтър (размер 1 x 4) в държача на филтъра.

- 1) Отворете капака на уреда.
- 2) Поставете постоянния филтър **(13)** в държача на филтъра **(11)** и спуснете надолу дръжката.
- 3) Сипете мляно кафе с лъжицата за мляно кафе **(12)**.

Указание

- ▶ Сипете около една равна лъжица **(12)** мляно кафе за чаша филтърно кафе. За по-слабо филтърно кафе можете да намалите количеството мляно кафе за чаша.

8.2. Пълнене с вода

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

- ▶ За приготвяне на кафе използвайте само питейна вода! Налейте прясната вода винаги непосредствено преди използване.
- 1) Напълнете резервоара за вода **(10)** с вода. Изберете количеството вода според желаното количество филтърно кафе. За целта използвайте индикатора за нивото на напълване **(4)** на резервоара за вода. Затворете капака на уреда.
 - 2) Поставете стъклената кана **(6)** в уреда.

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никога не наливайте вода за повече от общото количество за 10 чаши в резервоара за вода **(10)** (маркировка МАХ).
- ▶ От задната страна на уреда се намира преливник за вода **(3)**. Този преливник за вода възпрепятства наливане на твърде много вода в уреда. При напълване значително над маркировката МАХ водата прелива през преливника за вода върху работния плот.
- ▶ При преместване на уреда с пълен резервоар за вода (10 чаши вода) е възможно през преливника за вода да изтече вода.
- ▶ Никога не наливайте по-малко от 2 чаши вода в резервоара за вода.

Указание

- ▶ При запарването на кафето се губи вода: От една страна, част от водата се изпарява, от друга страна, винаги се задържа малко вода в мляното кафе. Затова в стъклената кана **(6)** винаги има по-малко кафе, отколкото напълнената от вас вода в резервоара за вода **(10)**.

8.3. Стартиране на процеса на запарване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ От отворите за изпускане на пара **(2)** на капака на уреда изтича гореща водна пара! Съществува опасност от попарване!
 - ▶ Никога не отваряйте капака на уреда по време на процеса на запарване! Възможно е отделяне на облаци от гореща пара или пръски гореща вода. Съществува опасност от попарване!
 - ▶ Плочата за поддържане в топло състояние **(7)** под стъклената кана **(6)** се загрява силно по време на процеса на запарване/поддържане в топло състояние. Съществува опасност от изгаряне!
- 1) Натиснете превключвателя за включване/изключване  **(5)**. Превключвателят за включване/изключване  свети. Изчакайте един момент. Процесът на запарване започва.

и Указание

- Уредът е оборудван със защита срещу капене. Можете да вземете за кратко стъклената кана (6) от уреда също по време на процеса на запарване, например за да сипете чаша кафе. Кафето не капе от държача на филтъра (11).
 - Внимавайте при вземането на стъклената кана (6): Ако неволно докоснете защитата срещу капене, пружината и еластичната шайба могат да изскочат и да се изгубят. При необходимост сглобете отново частите, както е описано в глава 9. **Почистване и поддръжка.**
 - Можете да спрете процеса на запарване по всяко време чрез натискане на превключвателя за включване/изключване **⏻ (5)**.
- 2) С помощта на плочата за поддържане в топло състояние (7) под стъклената кана (6) кафето се поддържа топло, докато натиснете отново превключвателя за включване/изключване **⏻ (5)**.

и Указание

- Уредът изключва автоматично след около 40 минути. Кафето повече не се поддържа топло. Превключвателят за включване/изключване **⏻ (5)** угасва.

9. Почистване и поддръжка

9.1. Почистване

⚠ ОПАСНОСТ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда. Опасност от токов удар!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Винаги оставяйте уреда първо да се охлади, преди да го почистите. Опасност от изгаряне!

⚠ ВНИМАНИЕ!

- За почистване на уреда никога не използвайте абразивни, агресивни или химически почистващи препарати. Те повреждат повърхността на уреда.

- 1) Отворете капака на уреда, извадете държача на филтъра (11) и евентуално постоянния филтър (13) или изхвърлете поставен хартиен филтър.
- 2) Измийте държача на филтъра (11), постоянния филтър (13), стъклената кана (6) и лъжицата за мляно кафе (12) в мек разтвор за миене. След това изплакнете щателно частите с чиста вода.

и Указание



Държачът на филтъра (11), постоянния филтър (13), стъклената кана (6) и лъжицата за мляно кафе (12) могат да се мият в съдомиялна машина.

Но внимавайте частите да не се притискат. Дръжте постоянния филтър (13) далече от остри или режещи предмети, като напр. ножове.

- Постоянният филтър може да се оцвети трайно поради употребата с мляно кафе. Това е нормално и не представлява намаляване на качеството.

- Сменете постоянния филтър, ако не уплътнява или показва друг дефект. За целта вземете под внимание глава 12. **Поръчка на резервни части.**

- 3) За почистване на държача на филтъра (11) разглобете изхода за водата със защита срещу капене, като издръпате защитата срещу капене **A**. Внимавайте отделните части да не паднат: пружината **B** може да изскочи и еластичната шайба **C** може да се изгуби.

Почистете частите в разтвор за миене и сглобете отново всичко. За целта притиснете защитата срещу капене **A** заедно с пружината **B** в отвора на изхода за водата (вж. разгъващата се страница). След това издръпайте еластичната шайба **C** в държача на филтъра през звездообразния край на оста на защитата срещу капене, за да фиксирате окончателно частите (вж. разгъващата се страница).

- 4) Избършете гнездото за държача на филтъра (9) с влажна кърпа.
- 5) Избършете уреда с влажна кърпа. При необходимост сипете мек миеш препарат върху кърпата. Но преди повторна употреба се уверете, че по уреда няма остатъци от миешия препарат и че уредът е напълно сух.

9.2. Отстраняване на котлен камък

Отстранявайте редовно котлен камък от кафемашината.

и Указание

- Необходимите интервали на отстраняване на котлен камък могат да бъдат различни в зависимост от степента на твърдост на водата. При висока степен на твърдост отстраняване на котлен камък е необходимо след около 30 използвания, а при ниска степен на твърдост – след около 60 използвания. Относно степента на твърдост на водата можете да се осведомите от местното водоснабдително предприятие.

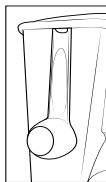
Използвайте единствено подходящ за кафемашини препарат за отстраняване на котлен камък и спазвайте съответната инструкция за употреба.

За отстраняване на котлен камък постъпете, както следва:

- 1) Сипете препарата за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода **(10)**.
- 2) Налейте посоченото в ръководството за потребителя на препарата за отстраняване на котлен камък количество вода, но не превишавайте маркировката за 10 чаши на индикатора за нивото на напълване **(4)!**
- 3) Поставете отново стъклената кана **(6)** върху плочата за поддържане в топло състояние **(7)**.
- 4) Натиснете превключвателя за включване/изключване **⏻ (5)**, за да стартирате процеса на запарване. Превключвателят за включване/изключване **⏻** свети.
- 5) Изчакайте, докато изтече водата за около 2 чаши и след това спрете процеса на запарване, като натиснете още веднъж превключвателя за включване/изключване **⏻**.
- 6) Оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа 15 минути.
- 7) Повторете два пъти стъпките от 4 до 6.
- 8) След това стартирайте процеса на запарване и изчакайте, докато водата изтече напълно.
- 9) Оставете кафемашината да запарва три пъти с максимално количество чиста вода. След това всички остатъци от препарата за отстраняване на котлен камък са отстранени и можете отново да използвате кафемашината.

10. Съхранение

- 1) Когато няма да използвате уреда продължително време, се уверете, че в уреда и в постоянния филтър **(13)** не се намират остатъци от мляно кафе.
- 2) Почистете уреда, както е описано в глава **9. Почистяване и поддръжка**.
- 3) Вкарайте кабела в отделението за прибиране на кабела **(8)**.
- 4) За съхранение поставете лъжицата за мляно кафе **(12)** в стъклената кана **(6)**.



Алтернативно окачете лъжицата за мляно кафе **(12)** от страни на ръба на резервоара за вода **(10)**.

В дръжката е вградена закачалка. Притиснете леко лъжицата за мляно кафе към уреда, за да затворите капака на уреда с дръжката **(1)**.

- 5) Съхранявайте сухия уред на чисто и непрашно място.

11. Отстраняване на неизправности

В тази глава се съдържат важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности. Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи.	Щепселът не е включен в контакт.	Включете щепсела в контакт.
	В контакта няма напрежение.	Проверете предпазителите на сградната електрическа инсталация.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервисната служба.

i Указание

- Ако не можете да отстраните проблема с горепосочените стъпки, се обърнете към сервисната служба.

12. Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет.

С този QR код влизате директно да разгледате и поръч на нашата уеб страница и можете ате наличните резервни части.

и Указание

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулният номер (IAN) 517359_2510.
- ▶ Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

13. Технически данни

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz
Номинална мощност	1000 W
Консумирана мощност при нулево натоварване	< 0,5 W
Полезен обем на резервоара за вода (10)	1,38 l
Полезен обем на стъклена кана (6)	1,25 l

14. Предаване за отпадъци

14.1. Предайте уреда и опаковката за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

15. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предавите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалният гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в утвърденото за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от утвърденото за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 517359_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

15.1. Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 517359_2510

15.2. Вносител

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦЦУПС.

Πίνακας περιεχομένων

1. Προβλεπόμενη χρήση	112
2. Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης και σύμβολα	112
3. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	113
4. Παραδοτέος εξοπλισμός	114
5. Στοιχεία της συσκευής	114
6. Τοποθέτηση συσκευής	115
7. Πριν από την πρώτη χρήση	115
8. Παρασκευή καφέ	116
8.1. Πλήρωση αλεσμένου καφέ	116
8.2. Πλήρωση νερού	116
8.3. Έναρξη διαδικασίας παρασκευής	116
9. Καθαρισμός και φροντίδα	117
9.1. Καθαρισμός	117
9.2. Απομάκρυνση των αλάτων	118
10. Αποθήκευση	118
11. Αντιμετώπιση προβλημάτων	118
12. Παραγγελία ανταλλακτικών	119
13. Τεχνικά χαρακτηριστικά	119
14. Απόρριψη	119
14.1. Απόρριψη της συσκευής και της συσκευασίας	119
15. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	119
15.1. Σέρβις	120
15.2. Εισαγωγέας	120

1. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά την παρασκευή καφέ για οικιακή χρήση. Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση. Μη τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό. Οποιαδήποτε διαφορετική ή πέραν των αναγραφόμενων χρήση δεν αποτελεί προβλεπόμενη χρήση.

2. Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης και τα σύμβολα:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.

	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Διαβάστε τις οδηγίες.
	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει αποδειχθεί.
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!
	Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.
	Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

3. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται. Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην πιάνετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το αντίστοιχο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από αντίστοιχα εξειδικευμένο πρόσωπο, για την αποφυγή κινδύνων.
- Κίνδυνος εγκαύματος! Ορισμένα εξαρτήματα υπερθερμαίνονται κατά τη χρήση!
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση λάθους χρήσης της συσκευής υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Μετά τη χρήση, συνεχίζει να υπάρχει υπολειπόμενη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- Κατά τη χρήση της συσκευής δημιουργούνται καυτοί ατμοί. Προσέξτε ώστε να μην ζεματιστείτε από αυτούς! Κρατάτε επαρκή απόσταση από τον ατμό.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- Δεν επιτρέπεται να υπερχειλίζουν υγρά στη σύνδεση φισ της συσκευής.
- Αφαιρείτε τη θήκη φίλτρου, το μόνιμο φίλτρο ή ένα χάρτινο φίλτρο μόνο όταν το υγρό έχει στραγγίξει εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Τα ελαττωματικά εξαρτήματα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις, σκόνη, χημικές ουσίες, εξαιρετικές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Για τον σκοπό αυτό, μην το τραβάτε ποτέ από το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση της συσκευής σε ντουλάπι κατά τη χρήση.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προβλέπεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Κρατήστε το μόνιμο φίλτρο μακριά από αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, καθώς διαφορετικά το φίλτρο μπορεί να σκιστεί.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια χωρίς νερό, καθώς η γυάλινη κανάτα μπορεί να σπάσει.

4. Παραδοτέος εξοπλισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Καφετιέρα
- Γυάλινη κανάτα
- Θήκη φίλτρου
- Μόνιμο φίλτρο
- Μεζούρα αλεσμένου καφέ
- Οδηγίες χρήσης

Υπόδειξη

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητά του, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελαττωματικής συσκευασίας ή από τη μεταφορά, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή άμεσης **15.1. Σέρβις**.

5. Στοιχεία της συσκευής

(για εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Λαβή του καπακιού συσκευής
- 2 Ανοίγματα εξόδου ατμού
- 3 Υπερχείλιση νερού
- 4 Ένδειξη στάθμης πλήρωσης
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  (φωτιζόμενος)
- 6 Γυάλινη κανάτα
- 7 Πλάκα θέρμανσης
- 8 Θήκη φύλαξης καλωδίου
- 9 Βάση θήκης φίλτρου
- 10 Δοχείο νερού
- 11 Θήκη φίλτρου
- 12 Μεζούρα αλεσμένου καφέ
- 13 Μόνιμο φίλτρο με λαβή

6. Τοποθέτηση συσκευής

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε στεγνή βάση. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή δε λειτουργεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια επίπεδη και μη ευαίσθητη σε θερμότητα βάση, προς αποφυγή ζημιών στη συσκευή και την επιφάνεια τοποθέτησης.

1) Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μία επίπεδη και μη ευαίσθητη σε θερμότητα επιφάνεια.

2) Κατά την πρώτη χρήση τηρείτε τις οδηγίες στο Κεφάλαιο

7. Πριν από την πρώτη χρήση.

3) Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, τοποθετήστε τη θήκη φίλτρου **(11)** στη βάση θήκης φίλτρου **(9)** έτσι ώστε η λαβή να προεξέχει μέσα από την εσοχή προς τη δεξαμενή νερού **(10)** (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).

4) Πιάστε το φίλτρο **(13)** από τη λαβή και τοποθετήστε το στη θήκη φίλτρου **(11)**. Κλείστε τη λαβή προς τα κάτω. Τοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα **(6)** στην πλάκα θέρμανσης **(7)**.

5) Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

7. Πριν από την πρώτη χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι της συσκευής κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής! Ενδέχεται να διαφύγει καυτός ατμός ή αυτό νερό προς τα έξω. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- Η πλάκα θέρμανσης **(7)** κάτω από τη γυάλινη κανάτα **(6)** θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής/διατήρησης της θερμοκρασίας. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ποτέ μη γεμίζετε στο δοχείο νερού **(10)** συνολική ποσότητα μεγαλύτερη από 10 φλιτζάνια νερού (σήμανση MAX).

► Υπάρχει υπερχειλίση νερού στο πίσω μέρος της συσκευής **(3)**. Πρόκειται για μια υπερχειλίση νερού που εμποδίζει υπερβολική πλήρωση νερού στη συσκευή. Εάν γίνει πλήρωση πάνω από τη σήμανση MAX, το νερό τρέχει μέσα από αυτή την υπερχειλίση νερού στον πάγκο εργασίας.

► Εάν μετακινηθεί η συσκευή με γεμάτο δοχείο νερού **(10)** (10 φλιτζάνια νερό), μπορεί να εξέλθει νερό μέσα από την υπερχειλίση νερού **(3)**.

► Ποτέ μη γεμίζετε το δοχείο νερού **(10)** με λιγότερο νερό από 2 φλιτζάνια. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε την ένδειξη στάθμης πλήρωσης **(4)** στο δοχείο νερού **(10)**.

1) Ξεπλύνετε προσεκτικά τη γυάλινη κανάτα **(6)** με νερό και τοποθετήστε τη στη συσκευή.

2) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής, τραβώντας το από τη λαβή **(1)** προς τα επάνω.

3) Αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου **(11)** με το μόνιμο φίλτρο **(13)**, εάν χρησιμοποιείται, από τη βάση της θήκης φίλτρου **(9)**. Για να το κάνετε αυτό, κρατήστε τη θήκη φίλτρου από τη λαβή.

4) Ξεπλύνετε τη θήκη φίλτρου **(11)** και το μόνιμο φίλτρο **(13)** με καθαρό νερό και τοποθετήστε τα ξανά στη συσκευή.

5) Γεμίστε το δοχείο νερού **(10)** με νερό για 10 φλιτζάνια.

6) Κλείστε το καπάκι της συσκευής.

7) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

8) Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻ (5)**. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻** ανάβει. Περιμένετε λίγο. Η διαδικασία παρασκευής αρχίζει.

9) Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής και πατήστε εκ νέου τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻ (5)**, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

10) Αδειάστε τη γυάλινη κανάτα **(6)** και ξεπλύνετε την άλλη μια φορά με καθαρό νερό.

11) Περιμένετε έως ότου κρυώσει η συσκευή, αφαιρέστε τη θήκη φίλτρου **(11)** και το μόνιμο φίλτρο **(13)** και ξεπλύνετε τα και πάλι με καθαρό νερό.

12) Επανατοποθετήστε τη θήκη φίλτρου **(11)**, το μόνιμο φίλτρο **(13)** και τη γυάλινη κανάτα **(6)** στη συσκευή.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

8. Παρασκευή καφέ

8.1. Πλήρωση αλεσμένου καφέ

❗ Υπόδειξη

- ▶ Εάν αλέθετε οι ίδιοι τον καφέ σας, σας συνιστούμε να επιλέξετε έναν μεσαίο βαθμό άλεσης. Όσο λεπτότερος είναι ο βαθμός άλεσης, τόσο πιο έντονη και πικρή γεύση έχει ο καφές, όσο πιο χονδρόαλεσμένος είναι ο καφές, τόσο πιο υδαρή και όξινη γεύση θα έχει.
- ▶ Εάν χρησιμοποιείτε λεπτοαλεσμένο καφέ, το μόνιμο φίλτρο **(13)** μπορεί να φράξει και να εξέλθει νερό από τη θήκη φίλτρου **(11)**.
- ▶ Επίσης, μπορείτε να λειτουργήσετε τη συσκευή χωρίς μόνιμο φίλτρο και να χρησιμοποιήσετε αντ' αυτού ένα χάρτινο φίλτρο. Απλώς τοποθετήστε ένα ανοιγμένο χάρτινο φίλτρο (μέγεθος 1 x 4) στη θήκη φίλτρου.

- 1) Ανοίξετε το καπάκι της συσκευής.
- 2) Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο **(13)** στη θήκη φίλτρου **(11)** και κλείστε τη λαβή προς τα κάτω.
- 3) Γεμίστε με τη μεζούρα αλεσμένου καφέ **(12)** αλεσμένο καφέ.

❗ Υπόδειξη

- ▶ Γεμίζετε περίπου μια κοφή μεζούρα αλεσμένου καφέ **(12)** ανά φλιτζάνι καφέ φίλτρου. Εάν ο καφές φίλτρου θέλετε να είναι ελαφρύτερος, μπορείτε να μειώσετε την ποσότητα αλεσμένου καφέ ανά φλιτζάνι.

8.2. Πλήρωση νερού

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό για την παρασκευή του καφέ! Πάντα να γεμίζετε με φρέσκο νερό λίγο πριν από τη χρήση.

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού **(10)** με νερό. Επιλέξτε την ποσότητα νερού σύμφωνα με την επιθυμητή ποσότητα καφέ φίλτρου. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε την ένδειξη στάθμης πλήρωσης **(4)** στο δοχείο νερού. Κλείστε το καπάκι της συσκευής.
- 2) Τοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα **(6)** στη συσκευή.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Ποτέ μη γεμίζετε στο δοχείο νερού **(10)** συνολική ποσότητα μεγαλύτερη από 10 φλιτζάνια νερού (σήμανση MAX).

- ▶ Υπάρχει υπερχειλίση νερού στο πίσω μέρος της συσκευής **(3)**. Πρόκειται για μια υπερχειλίση νερού που εμποδίζει υπερβολική πλήρωση νερού στη συσκευή. Εάν γίνει πλήρωση πάνω από τη σήμανση MAX, το νερό τρέχει μέσα από αυτή την υπερχειλίση νερού στον πάγκο εργασίας.
- ▶ Εάν μετακινηθεί η συσκευή με γεμάτο δοχείο νερού (10 φλιτζάνια νερό), μπορεί να εξέλθει νερό μέσα από την υπερχειλίση νερού.
- ▶ Ποτέ μη γεμίζετε το δοχείο νερού με λιγότερο νερό από 2 φλιτζάνια.

❗ Υπόδειξη

- ▶ Κατά την παρασκευή του καφέ χάνεται νερό: Αφενός, ένα μέρος του νερού εξατμίζεται και αφετέρου, ένα μέρος του νερού παραμένει πάντα στη σκόνη καφέ. Για τον λόγο αυτό πάντα θα υπάρχει λιγότερη ποσότητα καφέ στη γυάλινη κανάτα **(6)** σε σχέση με το νερό που γεμίζετε στο δοχείο νερού **(10)**.

8.3. Έναρξη διαδικασίας παρασκευής

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Από τα ανοίγματα εξόδου ατμού **(2)** του καπακιού της συσκευής διαφεύγουν καυτοί υδρατμοί! Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι της συσκευής κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής! Ενδέχεται να διαφύγει καυτός ατμός ή καυτό νερό προς τα έξω. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Η πλάκα θέρμανσης **(7)** κάτω από τη γυάλινη κανάτα **(6)** θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής/διατήρησης της θερμοκρασίας. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

- 1) Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻** **(5)**. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻** ανάβει. Περιμένετε λίγο. Η διαδικασία παρασκευής αρχίζει.

❗ Υπόδειξη

- ▶ Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με πώμα διακοπής στάλαξης. Ακόμα και κατά τη διαδικασία παρασκευής μπορείτε να αφαιρέσετε για λίγο τη γυάλινη κανάτα **(6)** από τη συσκευή, για να σερβίρετε για παράδειγμα ένα φλιτζάνι καφέ. Ο καφές δεν στάζει από τη θήκη φίλτρου **(11)**.

- Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αφαίρεση της γυάλινης κανάτας **(6)**: Αν κατά λάθος πιέσετε το πώμα διακοπής στάλαξης, το ελατήριο και ο εκτεινόμενος δίσκος μπορεί να πεταχτούν έξω και να χαθούν. Εάν είναι απαραίτητο, συναρμολογήστε ξανά τα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός».
- Μπορείτε να σταματήσετε ανά πάσα στιγμή τη διαδικασία παρασκευής πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻ (5)**.
- 2) Με τη βοήθεια της πλάκας θέρμανσης **(7)** κάτω από τη γυάλινη κανάτα **(6)** ο καφές διατηρείται ζεστός, μέχρι να πατήσετε εκ νέου τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻ (5)**.

i Υπόδειξη

- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 40 λεπτά. Ο καφές σταματάει να διατηρείται ζεστός. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻ (5)** σβήνει.

9. Καθαρισμός και φροντίδα

9.1. Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε. Κίνδυνος εγκαύματος!

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, επιθετικά ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της συσκευής. Προσβάλλουν την επιφάνεια της συσκευής.
- 1) Ανοίξετε το καπάκι της συσκευής, αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου **(11)** και, κατά περίπτωση, το μόνιμο φίλτρο **(13)** ή απορρίψτε το χρησιμοποιημένο χάρτινο φίλτρο.
- 2) Ξεπλύνετε τη θήκη φίλτρου **(11)**, το μόνιμο φίλτρο **(13)**, τη γυάλινη κανάτα **(6)** και τη μεζούρα αλεσμένου καφέ **(12)** σε ήπιο νερό πλύσης. Κατόπιν, ξεπλύνετε τα εξαρτήματα καλά με καθαρό νερό.

i Υπόδειξη



Η θήκη φίλτρου **(11)**, το μόνιμο φίλτρο **(13)**, η γυάλινη κανάτα **(6)** και η μεζούρα αλεσμένου καφέ **(12)** μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.

Ωστόσο, δώστε προσοχή να μην μαγκωθούν τα εξαρτήματα. Κρατήστε το μόνιμο φίλτρο **(13)** μακριά από μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα, όπως μαχαίρια.

- Το μόνιμο φίλτρο μπορεί να αποχρωματιστεί μόνιμα κατά τη χρήση του με αλεσμένο καφέ. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν συνιστά υποβάθμιση της ποιότητας.
- Αντικαταστήστε το μόνιμο φίλτρο, αν παρουσιάζει διαρροή ή άλλη βλάβη. Για τον σκοπό αυτό, ανατρέξτε στο κεφάλαιο **12. Παραγγελία ανταλλακτικών**.

- 3) Για να καθαρίσετε τη θήκη φίλτρου **(11)**, αφαιρέστε την έξοδο νερού με το πώμα διακοπής στάλαξης, τραβώντας το πώμα διακοπής στάλαξης **A**. Φροντίστε να μην σας πέσουν τα επιμέρους εξαρτήματα: το ελατήριο **B** μπορεί να αναπηδήσει και ο επεκτεινόμενος δίσκος **C** μπορεί να χαθεί. Καθαρίστε τα εξαρτήματα με νερό έκπλυσης και ξανασυναρμολογήστε τα. Για να το κάνετε αυτό, πιέστε το πώμα διακοπής στάλαξης **A** μαζί με το ελατήριο **B** μέσα στο άνοιγμα της εξόδου νερού (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα). Στη συνέχεια, τραβήξτε τον επεκτεινόμενο δίσκο **C** εντός της θήκης φίλτρου μέσω του αστεροειδούς άκρου του άξονα του πώματος διακοπής στάλαξης για να στερεώσετε πλήρως τα εξαρτήματα (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).
- 4) Σκουπίστε τη βάση θήκης φίλτρου **(9)** με ένα βρεγμένο πανί.
- 5) Σκουπίξτε τη συσκευή με ένα βρεγμένο πανί. Εάν χρειαστεί, βάλτε ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Βεβαιωθείτε, ωστόσο, ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στη συσκευή και ότι έχει στεγνώσει πλήρως πριν από μια νέα χρήση.

9.2. Απομάκρυνση των αλάτων

Αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

❶ Υπόδειξη

- Τα απαιτούμενα διαστήματα αφαίρεσης αλάτων ενδέχεται να διαφέρουν πολύ αναλόγως του βαθμού σκληρότητας του νερού σας. Σε περίπτωση υψηλού βαθμού σκληρότητας, η απομάκρυνση των αλάτων απαιτείται ήδη μετά από περ. 30 χρήσεις, σε περίπτωση χαμηλού βαθμού σκληρότητας απαιτείται μετά από περ. 60 χρήσεις. Μπορείτε να μάθετε το βαθμό σκληρότητας του νερού της περιοχής σας στην τοπική εταιρεία ύδρευσης.

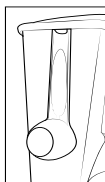
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κατάλληλα προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες και λαμβάνετε υπόψη τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Για την απομάκρυνση των αλάτων, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Βάλτε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων μέσα στο δοχείο νερού **(10)**.
- 2) Γεμίστε με την ποσότητα νερού που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων, ωστόσο μην υπερβαίνετε τη σήμανση των 10 φλιτζανιών στην ένδειξη στάθμης πλήρωσης **(4)**!
- 3) Επανατοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα **(6)** στην πλάκα θέρμανσης **(7)**.
- 4) Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻ (5)**, για να εκκινήσετε τη διαδικασία παρασκευής. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻** ανάβει.
- 5) Περιμένετε μέχρι να τρέξει νερό για περίπου 2 φλιτζάνια και κατόπιν σταματήστε τη διαδικασία παρασκευής, πατώντας άλλη μια φορά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **⏻**.
- 6) Αφήστε το προϊόν απομάκρυνσης αλάτων να δράσει για περ. 15 λεπτά.
- 7) Επαναλάβετε τα βήματα 4–6 δύο φορές.
- 8) Κατόπιν, εκκινήστε τη διαδικασία παρασκευής και περιμένετε μέχρι να περάσει όλη η ποσότητα νερού.
- 9) Αφήστε την καφετιέρα να δουλέψει τρεις φορές με καθαρό νερό και μέγιστη ποσότητα νερού. Έτσι απομακρύνονται όλα τα υπολείμματα του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων και μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκ νέου την καφετιέρα.

10. Αποθήκευση

- 1) Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα καφέ μέσα στη συσκευή και στο μόνιμο φίλτρο **(13)**.
- 2) Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα **9. Καθαρισμός και φροντίδα**.
- 3) Ωθήστε το καλώδιο στη θήκη φύλαξης καλωδίου **(8)**.
- 4) Αποθηκεύετε τη μεζούρα αλεσμένου καφέ **(12)** μέσα στη γυάλινη κανάτα **(6)**.



Εναλλακτικά, κρεμάστε τη μεζούρα αλεσμένου καφέ **(12)** στο πλάι του δοχείου νερού **(10)**.

Στη λαβή υπάρχει ένα άγκιστρο. Πιέστε ελαφρώς τη μεζούρα αλεσμένου καφέ πάνω στη συσκευή, για να κλείσετε το καπάκι της συσκευής στη λαβή **(1)**.

- 5) Φυλάτε τη στεγνή συσκευή σε έναν καθαρό χώρο χωρίς σκόνη.

11. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για τον εντοπισμό και τη διόρθωση των βλαβών. Ο ακόλουθος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και την αποκατάσταση μικρών βλαβών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
	Η πρίζα δεν παρέχει τάση.	Ελέγξτε τις οικιακές ασφάλειες.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

❶ Υπόδειξη

- Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τα ανωτέρω βήματα, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις πελατών.

12. Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέľνετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.kompennass.com.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγέľτε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

i Υπόδειξη

- Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 517359_2510.
- Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220-240 V ~, 50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς	1000 W
Κατανάλωση ισχύος με μηδενικό φορτίο	< 0,5 W
Ωφέλιμος όγκος δοχείου νερού (10)	1,38 L
Ωφέλιμος όγκος γυάλινης κανάτας (6)	1,25 L

14. Απόρριψη

14.1. Απόρριψη της συσκευής και της συσκευασίας



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό, το οποίο μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

15. Εγγύηση της Kompennass Handels GmbH

Αξίότιμη πελάτισσα, αξίοτιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π. χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 517359_2510 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

15.1. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 517359_2510

15.2. Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	122
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	122
3. Wichtige Sicherheitshinweise	123
4. Lieferumfang	124
5. Geräteelemente	124
6. Gerät aufstellen	125
7. Vor dem ersten Gebrauch	125
8. Kaffee brühen	126
8.1. Gemahlene Kaffee einfüllen	126
8.2. Wasser einfüllen	126
8.3. Brühprozess starten	126
9. Reinigen und Pflegen	127
9.1. Reinigen	127
9.2. Entkalken	127
10. Aufbewahren	128
11. Fehlerbehebung	128
12. Ersatzteile bestellen	128
13. Technische Daten	129
14. Entsorgung	129
14.1. Gerät und Verpackung entsorgen.	129
15. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	129
15.1. Service	130
15.2. Importeur	130

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Kaffee für den häuslichen Gebrauch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

	Wechselstrom/-spannung
	Anleitung lesen. Vor Benutzung alle Bedien- und Sicherheitshinweise beachten. Bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aushändigen.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
 	Verpackung aus recycelbaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

3. Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Entnehmen Sie den Filterhalter, den Permanentfilter oder einen Papierfilter immer erst, wenn die Flüssigkeit vollständig abgelassen ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie dafür niemals am Kabel.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem um das Gerät zu betreiben.
- Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Halten Sie den Permanentfilter von spitzen oder scharfen Gegenständen fern, der Filter kann sonst reißen.
- Betreiben Sie das Gerät nie im Leerzustand ohne Wasser, da die Glaskanne zerspringen kann.

4. Lieferumfang

GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Kaffeemaschine
- Glaskanne
- Filterhalter
- Permanentfilter
- Kaffeepulverlöffel
- Bedienungsanleitung

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch den Transport wenden Sie sich an die Servicehotline (siehe Kapitel **15.1. Service**).

5. Geräteelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Griff des Gerätedeckels
- 2 Dampfaustrittsöffnungen
- 3 Wasserüberlauf
- 4 Füllstandsanzeige
- 5 Ein-/Ausschalter  (beleuchtet)
- 6 Glaskanne
- 7 Warmhalteplatte
- 8 Kabelstufach
- 9 Filterhalteraufnahme
- 10 Wassertank
- 11 Filterhalter
- 12 Kaffeepulverlöffel
- 13 Permanentfilter mit Henkel

6. Gerät aufstellen

GEFAHR!

- Stellen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser auf, welches in Spülbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Benutzen Sie das Gerät nur auf einer trockenen Unterlage. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät nicht arbeitet.

ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer ebenen und hitzeunempfindlichen Unterlage, um Schäden am Gerät und der Standfläche zu vermeiden.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
- 2) Bei der erstmaligen Verwendung folgen Sie den Anweisungen im Kapitel **7. Vor dem ersten Gebrauch**.
- 3) Setzen Sie, falls noch nicht geschehen, den Filterhalter **(11)** so in die Filterhalteraufnahme **(9)**, dass der Griff durch die Aussparung in Richtung Wassertank **(10)** ragt (siehe Ausklappseite):
- 4) Greifen Sie den Permanentfilter **(13)** am Henkel und setzen ihn in den Filterhalter **(11)**. Klappen Sie den Henkel herunter. Stellen Sie die Glaskanne **(6)** auf die Warmhalteplatte **(7)**.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

7. Vor dem ersten Gebrauch

WARNUNG!

- Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser herauspritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Die Warmhalteplatte **(7)** unter der Glaskanne **(6)** wird während des Brüh-/Warmhaltevorganges stark erhitzt. Es besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG!

- Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge für 10 Tassen Wasser in den Wassertank **(10)** ein (Markierung MAX).
- Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Wasserüberlauf **(3)**. Der Wasserüberlauf verhindert, dass zu viel Wasser in das Gerät eingefüllt wird. Wird deutlich über die Markierung MAX eingefüllt, läuft das Wasser durch diesen Wasserüberlauf auf die Arbeitsplatte.
- Wenn das Gerät bei vollem Wassertank **(10)** (10 Tassen Wasser) verschoben wird, kann Wasser durch den Wasserüberlauf **(3)** herauslaufen.
- Füllen Sie nie weniger Wasser als für 2 Tassen in den Wassertank **(10)**. Nutzen Sie dazu die Füllstandsanzeige **(4)** am Wassertank.

- 1) Spülen Sie die Glaskanne **(6)** sorgfältig mit Wasser aus und setzen Sie sie in das Gerät ein.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie diesen an dem Griff **(1)** nach oben ziehen.
- 3) Entnehmen Sie den Filterhalter **(11)** mit dem eingesetzten Permanentfilter **(13)**, falls eingesetzt, aus der Filterhalteraufnahme **(9)**. Fassen Sie dazu den Filterhalter am Griff an.
- 4) Spülen Sie den Filterhalter **(11)** und den Permanentfilter **(13)** in klarem Wasser und setzen Sie diese wieder in das Gerät ein.
- 5) Füllen Sie Wasser für 10 Tassen in den Wassertank **(10)**.
- 6) Schließen Sie den Gerätedeckel.
- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 8) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  **(5)**. Der Ein-/Ausschalter  leuchtet. Warten Sie einen kurzen Moment. Der Brühvorgang beginnt.
- 9) Warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist und drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter  **(5)**, um das Gerät auszuschalten.
- 10) Entleeren Sie die Glaskanne **(6)** und spülen Sie sie noch einmal mit klarem Wasser aus.
- 11) Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, entnehmen den Filterhalter **(11)** und den Permanentfilter **(13)** und spülen diese noch einmal mit klarem Wasser ab.
- 12) Setzen Sie den Filterhalter **(11)**, den Permanentfilter **(13)** und die Glaskanne **(6)** wieder in das Gerät ein.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

8. Kaffee brühen

8.1. Gemahlene Kaffee einfüllen

Hinweis

- Falls Sie Ihr Kaffeepulver selber mahlen, empfehlen wir einen mittleren Mahlgrad zu wählen. Je feiner der Mahlgrad, desto intensiver und bitterer, je gröber der Mahlgrad, desto wässriger und säuerlicher schmeckt der Kaffee.
- Wenn Sie zu fein gemahlene Kaffeepulver verwenden, kann der Permanentfilter **(13)** verstopfen und Wasser läuft aus dem Filterhalter **(11)** heraus.
- Sie können das Gerät auch ohne Permanentfilter betreiben und stattdessen einen Papierfilter verwenden. Legen Sie dafür einfach einen aufgefalteten Papierfilter (Größe 1 x 4) in den Filterhalter.

- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel.
- 2) Setzen Sie den Permanentfilter **(13)** in den Filterhalter **(11)** ein und klappen den Henkel herunter.
- 3) Füllen Sie mit dem Kaffeepulverlöffel **(12)** Kaffeepulver ein.

Hinweis

- Füllen Sie ca. einen gestrichenen Kaffeepulverlöffel **(12)** gemahlene Kaffeepulver pro Tasse Filterkaffee ein. Soll der Filterkaffee schwächer sein, können Sie die Menge gemahlene Kaffeepulvers pro Tasse reduzieren.

8.2. Wasser einfüllen

WARNUNG! **GESUNDHEITSGEFÄHRDUNG!**

- Benutzen Sie nur Trinkwasser zur Zubereitung des Kaffees! Füllen Sie das frische Wasser immer erst kurz vor der Benutzung ein.
- 1) Befüllen Sie den Wassertank **(10)** mit Wasser. Wählen Sie die Wassermenge entsprechend der gewünschten Menge Filterkaffee. Nutzen Sie dafür die Füllstandsanzeige **(4)** am Wassertank. Schließen Sie den Gerätedeckel.
 - 2) Stellen Sie die Glaskanne **(6)** in das Gerät.

ACHTUNG!

- Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge für 10 Tassen Wasser in den Wassertank **(10)** ein (Markierung MAX).
- Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Wasserüberlauf **(3)**. Dieser Wasserüberlauf verhindert, dass zu viel Wasser in das Gerät eingefüllt wird. Wird deutlich über die Markierung MAX eingefüllt, läuft das Wasser durch den Wasserüberlauf auf die Arbeitsplatte.
- Wenn das Gerät bei vollem Wassertank (10 Tassen Wasser) verschoben wird, kann Wasser durch den Wasserüberlauf herauslaufen.
- Füllen Sie nie weniger Wasser, als für 2 Tassen in den Wassertank.

Hinweis

- Beim Brühen des Kaffees geht Wasser verloren: Zum einen verdunstet ein Teil des Wassers und zum anderen bleibt immer etwas Wasser im Kaffeepulver zurück. Daher wird immer etwas weniger Kaffee in der Glaskanne **(6)** sein, als Sie Wasser in den Wassertank **(10)** gefüllt haben.

8.3. Brühprozess starten

WARNUNG

- Aus den Dampfaustrittsöffnungen **(2)** des Gerätedeckels entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
 - Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
 - Die Warmhalteplatte **(7)** unter der Glaskanne **(6)** wird während des Brüh-/Warmhaltevorganges stark erhitzt. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- 1) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  **(5)**. Der Ein-/Ausschalter  leuchtet. Warten Sie einen kurzen Moment. Der Brühvorgang beginnt.

Hinweis

- Das Gerät ist mit einem Tropfstopp ausgestattet. Sie können die Glaskanne **(6)** kurzzeitig auch während des Brühvorganges aus dem Gerät nehmen, um zum Beispiel eine Tasse Kaffee einzuschenken. Der Kaffee tropft nicht aus dem Filterhalter **(11)**.
 - Seien Sie vorsichtig beim Entnehmen der Glaskanne **(6)**: Kommen Sie unbeabsichtigt an den Tropfstopp, können die Feder und die dehnbare Scheibe herauspringen und verloren gehen. Bauen Sie die Teile ggf. wieder zusammen, wie im Kapitel **9. Reinigen und Pflegen** beschrieben.
 - Sie können den Brühvorgang jederzeit durch Drücken des Ein-/Ausschalters **⏻ (5)** stoppen.
- 2) Mit Hilfe der Warmhalteplatte **(7)** unter der Glaskanne **(6)** wird der Kaffee warm gehalten, bis Sie den Ein-/Ausschalter **⏻ (5)** erneut betätigen.

Hinweis

- Das Gerät schaltet nach ca. 40 Minuten automatisch aus. Der Kaffee wird nicht weiter warmgehalten. Der Ein-/Ausschalter **⏻ (5)** erlischt.

9. Reinigen und Pflegen

9.1. Reinigen

GEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlagess!

WARNUNG

- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG!

- Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel, entnehmen Sie den Filterhalter **(11)** und ggf. den Permanentfilter **(13)** oder entsorgen Sie einen eingelegten Papierfilter.
- 2) Spülen Sie den Filterhalter **(11)**, den Permanentfilter **(13)**, die Glaskanne **(6)** und den Kaffeepulverlöffel **(12)** in mildem Spülwasser. Spülen Sie die Teile danach gründlich mit klarem Wasser ab.

Hinweis



Der Filterhalter **(11)**, der Permanentfilter **(13)**, die Glaskanne **(6)** und der Kaffeepulverlöffel **(12)** können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Achten Sie jedoch darauf, die Teile nicht einzuklemmen. Halten Sie den Permanentfilter **(13)** von spitzen oder scharfen Gegenständen, wie z. B. Messern, fern.

- Der Permanentfilter kann sich durch den Gebrauch mit Kaffeepulver dauerhaft verfärben. Dies ist normal und stellt keine Qualitätsminderung dar.
- Tauschen Sie den Permanentfilter aus, wenn er undicht oder anderweitig defekt ist. Beachten Sie hierfür das Kapitel **12. Ersatzteile bestellen**.

- 3) Zum Reinigen des Filterhalters **(11)** nehmen Sie den Wasserauslauf mit Tropfstopp auseinander, indem Sie am Tropfstopp **A** ziehen. Passen Sie auf, dass die einzelnen Teile nicht herunterfallen: die Feder **B** kann wegspringen und die dehnbare Scheibe **C** kann verloren gehen. Reinigen Sie die Teile in Spülwasser und bauen Sie alles wieder zusammen. Hierzu drücken Sie den Tropfstopp **A** samt Feder **B** in die Öffnung des Wasserauslaufs (siehe Ausklappseite). Ziehen Sie dann die dehnbare Scheibe **C** innerhalb des Filterhalters über das sternförmige Ende der Tropfstoppachse, um die Teile abschließend zu fixieren (siehe Ausklappseite).
- 4) Wischen Sie die Filterhalteraufnahme **(9)** mit einem feuchten Tuch aus.
- 5) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Stellen Sie jedoch sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass es vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.

9.2. Entkalken

Entkalken Sie die Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen.

Hinweis

- Die nötigen Entkalkungs-Abstände können je nach Härtegrad Ihres Wassers sehr unterschiedlich sein. Bei hohem Härtegrad ist eine Entkalkung bereits nach ca. 30 Benutzungen notwendig, bei niedrigem Härtegrad nach ca. 60 Benutzungen. Den Härtegrad Ihres Wassers erfahren Sie beim örtlichen Wasserversorger.

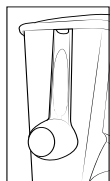
Verwenden Sie ausschließlich für Kaffeemaschinen geeignetes Entkalkungsmittel und beachten Sie die dazugehörige Gebrauchsanleitung.

So gehen Sie zum Entkalken vor:

- 1) Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **(10)**.
- 2) Füllen Sie die in der Bedienungsanleitung des Entkalkers angegebene Menge Wasser ein, überschreiten Sie jedoch nicht die Markierung von 10 Tassen an der Füllstandsanzeige **(4)**!
- 3) Stellen Sie die Glaskanne **(6)** wieder auf die Warmhalteplatte **(7)**.
- 4) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(5)**, um den Brühvorgang zu starten. Der Ein-/Ausschalter **(5)** leuchtet.
- 5) Warten Sie, bis das Wasser für ca. 2 Tassen durchgelaufen ist und stoppen Sie dann den Brühvorgang, indem Sie noch einmal den Ein-/Ausschalter **(5)** drücken.
- 6) Lassen Sie das Entkalkungsmittel 15 Minuten einwirken.
- 7) Wiederholen Sie die Schritte 4.–6. zweimal.
- 8) Starten Sie dann den Brühvorgang und warten Sie, bis das Wasser komplett durchgelaufen ist.
- 9) Lassen Sie die Kaffeemaschine dreimal mit klarem Wasser und maximaler Wassermenge brühen. Dann sind alle Entkalkungsmittelreste entfernt und Sie können die Kaffeemaschine wieder benutzen.

10. Aufbewahren

- 1) Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie sicher, dass sich keine Kaffeepulverreste im Gerät und im Permanentfilter **(13)** befinden.
- 2) Reinigen Sie das Gerät wie unter **9. Reinigen und Pflegen** beschrieben.
- 3) Schieben Sie das Kabel in das Kabelstaufach **(8)**.
- 4) Legen Sie den Kaffeepulverlöffel **(12)** zur Aufbewahrung in die Glaskanne **(6)**.



Alternativ hängen Sie den Kaffeepulverlöffel **(12)** seitlich am Rand des Wassertanks **(10)** auf. Im Griff ist ein Haken integriert. Drücken Sie den Kaffeepulverlöffel leicht gegen das Gerät, um den Gerätedeckel am Griff **(1)** zu schließen.

- 5) Lagern Sie das trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort.

11. Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.

Hinweis

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

12. Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompennass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 517359_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

13. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V ~, 50-60 Hz
Nennleistung	1000 W
Leistungsaufnahme bei Nulllast	< 0,5 W
Nutzvolumen Wassertank (10)	1,38 L
Nutzvolumen Glaskanne (6)	1,25 L

14. Entsorgung

14.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

15. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 517359_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

15.1. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 517359_2510

15.2. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje informacija
Статус на информацията · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 01/2026 · Ident.-No.: SKMK1000A1-012026-1

IAN 517359_2510